

1800119869 - FTN

JPM & Associés • marketing-design-communication • 12/2010

Tefal®

AQUASPEED



EN
DE
FR
NL
ES
PT
IT
DA
SV
NO
FI
EL
HU
CS
SK
SL
SR
HR
RO
BG
TR
UK
RU
PL
ET
LV
LT

www.tefal.com

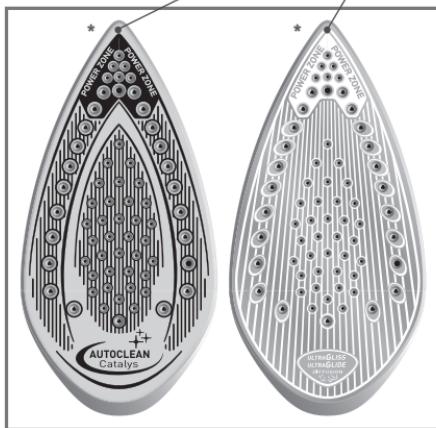
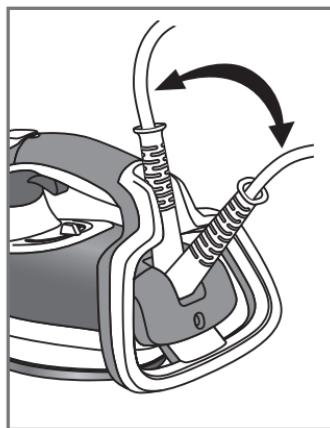
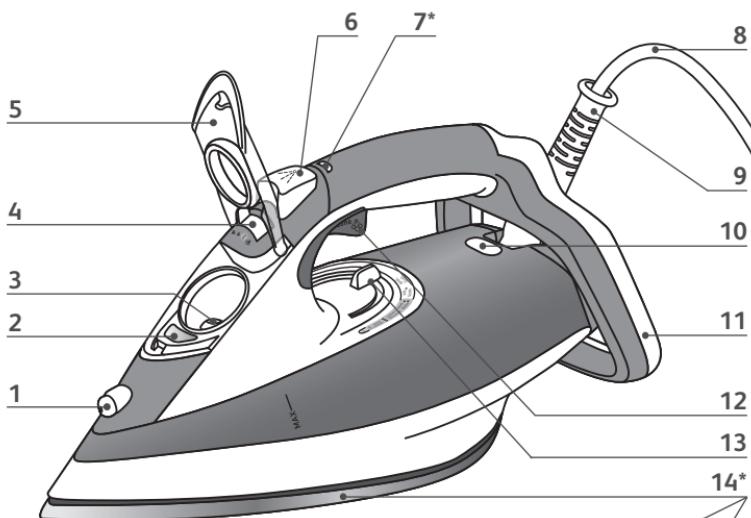




fig.1



fig.2

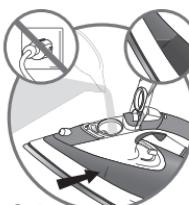


fig.3

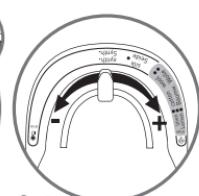


fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

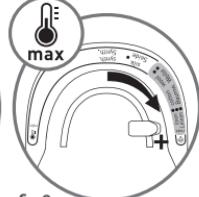


fig.8



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

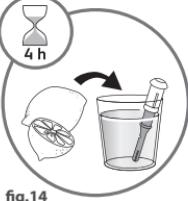


fig.14



fig.15

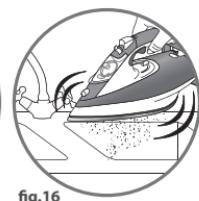


fig.16



fig.17



fig.18



fig.19

For your safety

- Read the instructions carefully before using your appliance for the first time and retain for future reference.
- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, environment).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or does not operate correctly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water!
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner or edge of the ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
 ② Leave it at a local civic waste collection point.



Description

- | | |
|--|---|
| 1. Spray nozzle | 9. Easycord system |
| 2. Anti-scale valve release button | 10. Thermostat indicator light |
| 3. Anti-scale valve | 11. Extra Stable heel |
| 4. Steam control | 12. Power zone trigger |
| 5. Water tank filler flap | 13. Thermostat control |
| 6. Spray Button | 14. Autoclean Catalys® Soleplate (depending on model) |
| 7. Auto-Stop safety light (depending on model) | |
| 8. Electric power cord | |

Before first use

Please read these instructions carefully. Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

- Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen. Operate the Power zone trigger several times under the same conditions.
- There may be a release of smoke, a harmless odour and a light spray of particles when you use your appliance for the first time. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

Preparation

What water to use?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

EN

- Never use water containing additives (starch, scents, softeners, etc.), or water produced by condensation (e.g. water from tumble-driers, refrigerators, air conditioners, rain water). The types of water contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance.

If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :
 - 50% tap water,
 - 50% distilled or demineralised water.

Filling the water tank

Fill the tank up to the "MAX".

Never fill the appliance by holding it directly under the tap.

Do not remove the anti-scale valve to fill the water tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Take the iron in one hand and tilt it slightly, with the point uppermost.
- Open the water tank lid – fig.2.
- Fill the tank up to the "MAX" line – fig.3.
- Close the flap of the water tank.

Use

Adjust the temperature and the steam

- Set the thermostat control – fig.4, referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN		 
COTTON		
WOOL		
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)		

= STEAM ZONE

RECOMMENDATIONS

- Select  setting and save 20% energy compare with the maximum position.
- Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:

- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.

Spray Function (spray)

Make sure that there is water in the tank before using this button.

- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button to dampen laundry to remove stubborn creases – fig.6.

Obtain more steam

- Turn the thermostat to "MAX" or "•••".
- Operate the Power zone  trigger from time to time – fig.7.
- To avoid drips, leave an interval of a few seconds between operations.

Vertical steam ironing

Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

Every five pulses return the iron to a horizontal position.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing.
- Set the thermostat control to "MAX" – fig.8.
- Operate the Power zone  trigger by pulsing – fig.7 moving the iron from top to bottom – fig.9.

Dry ironing

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to  – fig.1.
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

Extra Functions

Autoclean Catalys® Soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a self-cleaning soleplate which works by catalysis.
- Its exclusive coating helps continuously eliminate all the impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always stand your iron on his heel to preserve its self-cleaning coating.

Integral anti-scale system

Your iron is equipped with an integral anti-scale system. This system will help to provide:

- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

Auto-Stop safety feature (depending on model)

The auto-stop light will be lit during normal use!

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds – fig.10.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Anti-drip function (depending on model)

- When the iron is no longer hot enough to produce steam, the water feed will stop automatically to avoid dripping.

Maintenance and cleaning

Cleaning the anti-scale valve (once a month)

- Unplug your iron and empty the water tank.
- Adjust the steam setting to "Eco".
- To remove the anti-scale valve, open the water tank lid and press the release button – fig.11 and then pull the valve upwards – fig.12.
- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for 4 hours – fig.14.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-scale valve; press until it clicks in to place – fig.15.

Be careful!
 - Never touch the end of the valve – fig.13.
 - The iron will not function without the anti-scale valve.

Self-cleaning

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron.

In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on its heel with the thermostat set to "Max" and heat it up.
- When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink. Remove the anti-scale valve – fig.11-12 (see previous chapter).
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate – fig.16.
- At the end of the operation, replace the anti-scale valve; press it in until it clicks – fig.15.
- Plug the iron back in and leave it resting on its heel for two minutes to dry the soleplate.
- Clean the soleplate with a damp, non-metallic cloth while it is still warm.

Cleaning the soleplate

Your steam iron is fitted with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- The exclusive active coating helps continuously eliminate all the impurities generated by the normal day-to-day use of the iron.
- However, if you iron using an unsuitable programme, some traces may be left which require manual cleaning. In this case, it is recommended that

Attention!
 The use of a scouring pad will cause damage to your soleplate's self-cleaning (depending on model) coating – fig.17.

EN

you use a soft damp cloth on the warm soleplate, in order not to damage the surface.

Your steam iron is fitted with an Ultralglide soleplate (depending on model):

- Clean the soleplate with a damp, non-metallic cloth while it is still warm.

Never use aggressive or abrasive products.

Storing your iron

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down – fig.18.
- Empty the water tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron. Store the iron on its heel – fig.19.

If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Power zone trigger too often.	Wait a few seconds between each use of the Power zone button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to .	See the section "Storing your iron".
	The anti-scale valve is not fully inserted.	Replace the anti-scale valve: press down until it clicks into place.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a selfclean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip. You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	Always set your iron on its heel. Try to avoid ironing over zips. Refer to the chapter "Clean the soleplate".
Your soleplate is releasing particles.	Scale is building up on the soleplate.	Carry out a self-clean operation.
Water is running out of the water tank flap.	You have not closed the water tank flap properly.	Check that the water tank flap is locked properly.
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the position.	Check that the steam control is set to the position.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:
0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI or consult our website - www.tefal.co.uk

Für Ihre Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam, bewahren Sie sie dann sorgfältig auf.
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 16 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfälle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelautomaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Ziehen Sie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Nutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht unter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
 ⓘ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Produktbeschreibung

- | | |
|--|--|
| 1. Spraydüse | 8. Netzkabel |
| 2. Auswurfkopf des Anti-Kalk-Stabes | 9. Easycord-System |
| 3. Anti-Kalk-Stab | 10. Temperaturkontrollleuchte |
| 4. Dampfregler | 11. Extra stabiles Heck |
| 5. Öffnung zum Befüllen des Wassertanks | 12. Power zone ⚡-Taste |
| 6. Sprattaste | 13. Temperaturregler |
| 7. Sicherheitskontrollleuchte Auto-Stop (je nach Modell) | 14. Autoclean Catalys® Bügelsohle (je nach Modell) |

Vor der ersten Inbetriebnahme

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen.

- Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagerecht zu halten. Drücken Sie in solchen Fällen mehrmals die Power zone ⚡-Taste.
- Die ersten Male kann bei der Verwendung Rauch, unschädlicher Geruch und eine leichte Partikelablösung vorkommen. Dies hat keine Auswirkung auf das Gerät und lässt schnell nach. Lassen Sie das Gerät bei geöffnetem Fenster solange heizen, bis Sie keine Geruchs- oder Rauchentwicklung mehr feststellen können.

DE

Vorbereitung

Welches Wasser ist zu verwenden?

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals reines destilliertes Wasser oder Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichspüler, etc.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus dem Wäschetrockner, von Kühlchränken oder Klimageräten, Regenwasser). Diese Arten von Wasser können organische Stoffe oder mineralische Elemente enthalten, die zum Ausspucken von brauner Flüssigkeit oder zum vorzeitigen Verschleiß des Geräts führen.

Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden:

- 50% Leitungswasser,
- 50% destilliertes Wasser.

Befüllen des Wassertanks

Füllen Sie diesen bis zur „MAX“ Anzeige auf.
Den Bügelautomat nie unter dem Wasserhahn auffüllen.
Entfernen Sie den Anti-Kalk-Stab nicht, um den Wasserbehälter aufzufüllen.

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.
- Den Dampfregler auf stellen – fig.1.
- Nehmen Sie das Bügeleisen in eine Hand und neigen Sie es mit der Spitze der Sohle leicht nach oben.
- Öffnen Sie die Klappe des Wasserbehälters – fig.2.
- Den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ auffüllen – fig.3.
- Lassen Sie die Befüllöffnung des Wassertanks wieder einrasten.

Benutzung

Stellen Sie die Temperatur und den Dampfausstoß ein

- Stellen Sie den Temperaturregler – fig.4, gemäß untenstehender Tabelle ein.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat – fig.5.

GEWEBE	POSITION DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DER DAMPFSTÄRKE
LEINEN BAUMWOLLE WOLLE	MAX 	
SEIDE / KUNSTFASERN (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●	

= DAMPFZONE

UNSERE TIPPS:

- Stellen Sie am Dampfregler den Modus ein und sparen Sie 20% Energie im Vergleich zur maximalen Dampfeinstellung.
- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Wenn Sie den Temperaturregler niedrigere stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

Um zu vermeiden, dass Wasser auf die Wäsche tropft:
 - Beim Bügeln von Seide oder Kunstfasern die Dampffunktion abstellen.
 - Bei Wolle den Dampfregler auf die kleinste Position stellen.

Anfeuchten der Bügelwäsche (Spraytaste)

Versichern Sie sich vor dem Betätigen dieser Taste, dass der Wassertank gefüllt ist.

- Sowohl beim Trocken- als auch beim Dampfbügeln kann die Bügelwäsche zum Glätten von hartrückigen Falten durch mehrmaliges Betätigen der Spraytaste angefeuchtet werden – fig.6.

Mehr Dampf zum Glätten

- Stellen Sie den Thermostatschalter auf „MAX“ oder „●●●“.
- Drücken Sie von Zeit zu Zeit die Power zone -Taste – fig.7.
- Warten Sie zwischen zwei Anwendungen jeweils einige Sekunden, um nicht auf die Wäsche zu tropfen.

Vertikales Aufdümpfen

Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

Bringen Sie das Bügeleisen nach jeweils 5 Impulsen wieder in horizontale Position.

- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen. Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.
- Den Temperaturregler auf „MAX“ stellen – fig.8.
- Drücken Sie in Impulsen die Power zone -Taste – fig.7 und dabei den Bügelautomaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen – fig.9.

Trocken bügeln

- Je nach Gewebe gewünschte Bügeltemperatur einstellen.
- Den Dampfregler auf stellen – fig.1.
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltemperatur erreicht.

Plus Funktionen

Autoclean Catalys® Bügelsohle (je nach Modell)

- Ihr Bügeleisen ist mit einer selbstreinigenden Bügelsohle ausgestattet, bei der das Prinzip der Katalyse zur Anwendung kommt.
- Ihre exklusive Beschichtung entfernt ununterbrochen alle durch einen normalen Betrieb verursachten Verunreinigungen.
- Es ist ratsam, das Bügeleisen stets senkrecht hinzustellen, um seine selbstreinigende Bügelsohle zu schonen.

Integriertes Anti-Kalk-System

Ihr Bügelautomat ist mit einem integrierten Anti-Kalk-System ausgerüstet. Die Vorteile dieses Systems sind:

- eine bessere Bügelqualität durch gleichmäßigen Dampfausstoß während des gesamten Bügeltorganges.
- eine konstante Bügelleistung Ihres Bügelautomaten.

Auto-Stop-Sicherheit (je nach Modell)

Bei normalem Gebrauch
leuchtet die Auto-Stop-
Leuchte!

- Wenn der Bügelautomat länger als 8 Minuten auf dem Heck oder länger als 30 Sekunden unbewegt auf der Bügelsohle steht, blinkt die Auto-Stop- Kontrollleuchte auf, und das elektronische System unterbricht die Stromversorgung – fig.10.
- Um den Bügelautomaten wieder in Gang zu setzen, brauchen Sie ihn nur leicht zu bewegen bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt.

Anti-Tropf-System (je nach Modell)

- Wenn die Temperatur des Bügeleisens nicht mehr ausreichend hoch ist, um Dampf zu erzeugen, wird die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen, um zu verhindern, dass die Sohle „tropft“.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigen des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich)

- Den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen, und den Wassertank leeren.
- Stellen Sie den Dampf auf die Position „Eco“.
- Um den Anti-Kalk-Stab zu entfernen, öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters, drücken Sie auf den Auswurfknopf – fig.11 und ziehen Sie den Stab nach oben – fig.12.
- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen – fig.14.
- Den Stab mit Leitungswasser abspülen.
- Setzen Sie den Anti-Kalk-Stab wieder ein; drücken Sie, bis Sie einen Klick hören – fig.15.

Achtung!
- Das Ende des Stabs
nicht berühren – fig.13.
- Der Bügelautomat
funktioniert nur mit dem
Anti- Kalk-Stab.

Führen Sie eine Selbstreinigung durch (Self Clean)

Hinweis: Durch die Selbstreinigung verkraftet ihr Bügelautomat wesentlich langsamer. Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelautomaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch.

- Den Bügelautomat mit vollem Wassertank auf das Heck und den Temperaturregler auf "MAX" stellen.
- Sobald die Temperaturregellichter ausgeht, den Netzstecker ziehen, und den Bügelautomaten waagerecht über ein Spülbecken halten. Den Anti-Kalk-Stab herausnehmen – fig.11-12 (siehe vorhergehende Kapitel).
- Den Bügelautomaten leicht waagerecht über einem Spülbecken schütteln bis ein Teil des Wassers aus dem Wassertank (mit den Schmutzpartikeln) durch die Öffnungen in der Sohle abgeflossen ist – fig.16.
- Setzen Sie dann den Anti-Kalk-Stab wieder ein und; drücken Sie, bis Sie einen Klick hören – fig.15.
- Den Bügelautomaten wieder an das Stromnetz anschließen und 2 Minuten auf das Heck stellen bis die Sohle trocken ist.
- Reinigen Sie die noch warme Sohle mit einem feuchten, nicht metallischen Schwamm.

Reinigen der Bügelsohle

Ihr Dampfbügeleisen besitzt eine selbstreinigende Sohle (je nach Modell):

- Ihre exklusive Aktiv-Beschichtung entfernt ununterbrochen alle durch einen normalen Betrieb verursachten Verunreinigungen. Bei Gebrauch mit einem unsachgemäß eingestellten Programm können jedoch Verunreinigungen auftreten, die nur durch manuelle Reinigung entfernt werden können.

Achtung!
Die selbstreinigende Bügelsohle
erleidet bei Gebrauch eines
Scheuerpads Schaden (je nach
Modell) – fig.17.

- Reinigen Sie die noch lauwarme Bügelsohle in diesem Fall mit einem weichen, angefeuchteten Tuch, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.

Ihr Dampfbügeleisen besitzt eine Ultragliss-Sohle (je nach Modell):

- Reinigen Sie die noch warme Sohle mit einem feuchten, nicht metallischen Schwamm.

Verwenden Sie niemals aggressive oder scheuernde Produkte.

DE

Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Den Netzstecker ziehen und warten, bis die Sohle abgekühlt ist – fig.18.
- Den Wassertank leeren und den Dampfregler auf stellen. Es ist nicht schlimm, wenn ein bisschen Wasser im Wassertank zurückbleibt.
- Das Netzkabel um den Ring an der Heckseite des Bügelautomaten wickeln. Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen – fig.19.

Ein Problem mit ihrem Bügelautomaten

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	<p>Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.</p> <p>Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.</p> <p>Sie verwenden die Power zone -Taste zu oft.</p> <p>Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.</p> <p>Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf zu stellen.</p> <p>Der Anti-Kalk-Stab ist nicht richtig eingesetzt.</p>	<p>Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von bis MAX) ein.</p> <p>Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.</p> <p>Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden vergehen.</p> <p>Verringern Sie die Dampfleistung.</p> <p>Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.</p> <p>Setzen Sie den Anti-Kalk-Stab wieder richtig ein: Drücken Sie ihn hinein, bis Sie einen Klick hören.</p>
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	<p>Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.</p> <p>Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.</p> <p>In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.</p>	<p>Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.</p> <p>Führen Sie eine Selbstdreinigung durch, und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser ist zu verwenden?“.</p> <p>Führen Sie eine Selbstdreinigung durch, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der kalten Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.</p>
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	<p>Sie bugeln mit zu hoher Temperatur.</p> <p>Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke.</p>	<p>Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperaturreinstellung.</p> <p>Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bugelnden Stoffs.</p>
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	<p>Der Wassertank ist leer.</p> <p>Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.</p> <p>Ihr Bügelautomat ist verkalkt.</p> <p>Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbugeln verwendet.</p>	<p>Füllen Sie den Wassertank.</p> <p>Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.</p> <p>Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstdreinigung durch.</p> <p>Führen Sie eine Selbstdreinigung durch.</p>
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	<p>Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.</p> <p>Sie haben die Bügelsohle mit einem Scheuerpad oder einem Metallschwamm gereinigt.</p>	<p>Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.</p> <p>Siehe Kapitel „Reinigung der Bügelsohle“.</p>
Es lösen sich Partikel von Ihrer Sohle.	Ihre Sohle fängt an zu verkalken.	Führen Sie eine Selbstdreinigung (Self-clean) durch.
Durch die Einfüllöffnung des Wassertanks fließt Wasser ab.	Die Befüllöffnung des Wassertanks wurde nicht richtig zugemacht.	Überprüfen Sie, ob die Befüllöffnung des Wassertanks richtig zugemacht wurde.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position .	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position .
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Pour votre sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inappropriate ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
 ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Description

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 8. Cordon d'alimentation |
| 2. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire | 9. Système Easycord |
| 3. Tige anti-calcaire | 10. Voyant du thermostat |
| 4. Commande vapeur | 11. Talon Extra Stable |
| 5. Trappe de remplissage du réservoir | 12. Gachette Power zone ☀ |
| 6. Touche Spray | 13. Commande du thermostat |
| 7. Voyant sécurité Auto-Stop (selon modèle) | 14. Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle) |

Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi.
 Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la gachette Power zone ☀.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

FR

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prémature de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

Ne dépassiez pas le repère MAX du réservoir.

Ne remplissez pas votre fer

directement sous le robinet.

Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.

• Débranchez votre fer avant de le remplir.

• Placez la commande vapeur sur fig.1.

• Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.

• Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.

• Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.

• Refermez la trappe du réservoir.

Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN		
COTON		
LAINE		
SOIE / SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●	

NOS CONSEILS

- Repasser en position vous garantit 20 % d'économie d'énergie par rapport à la position maximum.
- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

= ZONE VAPEUR

Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :

- Coupez la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.
- Réglez-la au niveau mini pour la laine.

Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

Obtenez plus de vapeur

- Placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "●●●".
- Appuyez de temps en temps sur la gâchette Power zone – fig.7.
- Afin de ne pas gouter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

Toutes les 5 impulsions remettez le fer en position horizontale.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur "MAX" – fig.8.
- Appuyez sur la gâchette Power zone par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

Repasser à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

Fonctions Plus

Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer en continu toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

Système Anti-Calcaire Intégré

Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré. Ce système permet :

- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.
- une performance durable de votre appareil.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Fonction Anti-goutte (selon modèle)

- Quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur, l'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte".

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Réglez la vapeur en position "Eco".
- Pour retirer la tige anti-calcaire, ouvrez la trappe de remplissage du réservoir, pressez sur le bouton d'extraction – fig.11 et tirez la tige vers le haut – fig.12.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.15.

- Attention !**
- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige - fig.13.
 - Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Laissez chauffer votre fer, réservez plein, sur son talon (thermostat au maximum).
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier. Enlevez la tige anti-calcaire – fig.11-12 (voir chapitre précédent).
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulée par la semelle – fig.16.
- A la fin de l'opération, replacez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.15.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :

- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer en continu toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle - fig.17.

FR

- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

Votre fer à vapeur est équipé de la semelle Ultragliss (selon modèle) :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – **fig.18**.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – **fig.19**.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur. Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud. Vous utilisez la gachette Power zone trop souvent. Le débit de vapeur est trop important. Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Placez le thermostat sur la zone colorée (de à MAX). Attendez que le voyant s'éteigne. Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. Réduisez le débit. Consultez le chapitre «Rangez votre fer». Replacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques. Vous n'utilisez pas le bon type d'eau. Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser ?". Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée. Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat. Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide. La tige anti-calcaire est sale. Votre fer est entartré. Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Remplissez-le. Nettoyez la tige anti-calcaire. Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage. Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez-vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (Self-clean).
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Veiligheidsadviezen

- Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik goed door en bewaar deze zorgvuldig.
- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkkizer (220- 240V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkkizer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruik u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (16A) en geaard te zijn.
- Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaren te voorkomen. Controleert het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkkizer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkkizer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkkizer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkkizer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoppeld is.
- De strijkkool van uw strijkkizer kan zeer heet worden ; raak deze nooit aan en laat het strijkkizer afkoelen voordat u het opliert. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkkoplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- UW strijkkizer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkkizer op het strijkkizerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik een stoombordvlakke strijkkoplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkkizer.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Beschrijving

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 9. Easycord-systeem |
| 2. Knop voor het uittrekken van het anti-kalkstaafje | 10. Controlelampje thermostaat |
| 3. Anti-kalkstaafje | 11. Extra stabiele achterkant |
| 4. Stoomregelaar | 12. Power zone ⚡-knop |
| 5. Vulklepje van het waterreservoir | 13. Thermostaatknop |
| 6. Sprayknop | 14. Katalyserende (reinigende) strijkzool
(Autoclean Catalys®) (afhankelijk van het model) |
| 7. Auto-Stop-controlelampje (afhankelijk van het model) | |
| 8. Elektriciteitssnoer | |

Voor het eerste gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Verwijder de eventueel aanwezige etiketten van de strijkzool voordat u het strijkkizer aanzet.

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkkizer even in horizontale positie te laten werken. Druk in dezelfde omstandigheden meerdere malen op de Power zone ⚡-knop.
- Gedurende de eerste paar keer dat u het apparaat gebruikt, kan er wat rook ontsnappen, een vreemde geur ontstaan en kunnen er wat afvalstoffen uitgestoten worden, dit is geheel onschadelijk. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkkizer en zal snel verdwijnen.

Voorbereiding

Welk water kunt u gebruiken?

- UW strijkkizer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).

- Gebruik nooit water met toevoegingen (stijfsel, parfum, aromatische substanties, onthardende middelen, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water van wasdrogers, water van koelkasten, water van airconditioners, regenwater). Deze soorten water bevatten organische stoffen of mineralen die zich door invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen:

- 50% kraanwater,
- 50% gedemineraliseerd water.

NL

Het vullen van het waterreservoir

Overschrijd het MAX niveau van het waterreservoir niet.
Vul uw strijkijzer nooit direct onder de stromende kraan.
Haal het anti-kalkstaafje er niet uit om het reservoir te vullen.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- Zet de stoomregelaar op – fig.1.
- Neem het strijkijzer in één hand en beweeg de punt van het strijklak naar boven.
- Open de schuif van het reservoir – fig.2.
- Vul het waterreservoir tot het streepje "MAX" – fig.3.
- Sluit het klepje van het waterreservoir.

Gebruik

Stel de temperatuur en de hoeveelheid stoom in voor het eerste gebruik

- Stel de temperatuur van de thermostaat – fig.4, in zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje van de thermostaat gaat aan. Deze gaat weer uit wanneer de strijkzool de juiste temperatuur heeft bereikt – fig.5.

SOORT WEEFSEL	STAND VAN DE THERMOSTAKNOP	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
LINNEN	MAX •••	 eco
KATOEN	••	
WOL	•	
ZJDE / SYNTHETISCH (Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide)		

= GEKLEURDE STOOMZONE

ONS ADVIES

- Selecteer de eco-stand en bespaar 20 % energie ten opzichte van strijken op de maximum stand.
- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgooi dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgooi dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.
- Indien uw strijkgooi van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijkttemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

Om waterdruppels op uw strijkgooi te voorkomen:
 - zet u voor het strijken van zijde of synthetische stoffen de stoom uit.
 - zet u voor het strijken van wol de stoomregelaar op de minimale stoomstand.

Het bevochtigen van het strijkgooi (spray)

Controleer eerst of er voldoende water in het waterreservoir zit.

- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop drukken om het strijkgooi te bevochtigen om zo hardnekke krekels te verwijderen – fig.6.

Meer stoom

- Zet de thermostaat op "MAX" of op "•••".
- Druk van tijd tot tijd op de Power zone -knop – fig.7.
- Wacht een paar seconden voordat u nog een keer drukt, om zo te voorkomen dat er druppels op de kleding vallen.

Verticaal gladstomen

Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.
Zet het strijkijzer na 5 keer drukken weer horizontaal.

- Hang het kledingstuk op een hanger en trek de stof strak. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangerje.
- Zet de thermostaatknop op "MAX" – fig.8.
- Druk af en toe op de Power zone -knop – fig.7 en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden – fig.9.

Strijken zonder stoom

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op  – fig.1.
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

Extra functies

Autoclean Catalys® strijkzool (afhankelijk van model)

- Uw strijkkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool die op basis van het katalyse-principe werkt.
- De exclusieve coating zorgt dat onzuiverheden continu verwijderd worden.
- Het wordt aanbevolen altijd uw strijkkijzer op zijn hiel te plaatsen, ter bescherming van de zelfreinigende coating.

Geïntegreerd anti-kalksysteem

Uw strijkkijzer is voorzien van een geïntegreerd anti-kalksysteem. Met dit systeem kan:

- een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
- uw strijkkijzer lange tijd uitstekend functioneren.

Auto-Stop-beveiliging (afhankelijk van model)

Bij normaal gebruik
brandt het auto-stop-
controlelampje!

- Blijf het strijkkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en gaat het Auto-Stop-lampje knipperen – fig.10.
- Om uw strijkkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het voorzichting heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

Druppelstop-functie (afhankelijk van model)

- Wanneer de temperatuur van het strijkkijzer niet hoog genoeg is om stoom te kunnen produceren, neemt hij automatisch geen water meer op om zo te voorkomen dat de strijkzool "lekt".

Onderhoud en reiniging

Schoonmaken van het anti-kalkstaafje (eenmaal per maand)

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Zet de stoomstand op "Eco".
- Open, om het anti-kalkstaafje te verwijderen, de schuif van het reservoir, druk op de knop voor het uithalen van het anti-kalkstaafje – fig.11 en trek het staafje omhoog – fig.12.
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakzijn of puur citroensap weken – fig.14.
- Spoel het staafje af onder de kraan.
- Zet het anti-kalkstaafje terug op zijn plaats en druk het aan totdat u een klik hoort – fig.15.

Let op!

- Raak het puntje van het anti-kalkstaafje niet aan – fig.13.
- Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het strijkkijzer niet.

Laat de zelfreinigingsfunctie werken (Self Clean)

De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkkijzer.

Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe.

- Laat uw strijkkijzer met vol waterreservoir warm worden terwijl het op de achterkant staat (thermostaat op de maximale stand).
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het controlelampje uitgaat en houd het strijkkijzer boven de gootsteen. Verwijder het anti-kalkstaafje – fig.11-12 (zie het vorige hoofdstuk).
- Schud het strijkkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het waterreservoir (met de vuildeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd – fig.16.
- Zet, als u klaar bent, het anti-kalkstaafje terug op zijn plaats en druk het aan totdat u een klik hoort – fig.15.
- Steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen.
- De strijkzool is nog steeds een beetje warm, maak hem daarom schoon met een vochtig doekje.

Let op!

Het gebruik van een schuursponsje beschadigt de zelfreinigende coating (afhankelijk van model) van de strijkzool – fig.17.

Schoonmaken van de strijkzool

Uw stoomstrikijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool (naar gelang model):

- Met zijn exclusieve actieve coating kunnen continu alle onzuiverheden verwijderd worden.
- Strijken met een verkeerd programma kan echter sporen achterlaten, waardoor een handmatige reiniging nodig is. In dit geval is het aan

te bevelen de nog lauw strijkzool of te nemen met een zachte, vochtige doek, om de coating niet te beschadigen.

Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een Ultraglass strijkzool (naar gelang model):

- De zelfreinigende strijkzool is nog steeds een beetje warm, maak hem daarom schoon met een vochtig doekje.

Gebruik nooit agressieve middelen of schuurmiddelen.

Het opbergen van uw strijkijzer

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld – fig.18.
- Leeg direct het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op staat. Er kan een beetje water in het waterreservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de achterkant van het strijkijzer. Zet het strijkijzer op zijn achterkant – fig.19.

NL

Problemen met uw strijkijzer

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. U gebruikt de Power zone knop te vaak. De hoeveelheid stoom is te hoog. U heeft het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op te zetten. Het anti-kalkstaafje is niet goed teruggeplaatst.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand en MAX). Wacht tot het controlelampje uitgaat. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand. Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer". Zet het anti-kalkstaafje goed terug: druk het aan totdat u een klik hoort.
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgooi.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt niet het juiste type water. Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?". Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgooi.	U gebruikt een te hoge temperatuur. Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Spoei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het waterreservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. U heeft uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Vul het waterreservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkkijzerplateau gezet. U heeft de strijkzool gereinigd met een schuursponsje of een metalen sponsje.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant. Zie hoofdstuk "Reinig de strijkzool".
Uw strijkzool stoot afvalstoffen uit.	Uw strijkzool begint te verkalken.	Voer een zelfreiniging uit (Self-clean).
Er komt water uit de dop van het waterreservoir.	U heeft de dop van het klepje van het waterreservoir niet goed gesloten.	Controleer of het klepje van het waterreservoir goed gesloten is.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het waterreservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand .	Controleer of de stoomregelaar op de stand staat.
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Para su seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato y luego consérvelas adecuadamente.
- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c.). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (16A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfrie antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
 ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Descripción

- | | |
|---|---|
| 1. Pulverizador | 8. Cable de alimentación |
| 2. Botón de extracción de la varilla anticalcárea | 9. Sistema Easycord |
| 3. Varilla anticalcárea | 10. Indicador luminoso del termostato |
| 4. Mando de vapor | 11. Pieza extra de soporte |
| 5. Trampilla de llenado del depósito | 12. Gatillo Power zone ☀ |
| 6. Tecla Pulverizador | 13. Mando del termostato |
| 7. Piloto de seguridad Auto-Stop (según modelo) | 14. Suela Autoclean Catalys® (según modelo) |

Antes de la primera utilización

- Lea atentamente el modo de empleo.
 Quite el protector de la suela antes de calentar la plancha.
- Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En las mismas condiciones, apriete varias veces el gatillo Power zone ☀.
 - Las primeras veces que utilice el aparato, este puede emitir humo, desprender un olor que no resulta nocivo y expulsar algunas partículas. Este fenómeno, sin consecuencia para la utilización desaparece rápidamente.

Preparación

¿ Qué agua hay que utilizar ?

- Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo. Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.

- No utilice nunca agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de condensación (por ejemplo, el agua procedente de secadoras, frigoríficos, aparatos de climatización o agua de lluvia). Los tipos de agua que contienen residuos orgánicos o elementos minerales pueden provocar salpicaduras, manchas marrones, o el desgaste prematuro del aparato.

Si el agua del grifo supera estos niveles, recomendamos mezclar 50% agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

Llene el depósito de agua

Sobresepa el indicador de llenado MAX del depósito. Nunca llene su plancha con agua poniéndola directamente debajo del grifo. No retire la varilla anticalcárea para llenar el depósito.

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición – fig.1.
- Coja la plancha con una mano e inclínela ligeramente con la punta de la suela hacia arriba.
- Abra la trampilla del depósito – fig.2.
- Llene el depósito hasta la marca "MAX" – fig.3.
- Cierre la trampilla del depósito.

ES

Utilización

Ajuste la temperatura y el vapor

- Ajuste el mando del termostato – fig.4, siguiendo la tabla que figura a continuación.
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada – fig.5.

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL THERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL VAPOR
LINO	MAX	
ALGODÓN	● ● ●	
LANA	● ●	
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●	

= ZONA VAPOR

NUESTRO CONSEJO

- Seleccione la posición y ahore un 20% de energía en comparación con la posición máxima.
- La plancha se calienta rápidamente: empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar.
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.

Para que no gotee en la ropa:

- No utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
- Ajuste el vapor al nivel mínimo para la lana.

Humedecer la ropa (spray)

Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este botón.

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón de Spray para humedecer la ropa y eliminar las arrugas más resistentes – fig.6.

Obtener más vapor

- Coloque el mando del termostato en "MAX" o "● ● ●".
- De vez en cuando, apriete el gatillo Power zone – fig.7.
- Para evitar que gotee sobre la ropa, deje pasar algunos segundos antes de volver a apretar el gatillo.

Planchar verticalmente

Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas. Cada 5 impulsos, coloque la plancha en posición horizontal.

- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una perchá.
- Ponga el mando del termostato en "MAX" – fig.8.
- Apriete el gatillo Power zone por impulsos – fig.7 y realice un movimiento de arriba a abajo – fig.9.

Planchar en seco

- Ajuste la temperatura según el tejido que vaya a planchar.
- Coloque el mando de vapor en la posición  – fig.1.
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

Funciones Extra

Suela Autoclean Catalys® (según modelo)

- Su plancha está equipada con una suela autolimpiadora que funciona por catálisis.
- Su revestimiento exclusivo permite eliminar permanentemente todas las impurezas que genera un uso normal.
- Se recomienda colocar siempre la plancha sobre su talón para preservar su revestimiento autolimpiable.

Sistema anticalcáreo integrado

La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado. Este sistema permite:

- una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado.
- un rendimiento duradero del aparato.

Parada automática de seguridad (según modelo)

[En condiciones normales de uso, el piloto auto-stop está encendido]

- El sistema electrónico corta la alimentación y el indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal – fig.10.
- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Función Antigoteo (según modelo)

- Cuando la plancha ya no alcanza la temperatura suficiente como para producir vapor, se corta automáticamente la alimentación de agua para evitar que la suela gotee.

Mantenimiento y limpieza

Limpie la varilla antical (una vez al mes)

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Ajuste el vapor en posición "Eco".
- Para retirar la varilla anticalcárea, abra la trampilla de llenado del depósito, pulse el botón de extracción – fig.11 y estire hacia arriba de la varilla – fig.12.
- Deja la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural – fig.14.
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a colocar la varilla anticalcárea en su lugar; húndala hasta que haga clic – fig.15.

- i ATENCIÓN !**
- No toque nunca el extremo de la varilla – fig.13.
 - La plancha no funciona sin la varilla anticalcárea.

Ponga en marcha la auto-limpieza (Self Clean)

La limpieza automática retrasa las incrustaciones de cal en la plancha.
Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

- Deje calentar la plancha, con el depósito lleno, sobre el talón (termostato al máximo).
- Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero. Quite la varilla anticalcárea – fig.11-12 (véase el capítulo anterior).
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela – fig.16.
- Al final de la operación, vuelva a colocar la varilla anticalcárea en su lugar; húndala hasta que haga clic – fig.15.
- Apoye la plancha sobre el talón y enhúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Con la suela aún tibia, límpiala con un estropajo no metálico húmedo.

Limpieza de la suela

Si la plancha a vapor está equipada con una suela autolimpiadora (según el modelo):

- Su revestimiento activo exclusivo permite eliminar permanentemente todas las impurezas que pueden generarse diariamente en condiciones normales de uso.

- i ATENCIÓN !**
- El uso de un paño abrasivo daña el revestimiento autolimpiable (según modelo) de la suela – fig.17.

- No obstante, un planchado con un programa inadecuado puede dejar huellas que exijan una limpieza manual. En este caso, se recomienda utilizar un paño suave humedecido sobre la suela aun templada para no dañar el revestimiento.

Su plancha a vapor está equipada con una suela Ultragloss (según el modelo):

- Con la suela aún tibia, límpiala con un estropajo no metálico húmedo.

No utilice productos agresivos o abrasivos.

Para guardar

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado – fig.18.
- Vacie el depósito y coloque el mando de vapor en la posición . Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrosque el cable alrededor del talón de la plancha. Guarde la plancha apoyada sobre el talón – fig.19.

ES

Problemas con la plancha

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor. Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente. Utiliza el gatillo Power zone con demasiada frecuencia. El caudal de vapor es demasiado importante. Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en . La varilla anticalcárea no está bien colocada.	Ponga el termostato en la zona vapor (de a MAX). Espere a que el indicador luminoso se apague. Espere algunos segundos entre cada utilización. Reduzca el caudal. Consulte el capítulo "Para guardar". Coloque correctamente la varilla anticalcárea: húndala hasta que haga clic.
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos. No utiliza el tipo de agua adecuado. Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?". Realice una auto-limpieza y límpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada. La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato. Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío. La varilla antical está sucia. La plancha tiene residuos calcáreos. La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Rellénelo con agua. Limpie la varilla antical. Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática. Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela en posición horizontal sobre un reposoplanchas metálico. Ha limpiado la suela con un paño abrasivo o metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón. Consulte el capítulo "Limpie la suela".
La suela de su plancha expulsa partículas.	En la suela de su plancha empiezan a acumularse depósitos de cal.	Efectúe una limpieza automática (self-clean).
El agua sale por la abertura del depósito.	Ha cerrado mal la trampilla del depósito.	Verifique que la trampilla del depósito esté bien cerrada.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición .
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato. Servicio de Atención al Consumidor: Teléfono: 902 31 24 00

Para sua segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho e guarde-o para futuras utilizações.
- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Descrição

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 8. Cabo de alimentação |
| 2. Botão de extração da vareta anti-calcário | 9. Sistema Easycord |
| 3. Vareta anti-calcário | 10. Luz piloto do termóstato |
| 4. Comando de vapor | 11. Cunha de alta estabilidade |
| 5. Tampa de enchimento do reservatório | 12. Botão Power zone |
| 6. Botão spray | 13. Comando do termóstato |
| 7. Indicador de segurança Auto-Stop (consoante o modelo) | 14. Base Autoclean Catalys® (consoante o modelo) |

Antes da primeira utilização

Leia atentamente o manual de instruções. Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o colocar em funcionamento.

- Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos colocá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nas mesmas condições, pressione várias vezes o botão Power zone .
- Quando das primeiras utilizações, pode ocorrer uma libertação de fumo, um odor não nocivo e uma leve projecção de partículas. Este fenômeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Preparação

Que tipo de água utilizar?

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.

- Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, águas de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem causar fugas, corrimento de líquido acastanhado ou um envelhecimento prematuro do aparelho.

Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:
 - 50% de água da torneira,
 - 50% de água desmineralizada.

PT

Encha o reservatório até o nível "MAX".

Nunca encha o ferro directamente debaixo da torneira.

Não retire a vareta anti-calcário para encher o reservatório.

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro retirando a ficha da tomada.
- Coloque o comando do vapor na posição – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima.
- Abra a tampa do reservatório – fig.2.
- Encha o reservatório até à marca "MAX" – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do reservatório.

Encha o reservatório

Utilização

Regule a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termostato – fig.4, consultando o quadro a seguir.
- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO THERMOSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO ALGODÃO		
LÃ		
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)		

= ZONA DE VAPOR

OS NOSSOS CONSELHOS

- Seleccione e poupe 20% de energia em comparação com a posição máxima.
- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termostato volte a acender para voltar a engomar.
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada.

Para que não escorra água para a roupa:

- Deslique o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a lã.

Humedeça a roupa (spray)

Certifique-se que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando Spray para humedecer a roupa e eliminar os vinhos persistentes – fig.6.

Para obter mais vapor.

- Coloque o comando do termostato em "MAX" ou "•••".
- Pressione de vez em quando o botão Power zone – fig.7.
- Para evitar pingos na roupa, respeite um intervalo de alguns segundos entre cada pressão.

Engomar na vertical

Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

A cada 5 impulsos, coloque o ferro na posição horizontal.

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Coloque o comando do termostato no máximo – fig.8.
- Pressione o botão Power zone por impulsos – fig.7 efectuando um movimento de cima para baixo – fig.9.

Engomar a seco

- Regule a temperatura consoante o tipo de tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição - fig.1.
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

Funções Plus

Base Autoclean Catalys® (consoante o modelo)

- O seu ferro está equipado com uma base de limpeza automática que funciona por catalise.
- O seu revestimento exclusivo permite eliminar continuamente todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- É aconselhável pousar sempre o ferro na vertical por forma a preservar o seu revestimento de limpeza automática.

Sistema Anti-Calcário Integrado

O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado. Este sistema permite:

- uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada,
- um desempenho duradouro do seu aparelho.

Segurança Paragem Automática (consoante o modelo)

Em utilização normal, o indicador auto-stop está aceso!

- Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente e o sistema electrónico corta a corrente - fig.10.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

Função Anti-gota (consoante o modelo)

- Quando a temperatura do ferro já não é suficiente para produzir vapor, o débito de água é automaticamente suspenso para evitar que a base pingue.

Limpeza e manutenção

Limpe a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Regule o vapor para a posição "Eco".
- Para retirar a vareta anti-calcário, abra a tampa de enchimento do reservatório, pressione o botão de extração - fig.11 e puxe a vareta para cima - fig.12.
- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas - fig.14.
- Passe a vareta por água da torneira.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique - fig.15.

- ATENÇÃO!**
- Nunca toque na extremidade da vareta - fig.13.
 - O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

Accione a auto-limpeza (Self Clean)

A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro. Active a função de autolimpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (termóstato no máximo).
- Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque sobre um lava-loiça. Retire a vareta anti-calcário - fig.11-12 (ver capítulo anterior).
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base - fig.16.
- No final da operação, volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique - fig.15.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Quando a base ainda estiver morna, limpe-a com um pano húmido.

- ATENÇÃO!**
- A utilização de um esfregão abrasivo danifica o revestimento de limpeza automática (consoante o modelo) da sua base - fig.17.

Limpeza da base

O seu ferro a vapor está equipado com uma base de auto-limpeza (consoante o modelo):

- O seu revestimento activo exclusivo permite-lhe eliminar continuamente todas as impurezas que podem ser geradas no dia-a-dia em condições normais de utilização.

- Contudo, engomar com um programa inadequado pode deixar resíduos que implicam uma limpeza manual. Neste caso, é aconselhável utilizar um pano macio e húmido na base ainda morna, de forma a não danificar o revestimento.
- O seu ferro a vapor está equipado com uma base Ultraglass (consoante o modelo):**

- Quando a base estiver morna, limpe-a com um pano húmido.

Nunca utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Como arrumar o seu ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça – **fig.18**.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição
- É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro. Arrume o ferro na vertical – **fig.19**.

PT

Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termostato na zona do vapor (de a MAX).
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o botão Power zone	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição	Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	A vareta anti-calcário não está bem colocada no lugar.	Coloque a vareta anti-calcário correctamente, encaixando-a até ouvir um clique.
	Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar ?".
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a autolimpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico. Limpu a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical. Consulte o capítulo "Limpe a base".
A base liberta partículas.	A sua base começa a ficar com calcário.	Efectue uma auto-limpeza (Self-clean).
A água escorre pelos orifícios do reservatório.	Fechou mal a tampa do reservatório.	Certifique-se que a tampa do reservatório está devidamente fechada.
O ferro pulveriza no final do encimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Per la vostra sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle con cura.
- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (16A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
- Evitate di collegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacciarlo il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



Descrizione

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 8. Cavo di alimentazione |
| 2. Pulsante di estrazione della valvola anticalcare | 9. Sistema Easycord |
| 3. Astina anticalcare | 10. Spia luminosa del termostato |
| 4. Comando vapore | 11. Tallone Extra Stabile |
| 5. Sportello di riempimento del serbatoio | 12. Tasto Power zone ☀ |
| 6. Tasto Spray | 13. Termostato regolabile |
| 7. Spia di sicurezza arresto automatico (a seconda del modello) | 14. Piastra Autoclean Catalys® (a seconda del modello) |

Primo utilizzo

- Leggete attentamente le istruzioni d'uso. Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro.
- Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionare più volte il tasto Power zone ☀.
 - In occasione dei primi utilizzi, è possibile notare una furore uscita di fumo, un odore non nocivo e un leggero scarico di residui. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

Preparazione

Quale tipo di acqua utilizzare?

- L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Si raccomanda di effettuare 1 volta al mese un'autopulizia del ferro.

- Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidente, ecc.), né acqua di condensa (ad esempio l'acqua degli essiccatori, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei climatizzatori, l'acqua piovana). Il tipo di acqua contiene residui che possono causare la fuoriuscita di colature brune o il danneggiamento prematuro del ferro.

Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, mescolatela con acqua demineralizzata in commercio nelle seguenti proporzioni:
 - 50% d'acqua del rubinetto,
 - 50% d'acqua demineralizzata.

Riempire il serbatoio fino all'indicazione MAX.
 Non riempire mai il ferro direttamente sotto il rubinetto.
 Per riempire il serbatoio non è necessario estrarre la valvola anticalcare.

- Scollegate il ferro da stiro prima di riempirlo.
- Posizionate il comando vapore su – fig.1.
- Prendere il ferro con una mano e inclinarlo leggermente, tenendo la punta della piastra rivolta verso l'alto.
- Aprire il coperchio del serbatoio – fig.2.
- Riempire il serbatoio. Non superate il contrassegno del livello "MAX" indicato sul serbatoio – fig.3.
- Richiudete la sportello del serbatoio.

IT

Utilizzo

Regolare la temperatura e il vapore

- Regolate il comando del termostato – fig.4, in funzione della tabella qui sotto.
- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda – fig.5.

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LANA		
LINO		
COTONE		
SETA / TESSUTI SINTETICI (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)		

= ZONA VAPORE

I NOSTRI CONSIGLI

- Selezzionate l'impostazione e risparmiate il 20% di energia a confronto con la massima posizione.
- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
- Se diminuite il livello del termostato, attendete che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo.
- Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:
 - Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.
 - Regolatela al livello minimo per la lana.

Inumidire i tessuti (spray)

Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo tasto.

- Quando stirate a vapore oppure a secco, premete parecchie volte di seguito il tasto Spray per inumidire i tessuti ed eliminare le pieghe più resistenti – fig.6.

Ottenere più vapore

- Posizionare il comando del termostato su "MAX" o "•••".
- Premere ogni tanto il tasto Power zone – fig.7.
- Per non lasciar cadere delle gocce sulla biancheria, lasciar trascorrere alcuni secondi tra una pressione e l'altra.

Stiratura in verticale

Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati. Ogni 5 pressioni, rimettere il ferro in posizione orizzontale.

- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un dbito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.
- Portate il comando del termostato su "MAX" – fig.8.
- Premere a intermittenza sul tasto Power zone – fig.7 ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso – fig.9.

Stiratura a secco

- Regolate la temperatura in base al tessuto da stirare.
- Mettete il comando vapore su – fig.1.
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

Funzioni Plus

Piastrella Autoclean Catalys® (a seconda del modello)

- Il ferro è dotato di una piastrella autopulente funzionante per catalisi.
- Il suo rivestimento esclusivo permette di eliminare in modo continuo tutte le impurità generate da un uso normale.
- È raccomandato posare sempre il ferro sul suo tallone per preservare il suo rivestimento autopulente.

Sistema Anticalcare Integrato

Il vostro ferro da stiro è provvisto di un sistema anticalcare integrato. Questo sistema consente:

- di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo.
- di ottenere risultati duraturi nel tempo.

Dispositivo di sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

In condizioni di utilizzo normale, la spia di arresto automatico è accesa.

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione elettrica e la spia luminosa dell'auto-stop lampeggia se il ferro da stiro rimane per oltre 8 minuti immobile sul tallone d'appoggio o per oltre 30 secondi appoggiato sulla piastra – fig.10.
- Per rimettere in funzione il ferro da stiro, è sufficiente agitarlo leggermente fino a quando la spia luminosa non lampeggia più.

Funzione Antigoccia (a seconda del modello)

- Quando la temperatura del ferro non è più sufficiente per generare vapore, l'alimentazione dell'acqua viene automaticamente sospesa per impedire che la piastra "goccioli".

Manutenzione e pulizia

Pulire la valvola anticalcare (una volta al mese)

- Collegate il ferro da stiro e svuotate il serbatoio.
- Regolate il vapore sulla posizione "Eco".
- Per estrarre la valvola anticalcare, aprire il coperchio del serbatoio, premere sul pulsante di estrazione – fig.11 e tirare la valvola verso l'alto – fig.12.
- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone – fig.14.
- Sciacquate l'astina con acqua corrente.
- Rimettere la valvola anticalcare al suo posto; premere fino allo scatto – fig.15.

Attenzione!
 - Mai toccare l'estremità dell'astina – fig.13.
 - Il ferro da stiro non funziona senza l'astina anticalcare.

Eseguire l'auto-pulizia (Self Clean)

Il nostro consiglio:
 l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro.
 Per prolungare la vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Lasciate scaldare il ferro con il serbatoio pieno e posato sul tallone d'appoggio (termostato al massimo).
- Quando la spia luminosa si spegne scolligate il ferro da stiro e mettetelo orizzontalmente al di sopra del lavello. Estraete l'astina anticalcare – fig.11-fig.12 (vedere capitolo precedente).
- Agitate il ferro da stiro leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra – fig.16.
- Al termine dell'operazione, rimettere la valvola anticalcare al suo posto; premere fino allo scatto – fig.15.
- Ricollegate il ferro da stiro per 2 minuti sul tallone per asciugare la piastra.
- Quando la piastra è ancora tiepida, pulirla con uno straccio umido non metallico.

Pulizia della piastra del ferro da stiro

Il ferro a vapore è dotato di piastra autopulente (in base al modello):

- Il suo rivestimento attivo esclusivo gli permette di eliminare in modo continuo tutte le impurità che possono essere generate quotidianamente in condizioni normali d'utilizzo.

Attenzione!
 l'utilizzo di una spugnetta abrasiva danneggia il rivestimento autopulente (a seconda del modello) della piastra – fig.17.

• Una stiratura con un programma inadatto può tuttavia lasciare delle tracce che richiedono una pulizia manuale. In questo caso, è consigliato utilizzare uno straccio morbido e umido sulla piastra ancora tiepida per non danneggiare il rivestimento.

Il ferro a vapore è dotato di piastra Ultraglass (in base al modello):

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulirla con uno straccio umido non metallico.

Non utilizzare mai prodotti aggressivi o abrasivi.

Riporre il ferro

- Collegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi – fig.18.

- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su . È possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio. Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'archetto posteriore del ferro. Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone – fig.19.

Problemi con il ferro da stiro

IT

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo. Il tasto Power zone viene usata troppo spesso. L'erogazione di vapore è eccessiva. Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su . La valvola anticalcare non è stata rimessa correttamente al suo posto.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da ** a MAX). Aspettate che la spia luminosa si spenga. Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. Riducete l'erogazione di vapore. Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro". Rimettere la valvola anticalcare correttamente al suo posto: premere fino allo scatto.
Colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto. Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?". Eseguite l'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta. La biancheria non è stata rischiacciatà a sufficienza o state utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato. Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto. L'astina anticalcare è sporca. Il vostro ferro è incrostato. Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo secco.	Riempitelo. Pulite l'astina anticalcare. Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia. Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico. Avete pulito la piastra con una spugnetta abrasiva o metallica.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio. Consultate il capitolo "Pulire la piastra".
La piastra scarica dei residui.	La piastra inizia a incrostarsi.	Effettuare un'autopulizia (Self-clean).
L'acqua fuoriesce dall'imboccatura di riempimento del serbatoio.	Avete chiuso male lo sportello del serbatoio.	Verificate che lo sportello del serbatoio sia ben chiuso.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione .	Verificate che il comando del vapore sia in posizione .
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Sikkerhedsregler

- Læs brugsvejledningen grundigt, før apparatet anvendes første gang og gem den derefter til senere brug.
- Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Advarsell! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontak med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det løkker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad: Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skyllning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: Lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man snyrer på et hårne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ☞ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvinde eller genbruges.
 ☞ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Apparatbeskrivelse

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 8. Elektrisk ledning |
| 2. Udloøserknap til anti-kalk stiften | 9. Easycord system |
| 3. Kalkmagnet | 10. Termostatlampe |
| 4. Dampindstilling | 11. Ekstra stabil hæl |
| 5. Klap til opfyldning af beholder | 12. Power zone ☘-knap |
| 6. Spray knap | 13. Termostatknap |
| 7. Auto-Stop sikkerhedslampe (afhængig af model) | 14. Autoclean Catalys® sål (afhængig af model) |

Før første ibrugtagning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes.

- Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Aktiver Power zone ☘-knappen flere gange ved første anvendelse.
- Ved de første ganges brug kan der udgå lidt røg, en ufarlig lugt og nogle partikler fra strygejernet, som snart vil forsvinde igen.

Forberedelse

Hvilken slags vand skal der bruges?

- Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensning 1 gang om måneden.
- Tilsæt aldrig noget til vandet (stivelse, parfume, aromatiske eller blødgørende stoffer osv.) og anvend aldrig kondenseret vand (f.eks. vand fra tørretumbleren, koleskabet, afcondition- eller regnvand). Disse typer vand kan indeholde organisk affald og mineraliske elementer, der kan medføre drypning, brune plætter eller en for tidlig slitage af strygejernet.

Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes postevandet med demineraliseret vand i følgende forhold:

- 50% postevand,
- 50% demineraliseret vand.

Fyld vandbeholderen op

Fyld vandtanken op til "MAX".
Fyld aldrig strygejernet ved at holde det ind under vandhanen.
Fjern ikke anti-kalk stiftten ved påfyldning af vand.

- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på – fig.1.
- Hold strygejernet i den ene hånd, let skræt med spidsen opad.
- Åbn reservoirdækslet – fig.2.
- Fyld vandbeholderen op til mærket "MAX" – fig.3.
- Luk beholderens klap.

DA

Brug

Indstil temperatur og damp

- Stil termostatknappen – fig.4, efter angivelserne i nedenstående skema.
- Lampen tænder. Den slukker, når strygesålen er tilstrækkelig varm – fig.5.

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTATKNAP	INDSTILLING AF DAMPKNAP
HØR/LINNED BOMULD	MAX 	
ULD	 	
SILKE / SYNTETISK (Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid)	●	

= DAMP ZONE

ET GOOT RÅD

- Vælg indstillingen og få en energibesparelse på 20% i forhold til den maksimale dampindstilling.
- Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.
- Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen.
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sorte stoftype.

Man kan undgå at drøppe på strygetøjet ved at:

- Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer.
- Indstille dampen på minimum, når der stryges uld.

Fugt strygetøjet (spray)

Man skal kontrollere, at der er vand i beholderen, før man trykker på knappen.

- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke flere gange efter hinanden på Spray knappen for at fugte strygetøjet og fjerne de mest genstridige folder – fig.6.

Få mere damp

- Indstil termostaten til "MAX" eller "●●●".
- Aktiver nu og da Power zone -knappen – fig.7.
- Vent et par sekunder mellem hver aktivering for ikke at drøppe på strygetøjet.

Lodret glatning af tøj

Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.

For hvert 5. tryk skal strygejernet tilbage i vandret position.

- Haeng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.
- Stil termostaten på "MAX" – fig.8.
- Tryk gentagne gange på Power zone -knappen – fig.7 og bevæg strygejernet oppe fra og ned – fig.9.

Strygning uden damp

- Indstil temperaturen efter den stoftype, der skal stryges.
- Stil dampknappen på – fig.1.
- Når lampen slukker, er strygejernet klar til at stryge.

Ekstrafunktioner

Autoclean Catalys® system (afhængig af model)

- Strygejernet har en selvrensende sål, som fungerer med katalyse.
- Dens eksklusive belægning fjerner konstant alle urenheder, som dannes ved normal brug.
- Det anbefales altid at stille strygejernet på hælen for at beskytte den selvrensende belægning.

Integreret afkalkningssystem

Dampstrygejernet er udstyret med et integreret afkalkningssystem. Dette system giver:

- en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
- en varig ydeevne for apparatet.

Automatisk Stop (afhængig af model)

Ved normal brug
er auto-stop lampen
tændt!

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejernet bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse – fig.10.
- Man tænder for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

Drypstop funktion (afhængig af model)

- I tilfælde af at strygejernets temperatur er for lav til at danne vanddamp, indstilles tilførslen af vand, således at strygesålen ikke "drypper".

Vedligeholdelse og rengøring

Rengøring af kalkmagneten (en gang om måneden)

- Tag strygejernets stik ud og tør vandbeholderen.
- Indstil dampen til « ECO ».
- For at udtagte anti-kalk stiftene åbnes påfyldningsdækslet på reservoaret, og der trykkes på udloserknappen – fig.11 Træk stiftene opad – fig.12.
- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft – fig.14.
- Skyl kalkmagneten under vandhanen.
- Sæt anti-kalk stiftene på plads igen, tryk til, indtil der høres et klik – fig.15.

Advarsel!
- **ror aldrig ved**
kalkmagneten spids –
fig.13.
- **strygejernet kan ikke**
fungere uden
kalkmagneten.

Start en selvrensning (Self Clean)

Selvrensningen udskyder
dannelsen af kalk.

En selvrensning en gang
om måneden vil
forlænge strygejernets
levetid.

- Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (termostat på maksimum).
- Når lampen slukker, tages strygejernets stik ud og det holdes over en vask. Tag kalkmagneten ud – fig.11-12 (se foregående kapitel).
- Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen – fig.16.
- Når handlingen er udført, sættes anti-kalk stiftene på plads igen, tryk til, indtil der høres et klik – fig.15.
- Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.
- Tør strygesålen af med en fugtig svamp af blødt materiale.

Rengøring af strygesålen

Strygejernet har en selvrensende strygesål (afhængigt af model):

- Dens eksklusive, aktive belægning gør det muligt at fjerne alle de urenheder, som kan blive dannet til daglig under normale brugsbetingelser.
- Et strygning med et program, der ikke er velegnet, kan dog efterlade spor, som kræver en manuel rengøring. Det anbefales i så fald at

Vigtigt! Man må ikke bruge en
skuresvamp, da det vil beskadige
den selvrensende (afhængig af
model) såls belægning – fig.17.

bruge en blød og fugtig klud på en sål, der stadig er lidt varm, for ikke at beskadige belægningen.

Strygejernet har Ultraglass strygesål (afhængigt af model):

- Tør strygesålen af med en fugtig svamp af blødt materiale.

Anvend aldrig ætsende eller slibende produkter.

Opbevaring af strygejernet

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet – fig.18.
- Tøm vandbeholderen og stil dampknappen på . Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet. Strygejernet opbevares stående på hælen – fig.19.

Problemer med strygejernet

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den lavte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzonen (fra til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Power zone -knappen anvendes for ofte.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
	Dampstrømmen er for stærk.	Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tørt og uden at stille knappen på .	Se afsnittet "Opbevaring af strygejernet".
	Anti-kalk stiftten er ikke sat ordentligt på plads.	Sæt anti-kalk stiftten på plads: Tryk til, indtil der høres et klik.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som plester øjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken slags vand skal der bruges".
	Der har høbet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	Vasketøjet er ikke skyldet ordentligt eller der bruges stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjts stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygnings uden damp.	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen. Sålen er blevet renset med en skurusvamp eller en svamp i metal.	Stil altid strygejernet på hælen. Se afsnittet "Rengøring af sål".
Strygesålen afgiver partikler.	Strygesålen begynder at kalke til.	Udfør en selvrensning.
Der løber vand ud af vandbeholderens klap.	Beholderens klap er ikke lukket korrekt.	Kontroller at beholderens klap er lukket korrekt.
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på .	Kontroller at dampindstillingen står på .
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ångstrykjärnet första gången och spara den för framtida bruk.
- Apparaten säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningdirektiv, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kärnedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förförhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Observer! Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin trädar ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är tvåpolig typ (16 A) med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika olyckstillbud.
- Apparaten skal inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isar apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla inte ut apparaten genom att dra i sladdan - ta alltid tag i stickkontakten istället. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring och efter varje användning.
- Lämna aldrig strykjärnet utan tillsyn när kontakten är i - gäller även tills det har svalnat, tar ca 1 timme.
- Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren frånsäger sig allt ansvar.

Bidra till att skydda miljön!

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
 ② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriklig hantering.



Produktbeskrivning

- | | |
|--|---|
| 1. Sprej | 9. Easycord-system |
| 2. Utmatningsknapp för antikalksticka | 10. Termostatlampa |
| 3. Kalkstica | 11. Extra stabil hål |
| 4. Ångreglage | 12. Power zone -knapp |
| 5. Lock för påfyllning av vattentanken | 13. Termostatväljare |
| 6. Sprejknapp | 14. Stryksula Autoclean Catalys® (beroende på modell) |
| 7. Kontrollampa för Auto-Stop (beroende på modell) | |
| 8. Eisladd | |

Före den första användningen

Läs bruksanvisningen noggrant.
 Ta bort eventuella dekalor från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet.

- Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vägratt läge medan det hålls borta från stryplagget. Tryck flera gånger på Power zone -knappen under samma omständigheter.
- De första gångerna apparaten används kan viss rök, en ofarlig lukt och visst utsläpp av partiklar förekomma. Detta påverkar inte användningen av strykjärnet och försvisser snabbt.

Förberedelse

Vilket vatten bör användas?

- Denna apparat är konstruerad för att fungera tillsammans med kranvattnet. Det är dock nödvändigt att göra en självrengöring av apparaten 1 gång i månaden.

- Använd aldrig nedanstående vattensorter som innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka stänk, brunfärgade fläckar eller oönskad försilting av strykjärnet: outspärt avmineralisat vatten, vatten från torktumlare, parfymeras vatten, avhördat vatten, vatten från kylskåp, vatten från klimatanläggningar, destillerat vatten, regnvatten, kokt vatten, filtrerat vatten, vatten på flaska, etc.

Om vattnet har en hög kalkhalt kan man blanda kranvattnet med avmineralisat vatten i följande proportioner:
 - 50% kranvatten,
 - 50% avmineralisat vatten.

Fyll på vattentanken

Fyll tanken till maxivån.
 Fyll aldrig på strykjärnet direkt under kranen.
 Dra inte upp antikalkstickan när du ska fylla på vatten.

- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på - fig.1.
- Fatta strykjärnet med ena handen och luta det något med stryksulans spets riktad uppåt.
- Öppna locket till vattenbehållaren - fig.2.
- Fyll vattentanken upp till "MAX"-strecket - fig.3.
- Stäng vattentankens lock.

Användning

Välj stryktemperatur och ångflöde

- Ställ in termostatvälgaren - fig.4, med hjälp av nedanstående tabell.
- Kontrollampan lyser upp. Den slöknar när stryksulan blir tillräckligt varm - fig.5.

SV

TYGSORT	TERMOSTAT INSTÄLLNING	ÅNGINSTÄLLNING
LINNE BOMULL YLLÉ	 	
SILKE / SYNTETMATERIAL (Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid)	●	

= ÅNGOMRÅDE

GODA RÅD

- Välj inställningen och spara 20% energi jämfört med MAX-läget.
- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampen lyser upp innan ni fortsätter att stryka
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.

För att undvika att vattnet dröppar ner på plagget:
 - Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller syntetfiber.
 - Ställ in ångreglaget på miniminivå för ylle.

Sprejfunktionen (sprej)

Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen för att fukta plagget och få bort motsträviga veck - fig.6.

Öka ångflödet

- Sätt termostatvärdet på "MAX" eller "•••".
- Tryck då och då på Power zone -knappen - fig.7.
- Vänta några sekunder mellan två tryck, annars kan det droppa på stryktvätten.

Vertikal strykning

Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.
 Efter varje femte tryck håller du strykjärnet i vägrätt läge.

- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Sätt termostatvälgaren på "MAX" - fig.8.
- Tryck på Power zone -knappen stötvis - fig.7 medan ni för järnet uppifrån och ner - fig.9.

Torrstrykning

- Ställ in lämplig stryktemperatur beroende på tygsort.
- Sätt ångreglaget på - fig.1.
- Strykning kan påbörjas så fort kontrollampen slöknat.

Plus funktioner

Stryksula Autoclean Catalys® (beroende på modell)

- Järnet är utrustat med en självrengörande stryksula med katalysfunktion.
- Den exklusiva beläggningen gör det möjligt att konstant avlägsna alla smutspartiklar som uppstår vid normal användning.
- Ställ alltid järnet på hälen för att bevara den självrengörande beläggningen.

Inbyggt avkalkningssystem

Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem. Systemet möjliggör:

- en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen.
- apparaterns prestanda är varaktig.

Kontrollampa för Auto-Stop (beroende på modell)

Auto-Stoplampan är tänd under normal användning!

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och kontrollampan för Auto-Stop blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vägrätt läge – fig.10.
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampen slutat blinka.

Dropp-Stop funktion (beroende på modell)

- När strykjärnets temperatur inte är tillräckligt hög för att producera ånga stängs tillförseln av vatten av för att undvika att det droppar vatten på strykväten.

Skötsel och rengöring

Rengöring av kalkstickan (en gång i månaden)

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- Reglera ångan till läge "Eco".
- Gör så här när du ska dra upp antikalkstickan: öppna locket för påfyllning av vattenbehälaren, tryck på utmatningsknappen – fig.11 och dra stickan uppåt – fig.12.
- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft – fig.14.
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvattnet.
- Sätta tillbaka antikalkstickan på plats: tryck ner den tills ett klick hörs – fig.15.

Observera!
 - vridrör aldrig
 kalkstickans ända
 - fig.13.
 - strykjärnet kan inte
 fungera utan insatt
 kalksticka.

Gör en självrengöring (Self Clean)

Självrengöringen ger möjlighet att fördjupa kalkbeläggningen av strykjärnet.

Gör ett självrengöringspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Ställ järnet på hälen och sätt på det med full vattentank (termostatvälvjuren på "MAX").
- När kontrollampan släcknat, koppla ur järnet och placera det över vasken. Ta ut kalkstickan – fig.11-12 (se föregående avsnitt).
- Skaka järnet försiktigt, vägrätt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan – fig.16.
- Till sist sätter du tillbaka antikalkstickan på plats tills ett klick hörs – fig.15.
- Ställ järnet på hälen och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
- Medan stryksulan ännu är ljummen kan den rengöras med en fuktad, ej slipande svamp.

Rengöring av stryksulan

Det här ångstrykjärnet är försett med självrengörande stryksula (beroende på modell):

- Den exklusiva aktiva beläggningen gör det möjligt att konstant avlägsna alla smutspartiklar som kan uppstå vid daglig normal användning.
- Strykning med ett olämpligt program kan dock lämna spår som kräver en manuell rengöring. I så fall, använd en mjuk och fuktig trasa på en ännu ljummen stryksula för att inte skada beläggningen.

Observera!
 Användning av en skursvamp
 skadar stryksulans självrengörande
 beläggning (beroende på modell)
 - fig.17.

Det här ångstrykjärnet är försett med Ultragliss-stryksula (beroende på modell):

- Medan stryksulan ännu är ljummen kan den rengöras med en fuktad, ej slipande svamp.

Använd inte frätande eller slipande medel.

Strykjärnets förvaring

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat – **fig.18**.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på . Lite vatten kan kvarstå i vattentanken.
- Linda sladden runt bågen bak på järnet. Ställ undan järnet på hälen – **fig.19**.

Problem med strykjärnet

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	• Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ånga används innan järnet hunnit bli varmt. • Du använder Power zone -knappen för ofta. • Ångflödet är för stort. • Ni har ställt av järnet horisontellt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha sättat ångreglaget på . • Antikalkstickan sitter inte på plats ordentligt.	• Sätt termostaten i ångzonern (från till MAX). • Vänta tills kontrolllampen släcknat. • Vänta några sekunder mellan varje användningspass. • Reducera ångflödet. • Se avsnittet "Strykjärnets förvaring". • Sätt tillbaka antikalkstickan ordentligt: tryck ner den tills den klick hörts.
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	• Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Du använder inte rätt vattensorrt. • Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och hänger på att förfolna.	• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Gör en självrengöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas?" • Gör en självrengöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	• Ni använder för hög stryktemperatur. • Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse.	• Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	• Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är belagt med pannsten. • Järnet har använts för länge till tonstryckning.	• Fyll på vattentanken. • Rengör kalkstickan. • Rengör kalkstickan och gör ett självrengöringspass. • Gör en självrengöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har förvarats stående på stryksulan på ett metallställ. Du har rengjort stryksulan med en skureller metallsvamp.	Ställ järnet upp lodrätt. Se rubriken "Rengöring av stryksulan".
Stryksulan avger partiklar.	Stryksulan börjar kalkas igen.	Utför en automatisk självrengöring (Self-clean).
Vattnet rinner ut genom vattentankens påfyllningshål.	Vattentankens lock är inte ordentligt stängt.	Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge .	Kontrollera att ångreglaget är i läge .
Sprejen funger inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fyld.	Fyll vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Sikkerhetsregler

- Les bruksanvisningen nøyde før du bruker apparatet første gang, og oppbevar det deretter for senere bruk.
- Dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ubeparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteleddning, forsikre deg om at den er topolet (16A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.
- Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især vedstryking på kanten av strykebordelet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørг for at overflatene det settes på er stabil.
- Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, aviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

Miljøvern er viktig!

- ① Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
 ② Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



Apparatbeskrivelse

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 8. Elektrisk ledning |
| 2. Knapp for uttak av avkalkingspinne | 9. Easycord-system |
| 3. Avkalkingspinne | 10. Termostatlampe |
| 4. Dampinnstilling | 11. Ekstra stabil hæl |
| 5. Påfyllingsluke til tanken | 12. Power zone ⚡-hendel |
| 6. Sprayknapp | 13. Termostatinnstilling |
| 7. Auto-Stop kontrolllampe (avhengig av modell) | 14. Autoclean Catalys®-såle (avhengig av modell) |

Før første gangs bruk

- Les bruksanvisningen nøyde. Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet.
- Før du tar jernet i bruk for første gang til dampstryking, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tojet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Bruk Power zone ⚡-hendelen flere ganger etter hverandre.
 - De første gangene apparatet tas i bruk kan det oppstå litt røyk dannelse, en lukt som er helt ufarlig og utslipper av partikler. Dette er ikke skadelig og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Forberedelse

Hva slags vann kan man bruke?

- Strykejernet er laget for å brukes med vann fra springen. Apparatet skal selvrenses 1 gang i måneden.

- Du må aldri bruke vann som inneholder tilsetningsmidler (stivelse, parfyme, aromatiske substanser, tøymykner osv.) og heller ikke kondensvann (som for eksempel vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg eller regnvann). Disse typene vann inneholder organisk avfall eller mineraler som kan forårsake sprut, brune flekker eller tidlig slitasje på apparatet.

Hvis vannet er meget kalkholdig, bland kranvannet med demineralisert vann i følgende forhold:
 - 50 % kranvann,
 - 50 % demineralisert vann.

Fyll tanken med vann

- Fyll vanntanken opp til "MAX".
- Fyll aldri opp strykejernet rett fra springen.
- Avkalkningspinnen skal ikke tas ut før fyllingen av vann.

- Ta stopselet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på  – fig.1.
- Ta tak i strykejernet med en hånd, og hold det lett skrånet med spissen av strykesolen pekende oppover.
- Åpne opp til fyllehullet – fig.2.
- Fyll vann på vanntanken opp til "MAX"-merket – fig.3.
- Lukk luken til tanken.

Anvendelse

Still inn temperaturen og dampen

- Still inn termostaten – fig.4, ved å se på temperaturtabellen nedenfor.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketerminatur er nådd – fig.5.

TEKSTILER	TERMOSTATINSTILLING	DAMPINNSTILLING	NO
LIN BOMULL	 	 	
ULL			
SILKE / SYNTETISK (Polyester, acetat, akryl, polyamid)	●		= DAMPSONE

RÅD

- Vælg innstillingen  og spar 20 % strøm sammenlignet med maksimuminnstillingen.
- Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
- Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nyt.
- Dersom du skal stryke blandingstoffer: still stryketerminaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

For å unngå å dryppre vann på stryketøyet:

- Slå av dampen når du stryker silke eller syntetiske stoffer.
- Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

Fukte tøyet (spray)

Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.

- Når du stryker enten med eller uten damp kan du trykke flere ganger på Spray knappen for å fukte tøyet, og dermed glatte ut stive bretrer – fig.6.

Større dampmengde

- Plasser termostatbryteren på "MAX" eller "●●●".
- Trykk av og til på Power zone -hendelen – fig.7.
- For at det ikke skal dryppre for mye på tøyet, vent i et par sekunder mellom hvert trykk.

Vertikal tøyglattning

Hold strykejernet noen cm fra stoffet for å unngå å brenne delikate materialer. For hvert 5. trykk, plasser strykejernet i vannrett stilling.

- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.
- Sett termostatinnstillingen på "MAX" – fig.8.
- Trykk punktvis på Power zone -hendelen – fig.7, mens du beveger strykejernet fra øverst til nederst – fig.9.

Tørstryking

- Still inn temperaturen etter det stoffet som skal strykes.
- Sett dampknappen på – fig.1.
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

Ekstra funksjoner

Autoclean Catalys®-såle (avhengig av modell)

- Strykejernet er utstyrt med en selvrensende såle som fungerer basert på katalyse.
- Det eksklusive belegget eliminerer kontinuerlig urenhet som kommer av normal bruk.
- Det anbefales altid å sette strykejernet på sålen for å beskytte det selvrensende belegget.

Integrt avkalkingssystem

Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem. Dette systemet gir:

- bedre strykekvalitet: konstant dampmengde så lenge du stryker.
- stryketid som varer lengre.

Auto-Stop (avhengig av modell)

Ved normal bruk lyser
Auto-Stop lampen!

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, og lampen for auto-stop blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen – fig.10.
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

Anti-drypp-funksjon (avhengig av modell)

- Dersom strykejernets temperatur ikke er høy nok til å fremkalte damp, blir vanntilførselen brutt for å hindre at sålen "drypper".

Vedlikehold og rengjøring

Rengjøring av avkalkingspinnen (en gang i måneden)

- Ta ut stopselet av stikkontakten, og tøm vanntanken for vann.
- Still dampen inn på posisjon «Eco».
- For å fjerne avkalkingspinnen, åpne opp til fyllehullet, trykk på knappen – fig.11 og trekk pinnen oppover – fig.12.
- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft – fig.14.
- Skyll pinnen under springen.
- Sett avkalkingspinnen tilbake på plass. Trykk til det høres et klikk – fig.15.

Obs!
 - du må aldri berøre
 enden på
 avkalkingspinnen – fig.13.
 - strykejernet virker ikke
 uten avkalkingspinnen.

Sett i gang selvrensingen (Self Clean)

Selvrensing forsinker kalkdanneiser i strykejernet.
For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensing én gang i måneden.

- Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (termostatinstillingen på maks.).
- Når lampen slukker, trekk ut stopselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken. Fjern avkalkingspinnen – fig.11-12 (se forrige kapittel).
- Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenhet) har rent ut gjennom strykesålen – fig.16.
- Ved endt operasjon, sett avkalkingspinnen tilbake på plass. Trykk til det høres et klikk – fig.15.
- Sett stopselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
- Rengjør sålen med en myk svamp som ikke sliper. Det gjøres mens sålen er lunken.

Rengjøring av strykesålen

Dampstrykejernet er utstyrt med en selvrensende såle (avhengig av modell):

- Det eksklusive, aktive belegget eliminerer kontinuerlig urenhet som kan oppstå under normal, daglig bruk.
- Stryking med et uegnet program kan likevel etterlate spor som trenger manuell rengjøring. Da anbefales det å bruke en myk og fuktig klut på en fortsatt lunken såle for ikke å skade belegget.

Forsiktig! Skuresvamper kan skade sålens selvrensende belegg (avhengig av modell) – fig.17.

Dampstrykejernet er utstyrt med en Ultraglass-såle (avhengig av modell):

- Rengjør sålen med en myk svamp som ikke sliper. Det gjøres mens sålen er lunken.

Bruk aldri aggressive eller slipende produkter.

Oppbevaring

- Trekk stopselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt – fig.18.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på . Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet. Rydd strykejernet bort, og la det bli stående på høykant – fig.19.

Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vann renner ut gjennom hullene i strykesålen.	<p>Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.</p> <p>Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.</p> <p>Du bruker Power zone -hendelen for ofte.</p> <p>Dampmengden er for stor.</p> <p>Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på .</p> <p>Akvalkningspinnen er ikke skikkelig satt på plass.</p>	<p>Sett termostaten på damp (fra til MAX).</p> <p>Vent til lampen slukker.</p> <p>Vent noen sekunder mellom hver bruk.</p> <p>Reduser dampmengden.</p> <p>Se avsnittet "Oppbevaring".</p> <p>Sett på plass avkalkingspinnen. Trykk til det høres et klikk.</p>
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	<p>Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.</p> <p>Du bruker ikke riktig type vann.</p> <p>Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.</p>	<p>Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.</p> <p>Kjør en selvrensesyklus og les kapitlet "Hvilket vann skal brukes?".</p> <p>Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.</p>
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	<p>Stryking ved altfor høy temperatur.</p> <p>Tøyet er ikke tilstrekkelig skytt eller det brukes stivelse.</p>	<p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.</p> <p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesålen.</p>
Liten eller ingen dampkapasitet.	<p>Vanntanken er tom.</p> <p>Akvalkningspinnen er skitten.</p> <p>Kalkdannelse i strykejernet.</p> <p>Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørstyrking.</p>	<p>Fyll vanntanken.</p> <p>Rengjør avkalkingspinnen.</p> <p>Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrengsing.</p> <p>Foreta selvrengsing.</p>
Strykesålen er ripet eller skadet.	<p>Strykejernet er blitt lagt ned på strykebrettets metalldel.</p> <p>Du har rengjørt sålen med en skuresvamp eller en mettalsvamp.</p>	<p>Plasser alltid strykejernet på høykant. Les kapitlet "Rengjør sålen".</p>
Sålen slipper ut partikler.	Et kalklag begynner å legge seg på sålen.	Foreta en selvrengsing (Self-clean).
Vannt renner ut gjennom vanntanktaket til vanntanken.	Du har ikke lukket igjen luken til tanken ordentlig.	Sjekk at luken til tanken er ordentlig lukket.
Strykejernet dumper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på .	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på .
Sprøyten virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

NO

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohjeet hyvin ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja säilytä ne huolellisesti.
- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määryksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai hellä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytämisestä, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Liitä siltysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirrantaan. Väärään jännitteeseen kytkettyyn laite voi vaurioittua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytk siltysrauta ainoastaan maadoitetun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (16A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohdoon on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta väältäisiin vaaratilanteelta.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnotilaa vikaan. Älä koskaan itsse yritykäsi laitetta: tarkista se valtuutetussa huollossa vaaran väältämiseksi.
- Älä koskaan upota siltysrautaa veteen!
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.
- Siltysraudan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyrä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität lauden nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyrää ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Aseta rauta vaakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatulle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttööhjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuuta ja takuu raukeaa.

Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkaille ja kierrättävällä materiaaleilla.
 ② Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen piuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskusseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Laitekuvaus

- | | |
|--|--|
| 1. Suihkutustoiminto | 8. Virtajohto |
| 2. Kalkkipoistotikoni irrotuspainike | 9. Easycord-järjestelmä |
| 3. Kalkkipoistoaukko | 10. Termostaatin merkkivalo |
| 4. Höyrynsäädin | 11. Erittäin tukeva alusta |
| 5. Säiliön täyttöaukko | 12. Power zone -painike |
| 6. Suihkutuspainike | 13. Lämpötilanvalitsin |
| 7. Auto-Stop -merkkivalo (mallista riippuen) | 14. Autoclean Catalys® pohja (mallista riippuen) |

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Lue ohjeet huolellisesti. Ota mahdolliset etiketit siltysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä.
- Kun käytät siltysraudan höytytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina Power zone -painike samoina olosuhteissa useamman kerran.
 - Ensimmäisten käytökertojen aikana laitteesta saattaa tulla savua, vaaraton haju ja hienoisia likahiukkasia. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

Höyrynen jakautuminen

Mitä vettä tulisi käyttää?

- Voit käyttää vesijohvetta. Laitteen itsepuhdistustoimintoon täytyy käyttää kerran kuukaudessa.
- Älä koskaan käytä laitteessa vettä, joka sisältää lisäaineita (tärkki, parfyymi, aromaineet, huulihuoneaine jne.) tai tiivistevettä (esim. kuivausrumpujen, jäälleappien ja ilmastointilaiteiden sisältämää vettä tai sadevettä).

Vesi joka sisältää orgaanisia jäämiä tai mineraaleja voi aiheuttaa laitteen vuotamista, ruskeaa värijäymää tai ennenkaista laitteen kulumista.

Jos vesi on erittäin kova, sekoita hanavettä kaupasta saatavaan demineraloitunaan veteen seuraavasti:
 - 50% hanavettä ja
 - 50% pullovetta.

Säiliön täyttö

Älä koskaan ylitä MAX tasoa.

Älä koskaan täytä säiliötä suoraan vesihanasta.

Älä irrota kalkkipistotikkuaa vesisäiliön täytön ajaksi.

- Irrota virtajohdot pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.

- Aseta höyrysäädin asentoon  – fig.1.

- Nosta silityusrauta yhdellä kädellä ja kallista sitä kevyesti raudan kärki ylöspäin.

- Avaa vesisäiliön luukku – fig.2.

- Täytä säiliö aina kohtaan "MAX" asti – fig.3.

- Sulje säiliön luukku.

Käyttö

Säädä lämpötila ja höyrymäärä

- Säädä lämpötilanvalitsinta – fig.4, oheisen taulukon ohjeiden mukaisesti.

- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammuu, kun silityusrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN	MAX ● ● ●	 eco
COTON	● ●	
LAINE	●	
SOIE / SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)		

FI

= HÖYRYVALUE

VINKKI

- Valitse toiminto  ja säästä 20 % energiata verrattuna maksitasoon.
- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalalla lämpötilalla vaativista vaatteesta ja siltä lopuksi kuumempaan lämpötilaan vaativat vaatteet.
- Kun muutat lämpötilansäätöä, odota valon sytymistä, ennen kuin jatkat silitystä.
- Kun silität erilaisia kuituja sisältävä kangasta, säädä silityslämpötila matalalta lämpötilaan vaativan kuidun mukaan.

Jotta silitettävä kangas ei tahraantuisi vesiroskeista:
 - Kytke höry pois päältä, kun silität silkkiä tai syntetisiä kankaita.
 - Säädä höry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

Kankaan kostutus (spray)

Varmista, että säiliössä on vettä, ennen kuin käytät suihkutustoimintoa.

- Kun käytät höyrytoimintoa tai silität ilman höyrää, kostuta kangas painamalla suihkutussuutinta useita kertoja peräkkäin ja silitä rypyt – fig.6.

Lisähöyryyn käyttö

- Aseta termostaattiohjain asentoon "MAX" tai "● ● ●".
- Paina Power zone  -liipaisinta silloin tällöin – fig.7.
- Pidä muutaman sekunnin tauko liipaisimen painamisten välillä, jotta vesi ei valu tekstiiliin pääle.

Silitys pestysuunnassa

Pidä silityusrauta muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

Laita silityusrauta vaakatasoon joka viidennen liipaisimen sykäksen värein.

- Ripusta vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä. Koska höry on hyvin kuuma, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuutta.

- Aseta lämpötilanvalitsin MAX-asentoon – fig.8.
- Paina Power zone  -liipaisinta sykäksittäin – fig.7 ja liikuta silityusrautaan ylhääntä alas paini – fig.9.

Kuivasisitys

- Säädä lämpötila silitettävän kankaan mukaan.
- Aseta höyrysäädin asentoon  – fig.1.
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

Lisätoimintoja

Autoclean Catalys®-pohja (mallista riippuen)

- Rauta on varustettu katalyytisin avulla itse puhdistuvalla pohjalla.
- Sen ainutlaatuinen aktiivinen pinnoite poistaa jatkuvasti epäpuhtauksia, joita kertyy normaleissa käyttöolosuhteissa.
- Suosittelemme, että asetat raudan aina kannalleen, jotta säätääitse puhdistuvaa pinnoitetta.

Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä

Silitysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä. Sen ansiosta:

- Silityksen laatu paranee, sillä höyry määritetään pysyvä vakiomaan koko silityksen ajan.
- Silitysraudan ominaisuudet pysyvät hyvinä.

Automaattinen turvakytkin (mallista riippuen)

Auto-stop -merkkivalo palaa normaalikäytössä!

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytimen merkkivalo alkaa vilkkua, kun silitysrauta on käytäntä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaaka-asennossa – fig.10.
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkumasta.

Pisaroimisen esto (mallista riippuen)

- Kun silitysrauhan lämpötila ei ole enää riittävän korkea höyryyn tuottamiseksi, veden tulo sammuu automaatisesti, jotta raudasta ei valu vettä.

Pohjan puhdistus

Ota pistoke seinästä ja (kerran kuukaudessa)

- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Säädä höyrytoiminto asentoon "Eco".
- Irota kalkinpoistotikku avaamalla vesisäiliön luukku ja painamalla tikun irrotuspainiketta – fig.11. Irota kalkinpoistotikku avaamalla vesisäiliön luukku ja painamalla tikun irrotuspainiketta – fig.12.
- Anna puikko liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruuname hussa – fig.14.
- Huuhtele puikko juoksevan veden alla.
- Aseta kalkinpoistotikku takaisin paikoilleen; työnnä sitä, kunnes kuulet napsahduksen – fig.15.

- Huomio!**
 - älä koskaan kosketa puikon päättä – fig.13.
 - silitysrauta ei toimi ilman kalkinpoistopuikkoa.

Suorita itsepuhdistustoiminto (Self Clean)

Automaattinen puhdistus vähentää silitysraudan kalkkutumista. Jotta silitysrautasi kestääsi pidempää, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.

- Anna silitysrauhan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (lämmönlävitissä maksimissa).
- Irota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskialtaan yläpuolelle. Irota kalkinpoistopuikko – fig.11-12 (katso edellinen kappale).
- Rivistele rautaa varovasti vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella, kunnes osa vedestää epäpuhtauksineen valuu ulos pohjasta – fig.16.
- Toiminnon jälkeen laita kalkinpoistotikku takaisin paikoilleen; työnnä sitä, kunnes kuulet napsahduksen – fig.15.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyanossa nosta kärki ylöspäin.
- Puhdista rauta kostealla ei-metallisella liinalla sen ollessa vielä lämmin.

Pohjan puhdistus

Silitysrauta on varustettu itsepuhdistuvalla raudalla (riippuu mallista):

- Sen ainutlaatuinen aktiivinen pinnoite poistaa jatkuvasti epäpuhtauksia, joita kertyy normaleissa käyttöolosuhteissa.
- Väärällä ohjelmalla silittämisen voi kuitenkin jättää jäamiä, jotka vaativat puhdistusta käsin. Tässä tapauksessa suosittelemme, että käytät pimeämää kosteaa kangasta vielä haalealla pohjalla, jotta et vahingoita sen pinnoitetta.

- Huomio!**
 Hankausyynä käytetään vahingoittaa raudan pohjan itse puhdistuvaa pinnoitetta (mallista riippuen) – fig.17.

Silta on varustettu Ultragliss-raudalla (riippuu mallista):

- Puhdista rauta kostealla ei-metallisella liinalla sen ollessa vielä lämmön.

Älä koskaan käytä voimakkaita tai hankaavia tuotteita.

Silta pystysuunnassa

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt – fig.18.
- Tyhjennä säiliö ja käännä höyrysäädin asentoon Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaossa olevan johdonpidikkeen ympäri. Säilytä silta on pystyasennossa kärki ylöspäin – fig.19.

Ongelmatilanteet

PROBLEME	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma. Käytät Power zone -painike liian usein. Liikaa höyryää. Olet laittanut siltaosan säälytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eliä höyrysäädintä ole asettanut asentoon	Säädä termostaatti höyrymääran mukaan (•• MAX). Odota, että merkkivalo sammuu. Odota hetki käyttöjen välillä. Säädä höyrymäärä pienemmäksi. Katso lisätietoja kappaleesta "Siltaosan säilytys". Laita kalkinpoistotikku kunnolla paikoilleen: työnnä sitä, kunnes kuulee napsahduksen.
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	Ole käytänyt kemiallista kalkinpoistoainetta. Et käytä oikeanlaista vettä. Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiljivät.	Älä lisää säiliöön veteen kalkinpoistoinetta. Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?". Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sieneellä. Tyhjennä pohjan reiät sähköllisesti.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahroata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea. Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilatulukosta. Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisiiliö on tyhjä. Kalkinpoistopukko on likainen. Silta on kalkkeutunut. Silta on käytetty liian kauan kuivana.	Täytä säiliö. Puhdista kalkinpoistopukko. Puhdista kalkinpoistopukko ja tee automaattinen puhdistus. Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaaantunut.	Silta on laskettu siltylslauden metallialustalle. Olet puhdistanut pohjan hankaussienellä tai metallisenellä.	Laita rauta aina pystyasentoon. Katso kappalesta "Pohjan puhdistus".
Raudasta tulee ulos likahiuksia.	Rautaan on kerääntynyt kalkkia.	Käynnistä itsepuhdistus (Self-clean).
Vettä virtaa säiliön täyttöaukosta.	Olet sulkenut luukun huonosti.	Varmista, että säiliöön luukku on kunnolla kiinni.
Silta muodostaa höyrysäädin ei ole asennossa .	Höyrysäädin ei ole asennossa .	Varmista, että höyrysäädin on asennossa .
Spray ei suihkuta vettä.	Vesisiiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisiiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa siltaosan.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθια (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κλπ.), ούτε νερό συμπύκνωσης (για παραδείγματα, νερό από στεγνωτήρια ψυγεία, κλιματιστικά, βρύσινο νερό). Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά παραβλητικά ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σούκουρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της ουσιεύς σας:

Εάν το νερό σας περιέχει υπερβολικά πολλά άλατα, ανακατέψτε νερό της βρύσης με αποσταγμένο νερό εμπορίου στις εξής αναλογίες:
 - 50% νερό της βρύσης,
 - 50% αποσταγμένο νερό

Γέμισμα του δοχείου

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη γεμίσματος MAX, ποτε μην γεμίζετε το σιδέρο σας με νερό κατευθείαν κάτω από τη βρύση. Μην βγάζετε το διακόπτη κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

- Βγάλτε το σιδέρο σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο – fig.1.
- Πάστε το σιδέρο με το ένα χέρι σας και δώστε του μια μικρή κλίση, με το αιχμητό άκρο προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού – fig.2.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι "MAX" – fig.3.
- Κλείστε πάλι τη θύρα του δοχείου.

Χρήση

Ρυθμίστε τη Θερμοκρασία και τον ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη – fig.4, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά – fig.5.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΩΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ BAMBAKEPA ΜΑΛΛΙΝΑ	MAX ••• ••	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ / ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Αετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον)	•	

= ΖΩΝΗ ΑΤΜΟΥ

EL

Η συμβουλή μας

- Επιλέξτε τη λειτουργία και εξικονομίστε 20% ενέργεια σε σχέση με τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Το σιδέρο σας ζεσταίνεται γρήγορα: αρχίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.

Προκειμένου να μη στάξει νέρο στα ρούχα:

- Σταματήστε τον ατμό όταν σιδερώνετε μεταξύτων ή συνθετικά υφάσματα.
- Ρυθμίζετε τον ατμό στο ελάχιστο για τα μάλλινα.

'Υγρανση των ρούχων (σπρέι)

Ελέγχετε αν υπάρχει νέρο στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγράνετε το ρούχο – fig.6 και να εξαφανίσετε τα τυχόν τοαλακώματα.

Παραγωγή περισσότερου ατμού

- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο "MAX" ή "•••".
- Πατάτε κάθε λίγο το διακόπτη Power zone – fig.7.
- Για να μην στάξει στα ρούχα, περιμένετε για μερικά δευτερόλεπτα πριού τον πατήσετε ξανά.

Κάθετο σιδέρωμα

Κρατάτε το σιδέρο μερικά εκατοστά από το ρούχο, για να μην κάψετε τις ευαίσθητές ίνες.

Κάθε 5 πατήσματα βάζετε το σιδέρο ξανά σε οριζόντια θέση.

- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντύνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην σιδερώνετε ποτέ το ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.

- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" – fig.8.
- Πατάτε το διακόπτη Power zone ελαφριά – fig.7 και σιδερώνετε από πάνω προς τα κάτω – fig.9.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο – fig.1.
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν οβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Πρόσθετες Λειτουργίες

Πλάκα Autoclean Catalys® (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σιδέρο σας διαθέτει αυτο-καθαριζόμενη πλάκα που λειτουργεί μέσω κατάλυσης.
- Η αποκλειστική της επικαλύψη επηρέπει τη συνεχή εξάλειψη των ακαθαριών που δημιουργούνται κατά την κανονική χρήση.
- Σας συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα το σιδέρο σας πάνω στη βάση του για διατήρηση της αυτοκαθαριζόμενης επικάλυψης.

Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων

Το ατμοσιδέρο σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων. Το σύστημα αυτό επιτρέπει:

- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος,
- απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

Ασφάλεια Αυτόματης Λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο)

Υπό φυσιολογική χρήση,
η ενδεικτική λυχνία auto-stop ανάβει!

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κορεύει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης λειτουργίας αναδύονται όταν το σιδέρο παραμείνει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια – fig.10.
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναδύοται.

Λειτουργία κατά του σταξίματος (ανάλογα με το μοντέλο)

- Όταν η θερμοκρασία του σιδέρου δεν αρκεί πλέον για να παράγει ατμό, η τροφοδότηση σε νερό διακόπτεται αυτόματα για μην "στάζει" η πλάκα.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρισμός αντιαλκαλικής βαλβίδας (μία φορά το μήνα)

- Βάγατε το σιδέρο σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Ρυθμίστε τον ατμό στη θέση "Eco".
- Για να αφαίρεστε το διακόπτη κατά των αλάτων, ανοίξτε την τάπα πλήρωσης του δοχείου νερού, πατήστε το πλήκτρο εξόδου – fig.11 και τραβήξτε το διακόπτη προς τα επάνω – fig.12.
- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ζίζι ή φυσικό χυμό λεμονιού – fig.14.
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
- Βάλτε ξανά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.15.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ – fig.13.
- ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού (Self Clean)

- Αφήστε το σιδέρο σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με γέματο δοχείο (με το θερμοστάτη στο ανώτατο σημείο).
- Όταν οβήσει η φωτεινή ένδειξη, βάγατε το σιδέρο από την πρίζα και φέρτε το πάνω από το νεροχύτη. Αφαίρεστε την αντιαλκαλική βαλβίδα – fig.11-12 (βλ. προηγούμενη ενότητα).
- Ανακινήστε λίγο το σιδέρο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρισίες) να τρέξει από την πλάκα – fig.16.
- Με το τέλος της λειτουργίας, βάλτε ξανά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.15.
- Τοποθετήστε το σιδέρο σε καθέτη θέση και αφήστε το για 2 λεπτά μέχρι να στεγνώσει η πλάκα.
- Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πάνι.

Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσιδέρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα αυτοκαθαρισμού (ανάλογα με το μοντέλο) :

- Η αποκλειστική ενέργη επικάλυψη της πλάκας επηρέπει τη συνεχή εξάλειψη των ακαθαριών που ενδέχεται να δημιουργηθούν σε καθημερινή βάση από κανονικές συνθήκες χρήσης.

Προσοχή! Η χρήση λειαντικού σφουγγαριού φθείρει την αυτόκαθαριζόμενη επικάλυψη της πλάκας του σιδέρου σας (ανάλογα με το μοντέλο) – fig.17.

• Το σιδέρωμα σε μη κατάλληλο πρόγραμμα ενδέχεται ωστόσο να αφήσει ίχνη που θα χρειαστούν καθαρισμό με το χέρι. Σε τέτοια περίπτωση, σας συνιστούμε να οκουπίσετε την πλάκα με ένα μαλακό βρεγμένο πανάκι, ενώ είναι ακόμα χλιαρή, προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά στην επικαλύψη.

Το ατμοσιδέρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα Ultraglass (ανάλογα με το μοντέλο) :

• Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά ή διαβρωτικά προϊόντα.

Αποθηκευση του σιδερου σας

• Βγάλτε το σιδέρο από την πρίζα για να κρυψωπει η πλάκα – fig.18.

• Αλειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο . Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.

• Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σιδέρου. Αποθηκεύτε το σιδέρο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του – fig.19.

Προβλήμα με το σιδερο σας

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	<p>Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επηρέπει την παραγωγή ατμού.</p> <p>Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σιδέρο δεν είναι ακόμα ζεστό.</p> <p>Χρησιμοποιείτε το διακόπτη Power zone πολύ υσχνά.</p> <p>Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη.</p> <p>Αποτρέκνετε το σιδέρο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο .</p> <p>Ο διακόπτης κατά των αλάτων δεν είναι καλά στη θέση του.</p>	<p>Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο ↔ στο MAX).</p> <p>Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.</p> <p>Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.</p> <p>Μειώστε την παροχή ατμού.</p> <p>Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθηκευση του σιδέρου σας".</p> <p>Βάλτε καλά στη θέση του το διακόπτη κατά των αλάτων: πατήστε τον μέχρι να άκουσετε κλικ.</p>
Βγαίνει σκουρό υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	<p>Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.</p> <p>Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερου.</p> <p>Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθράκωνται.</p>	<p>Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου.</p> <p>Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβρώστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.</p>
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκουρό χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	<p>Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.</p> <p>Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.</p>	<p>Καθαρίζετε την πλάκα όπως ονειδίνυνται παραπάνω. Κοπάτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.</p> <p>Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίζετε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Φυγάτε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.</p>
Το σιδέρο σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	<p>Το δοχείο νερού είναι άδειο.</p> <p>Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη.</p> <p>Το σιδέρο σας έχει συσσωρεύσει αλάτα.</p> <p>Το σιδέρο σας χρησιμοποιήσθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.</p>	<p>Γεμίστε το.</p> <p>Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.</p> <p>Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.</p> <p>Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.</p>
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Βάλτε το σιδέρο σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια. Η σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ. Καθαρίστε τη πλάκα του σιδέρου με ένα λειτανικό ή μεταλλικό σφουγγαράκι.	Τοποθετείτε πάντα το σιδέρο σας πάνω στη βάση του. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός της πλάκας".
Η πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να βουλώνει από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό (Self-clean).
Τρέχει νερό από την καταπατή του δοχείου.	Δεν έχετε κλείσει καλά την θύρα του δοχείου.	Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του δοχείου έχει κλείσει σωστά.
Το σιδέρο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση .
Η λειτουργία σπρέι δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις via να ελέγχουν το σιδέρο σας.

Az Ön biztonsága érdekében

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és gondosan órizze meg a későbbiekre.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (elektromágneses megfelelőség, kis feszültségű környezet).
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzszeri vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beteérte a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekkel ne játszanak.
- Figyelem! Az elektromos feszültségek meg kell felelnie a vasalonak (220-240V). Ha nem megfelelő feszültséghöz csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkot okozhat a vasalonak, és érvényteleníti a garanciát.
- A vasalót minden földelt konnektorhoz csatlakoztassa. Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16 vagy, tipustól függően), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréljetni egy hitelesített szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- A készüléket ne használja ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket: vigye el egy hitelesített szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.
- Soha ne merítse a vasalót vízből!
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket, a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a vizitartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül ha be van dugva, ha nem hült legalább 1 órán keresztül.
- A készülék gózt fejleszt, amely megégettetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal. Soha ne irányítsa a gózt emberkéz vagy állatok felé.
- A vasalót stabil felületre helyezze és használja. Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- A termékét kizárolag háztartási célokra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényt veszti.

Elős a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
 ② Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adjá le az erre a céfra kijelölt gyűjtőhelyen.



Leírás

- | | |
|---|---|
| 1. Vízpermetező | 8. Vezeték |
| 2. Vízköglő rúd kioldó gomb | 9. Easycord rendszer |
| 3. Vízköglő rúd | 10. A termosztát jelzőlámpája |
| 4. Gőzvezérlő gomb | 11. Extra stabil sarokkal |
| 5. Víztartály feltöltő fedele | 12. Power zone ⚡ kapcsoló |
| 6. Vízpermetező gomb | 13. A termosztát vezérlő gomb |
| 7. Auto-stop biztonsági led (modelltől függően) | 14. Autoclean Catalys™ talp (modelltől függően) |

Az első használat előtt

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást.**
 Távolítsa el a talpra esetleg felragasztott címkeket mielőtt felhelyíteni a vasalót.
- Ha a vasalót a góz funkcióval első alkalommal használja, azt ajánljuk, hogy egy ideig vízzsíntes helyzetben használja, távol a vasalivalótól. Hasonló körülmények között nyomja meg többször egymás után a Power zone ⚡ kapcsolót.
 - Az első használatok alkalmával előfordulhat, hogy a készülék füstöt, ártalmatlan szagokat és némi porszerű részecskéket bocsát ki. Ennek a jelenségnek semmi hatása nincs a használatra, és rövidesen megszűnik.

Előkészítés

Milyen vizet használjon?

- A vasalót csapvízzel lehet használni. Azonban időnként működtetni kell az öntisztító funkciót, hogy eltávolítsa a kemény víz lerakódásait a góztérből. Ha a víz nagyon kemény (kérdezze meg a helyi vízműnőt), akkor keverjen a csapvízhez boltban kapható desztillált vagy ásványtalanított vizet az alábbi arányban.

• Soha ne használjon a készülékhez adalékokat (keményítőt, illatanyagot, aromás anyagot, lágyítót, stb.) tartalmazó vizet, illetve kondenzált vizet (például centrifuga, hűtőgép, klímaberendezés vizét, esővizet). A víz típusától függően szerves hulladékot vagy ásványi elemeket tartalmaz, mely fröccsökölést, barna fotokat, vagy a készülék idő előtti elkopását eredményezheti.

Ha nagyon kemény a víz, keverje a csapvízet desztillált vagy ásványvizet a következő arányban:
 - 50% csapvíz,
 - 50% desztillált vagy ásványtalantott víz.

A víztartály feltöltése

Töltsse a tartályt a „MAX” jelzésig.
 Soha ne közvetlenül a csapból töltsé a tartályt.
 A tartály feltöltéséhez ne vegye ki a vízkögötől rudat.

- Mielőtt feltöltené vízzel a vasalót, kapcsolja ki.
- Tegye a gőzvezéről gombot a  helyzetbe – **fig.1**.
- Vegye egyik kezéjével a vasalót, és enyhén döntse meg, a talprész csúcsát felfelé tartva.
- Tölts fel a tartályt ajtaját – **fig.2**.
- Tölts fel a tartályt egészen a „MAX” – **fig.3**.
- Nyomja vissza a tartály fedelét.

Használat

A hőmérséklet és a gőz beállítása

- Állítsa be a termosztátot – **fig.4**, vezéről gombot az alábbi táblázat függvényében.
- A jelzőlámpa kigyullad. Arnikor a talp eléggé felmelegszik, ez kialszik – **fig.5**.

TEXTÍLIA	A TERMOSZTÁT JELZŐ ÁLLÁSA	GŐSZABÁLYZÓ ÁLLÁSA
LENVÁSZON PAMUT	MAX •••	 
GYAPJÚ	••	
SELYEM / SZINTETIKUS (poliészter, acetát, akril, nejlon)	•	
 ■ = GŐZ ZÓNA		

Tanácsunk:

- Válassza ki az  beállítást, és spóroljon meg 20% energiát a legmagasabb beállítással szemben.
- A vasaló hamar felmelegszik, ezért először kezdje azokkal az anyagokkal, amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni majd ezután azokat vasalja amelyek magasabb hőmérsékletet kívának.
- Ha a termosztátot alacsonyabb fokozatra teszi várjon a vasalással, ameddig a jelzőlámpa újra kigyullad.
- Ha egy keverék szálakból készült anl., akkor: állítsa a hőmérsékletet a legérzékenyebb szálaknak megfelelően.

Azért, hogy elkerülje a vasalivaló lecserepegettését:
 - Zárja el a gőzt, ha selymet vagy szintetikus kelmét vasal.
 - Állítsa be a gőzt minimális szintre a gyapjúhoz.

Permetező funkció (spray)

Mielőtt ezt a gombot megnyomná ellenőrizze, hogy a tartályban van-e víz.

- Amikor gőzzel vagy szárazon vasal, a vasalivaló megnedvesítéséhez egymás után többször nyomja meg a vízspriccelés gombot és simitsa ki a makacs gyűrődéseket – **fig.6**.

Több gőz elérése érdekében

- Állítsa a térmosztát gombját „MAX” vagy „•••” állásba.
- Időnként nyomja meg a Power zone  kapcsolót – **fig.7**.
- A vasalt ruha kímélése érdekében a kapcsoló két megnyomása között tartson néhány másodpercnyi szünetet.

Függőleges kisimítás

Tartsa a vasalót néhány centimétere az anyagtól, a kényes textíliák megégettések elkerülése végett.
 minden 5-dl-k megnyomás után állítsa a vasalót visszintes állásba.

- Akaszza fel a ruhaneműt egy válfára és lesítse ki az anyagat egy kézzel. Mivel a gőz nagyon forró, soha ne simítson ki egy felvett ruhaneműt, az minden válfában legyen.
- A hőszabalyzó állítsa „MAX” állásba – **fig.8**.
- Rövid időkre nyomja meg a Power zone  kapcsolót – **fig.7** lefelé haladó mozdulatokat végezzen – **fig.9**.

Száraz vasalás

- Állítsa be a hőmérsékletet a vasaláンド textilia függvényében.
- Tegye a gózvezéről gombot a  – fig.1.
- Amikor a jelzőlámpa kialszik elkezdhet vasalni.

Kiegészítő funkciók

Autoclean Catalys® talp (modelltől függően)

- A vasaló öntisztító talppal van ellátva amely katalizissel működik.
- Exkluzív borítása lehetővé teszi a normál használat során jelentkező szennyeződések folytonos eltávolítását.
- Az öntisztító borítás megóvása érdekében javasolt, hogy a vasalót mindenkor tartolábra állítsa.

Beépített vízköglatló rendszer

Az Ön vasalója beépített vízköglatló rendszerrel rendelkezik. Ez a rendszer biztosítja:

- a jobb vasalási minőséget: állandó gózmennyiséggel a vasalás egész időtartama alatt,
- a készülék tartósan jó teljesítményt.

Auto-Stop-os biztonság (modelltől függően)

Normál használat mellett az auto-stop lednek égnie kell!

- A vasaló áramrendszerre kikapcsol és az önléállító gomb (auto-stop gomb) villan, ha a vasaló leállított helyzetben 8 percen, vízszintes helyzetben pedig 30 másodpercen át nincs mozgásba – fig.10.
- A vasaló újból üzembe helyezéséhez elégéges annak könnyed megmozgatása, egészen a jelzőlámpa villogásának a megszűnéséig.

Cseppegésgátló funkció (modelltől függően)

- Amikor a vasaló hőmérséklete nem elegendő a gózkibocsátáshoz, a készülék automatikusan elzárja a vizellátást, elkerülve a talprész "csöpögését".

Karbantartás és tisztítás

A vízkövesedésgátló szelep tisztítása (havonta egyszer)

- Áramtalanítja a vasalót és úrtse ki a tartályát.
- Állítsa a gózolót "Eco" állásba.
- A vízköglatló rúd eltávolításához nyissa ki a tartály feltöltő ajtaját, majd nyomja meg a kioldó gombot – fig.11 és húzza ki fel fel a vízköglatló rúdot – fig.12.
- Hagya állni a rúdot 4 órán keresztül egy pohár ceteben vagy természetes citromlében – fig.14.
- Öblítse le a rúdot csapvízzel.
- Helyezze vissza a vízköglatló rúdot a helyére; kattanásig nyomja be – fig.15.

Figyelem!

- Soha ne érintse meg a rúd végét! – fig.13.
- A vasaló a vízköglatló rúd nélkül nem működik.

Végezze el az öntisztítást (Self Clean)

A vízkövesedés késleltetése és egy hosszú élettartam elérése érdekében havonta végezze el az öntisztítást.

- Hagyja felhújtott tartályú vasalóját sarkára állítva felmelegedni (maximálisan állított termosztáttal).
- Amikor a jelzőlámpa kialszik, kapcsolja ki a készüléket a hálózatból, állítsa vízszintesen egy leöntő fölén. Emelje fel a vízkövesedést gátló patron – fig.11-12 (lásd az előző fejezetet).
- Rázza óvatosan a vasalót a leöntő fölött, amíg a víz egy része (a szennyeződéssel) kicsorog a talpon a – fig.16.
- A művelet végén helyezze vissza a vízköglatló rúdot a helyére; kattanásig nyomja be – fig.15.
- Csatlakoztassa a vasalót 2 percre, helyezze a sarkára, hogy a talpa megszáradhasson.
- A talprész még langyos állapotában tisztítsa meg fémet nem tartalmazó szivaccsal.

Talp tisztítása

A gózolás vasaló öntisztító talppal rendelkezik (modelltől függően):

- Exkluzív aktiv borítása lehetővé teszi a normál használat során jelentkező minden napi szennyeződések folytonos eltávolítását.
- Ugyanakkor a nem megfelelő programmal végzett vasalás nyomokat

Figyelem!

A sűrolósziacás megsértheti a vasaló öntisztító borítását (modelltől függően) – fig.17.

hagyhat, amelyek eltávolítása kézzel történik. Ebben az esetben javasolt egy puha és nedves törlőruha használata a még langos talpon, a borítás megsérülésének elkerülése érdekében.

A gózolós vasaló Ultragliiss talppal rendelkezik (modelltől függően):

- A talprész még langos állapotában tisztítja meg fémet nem tartalmazó szívaccsal.

Soha ne használjon agresszív vagy dörzshatású szereket!

Vasaló tárolása

- Kapcsolja ki a készüléket a hálózatból és várja meg, amíg a talp kihű – **fig.18**.
- Üritse ki a tartályt és állítsa a gózsabályzót ra. Egy kis víz maradhat a tartályban.
- Tekerje fel a huzalt. Állítsa a vasalót a sarkára – **fig.19**.

Probléma esetén

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Csöpög a víz a vasaló talpból.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony, és nem tud góz képződni. Gózt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg. Túl gyakran alkalmazza a Power zone kapcsolót. Túl sok a góz. Vízszintesen tárolta a vasalót, nem urítette ki, és nem állította állásba. A vízköglő rúd nincs rendesen a helyén.	Állítsa a hőszabályzót a góz tartományba (- MAX). Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon. Várjon néhány másodpercent két gombnyomás között. Csökkentse a gózt. Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet. Igazitsa be a vízköglőt rúdat a helyére; kattanásig nyomja be.
Barna folyadék folyik a talpból, és foltot hagy az anyagon.	Vegyi oldószert használ. Nem megfelelő vizet használ. Textilszálak halmozódtaak fel a talpon, amelyek meggyulladtak.	Ne tegyen a víztartályba vegyi anyagot. Végezze el az öntiszítést, és olvassa el a "Milyen vizet használunk?" fejezetet. Végezze el az öntiszítést, és tisztítsa meg a talpat egy nedves szívaccsal. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán levő nyílásokból.
A talp piszkos vagy barna, és foltot hagyhat az anyagon.	Nem megfelelő beállítással vasal (a hőmérséklet túl magas). Mosás után nem öblítette ki elégően a ruhát vagy keményítőt használ.	Tisztítja meg a talpat a fent leírt módon. Válassza ki a megfelelő beállítást. Tisztítja meg a vasaló talpat a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
Kevés a góz, vagy teljesen elfogyott.	A víztartály ures. Piszkes a vízkövesedés-gátló szelep. A vasaló elvízkövesedett. A vasalót túl sok ideig használta szárazon.	Tölts fel. Tisztítja meg a vízkövesedés-gátló szelepet. Tisztítja meg a vízkövesedés-gátló szelepet, és hajson végre egy öntiszítést. Hajson végre egy öntiszítést.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótárróra fektette le. Súroló vagy fémzsívaccsal tisztította meg a talpat.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni. Tájékozódjon a „Talp tisztítása” fejezetből.
A talprész porszerű részecskéket bocsát ki.	A talprész kezd elvízkövesedni.	Végezzen automata tisztítást (Self-clean).
A víz kifolyik a tartály fedelén.	Nem zárta le megfelelően a tartály fedelét.	Ellenőrizze, hogy a tartály fedele jól be van zárva.
Góz vagy víz folyik a vasalóból a tartály feltöltése után.	A gózsabályzó nincs a állásban.	Ellenőrizze, hogy a gózsabályzó a állásban van.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincs teljesen feltöltve.	Tölts fel a víztartályt.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése kapcsán forduljon a márkaszervizhez.

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití a pečlivě ho uschovejte.
- Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).
- Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či nezralými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje.
- Dbejte na to, aby si spřístrojem nehrály děti.
- Pozor! Před prvním použitím žehličky zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku přístroje (220-240 V) odpovídá napětí ve Vaší zásuvce. Chyběné zapojení může být příčinou neopravitelného poškození žehličky, na které se nevezahuje záruka.
- Žehlička musí být zapojena pouze do zásuvek s uzemněním. V případě, že jste nutni použít prodlužovač šňůru, zkontrolujte, zda se jedná o dvoupólový kabel s zemnicím vodičem (16 A).
- Je-li původní šňůra poškozená, musí být bez bezpečnostních důvodů vyměněna za přívod pro žehličky stejného typu v některé z autorizovaných servisních opraven.
- Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně. Nikdy přístroj nererozbírejte: chcete-li předejít nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.
- Žehličku nikdy neponosíte po vodě!
- Neodpojujte přístroj od sítě taháním za původní kabel. Vždy přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vylachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alepoň hodinu nechladí.
- Žehlička deska žehličky může dosahovat velmi vysokých teplot. Dodržujte proto následující pokyny: nedotýkejte se žehliček desky, je-li žehlička horká, žehličku ukládejte pouze ve vychladlém stavu. Přístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když žehlíte na hráni žehličko prkna. Nikdy nemířte výstupem páry na osobu nebo zvířata.
- Žehličku používejte a odkládejte jen na stabilní povrch. Když pokládáte žehličku na odkládací plochu, ubezpečte se, že povrch, na který ji pokládáte, je stabilní.
- Tento přístroj byl vyrobén pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenesе odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
② Svěrte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.



Popis výrobku

- | | |
|--|--|
| 1. Kropení | 8. Přívodní šňůra |
| 2. Tlačítko pro vyjmout tyčinky proti usazování vodního kamene | 9. Systém Easy Cord |
| 3. Zařízení proti usazování vápníku | 10. Kontrolka termostatu |
| 4. Ovládání napafování | 11. Vyjímcně stabilní podstavec |
| 5. Plnící otvor nádržky | 12. Tlačítko Power zone ☀ |
| 6. Tlačítko kropení | 13. Ovládání termostatu |
| 7. Kontrolka bezpečnostního systému Auto Stop (závisí na modelu) | 14. Žehličí plocha Autoclean Catalys® (závisí na modelu) |

Před prvním použitím

Přečtěte si pozorně návod k použití.

Před zahrátím žehličky odstraňte případné nálepky na žehliči ploše.

- Před prvním použitím žehličky s napařováním Vám doporučujeme nechat chvíli žehličku zapnutou ve vodorovné poloze v prostoru mimo prádlo. Za stejných podmínek stiskněte několikrát tlačítko Power zone ☀.
- Při prvních použitích se může objevit kouř, neškodný zápací a mírně uvolňování částeček. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.

Příprava

Jakou vodu používat?

- Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Jednou měsíčně je třeba přístroj vyčistit (funkce samočištění).
- Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přísady (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovadla atd.) ani kondenzovanou vodu (např. ze sušičky na prádlo, z rozmařené lednice, z klimatizaci, dešťovou vodu). Tyto typy vody obsahují organický odpad nebo minerální částice, které můžou způsobovat stříkání, hnědě skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje.

Je-li vaše voda příliš tvrdá, můžete vodovodní vodu s běžně prodávanou destilovanou vodou v tomto poměru:
50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.

Naplňte nádržku

Naplňte nádržku na vodu ke značce MAX.

Nikdy neplňte žehličku přímo z kohoutku.

Při plnění nádržky nevytahujte tyčinku proti usazování vodního kamene.

• Před naplněním vypojte žehličku ze sítě.

• Ovládání napařování nastavte na  – fig.1.

• Uchopte žehličku a mírně ji nakloněte, špička žehličky desky směruje vzhůru.

• Otevřete záklipku nádržky – fig.2.

• Naplňte nádržku až po značku "MAX" – fig.3.

• Otvor nádržky uzavřete tak, aby bylo slyšet cvaknutí.

Používání

Nastavte teplotu a množství páry

- Nastavte ovládání termostatu – fig.4, podle tabulky zde níže.
- Kontrolka se rozsvítí. Kontrolka zhasne, jakmile je žehlička plocha dostatečně teplá – fig.5.

MATERIÁL	POZICE NASTAVENÍ TERMOSTATU	POZICE NASTAVENÍ NAPAŘOVÁNÍ
LEN BAVLNA	MAX •••	 eco
VLNA	••	
HEDVÁBÍ / SYNTETIKA (Polyesterové, Acetátové, Akrylové, Polyamidové látky)	•	

= ZÓNA NAPAŘOVÁNÍ

• Vyberte  nastavení a ušetříte 20% energie ve srovnání s maximálním výkonom. Velec Vám děkujeme za Vaši pomoc.

• Žehlička se rychle zahřije: začněte žehlení u materiálů vyžadujících nižší teploty a postupujte v žehlení až k materiálu, teré vyžadují nejvyšší teploty.

• Jestliže snížujete teplotu, před dalším žehlením vyčkejte, až se kontrolka znovu rozsvítí.

• Jestliže žehlíte materiál z různých vláken: nastavte teplotu žehlení, na tu složku, která je nejjemnější.

Aby se prádlo nepokapalo:

- Vypněte napařování při žehlení hedvábí a syntetik.
- Nastavte ho na minimální hodnotu při žehlení vlny.

Kropení (spray)

Před použitím tohoto tlačítka se ujistěte, zda je v nádržce voda.

• Při žehlení s napařováním nebo na sucho stiskněte několikrát za sebou tlačítko kropení Spray pro navlhčení prádla, odstraněte tak nežádoucí skladý – fig.6.

Získejte více páry

• Regulátor termostatu nastavte na "MAX" nebo "•••".

• Občas stiskněte tlačítko Power zone  – fig.7.

• Aby nedocházelo ke kapání vody na prádlo, dodržujte mezi dvěma stisky interval několika sekund.

Svislé vyrovnavání pomačkaného prádla

Abyste se vyvarovali připálení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů od látky. Po 5 stisknutích dejte žehličku do vodorovné polohy.

- Powěste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horlká, nevyrovnavajte nikdy oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
- Nastavte ovládání termostatu na "MAX" – fig.8.
- Opakováně stiskněte tlačítko Power zone  – fig.7 a provádějte pohyb shora dolů – fig.9.

Žehlení na sucho

- Nastavte teplotu podle materiálu, který budete žehlit.
- Nastavte ovladač napařování na – fig.1.
- Jakmile kontrolka zhasne, můžete začít žehlit.

Funkce Plus

Žehlící plocha Autoclean Catalys® (závisí na modelu)

- Váš žehlička je vybavena samočisticí žehlící plochou jež funguje na principu katalýzy.
- Její výjimečná povrchová úprava umožňuje neustálé odstraňování všech nečistot, které se objeví při běžném používání.
- Doporučujeme žehličku vždy odkládat na podstavec, aby se nepoškodila samočisticí povrchová úprava.

Zabudovaná odvápňovací kazeta

Žehlička je vybavena zabudovaným systémem proti usazování vánění. Tento systém umožňuje:

- kvalitnější žehlení: stálé produkování páry po celou dobu žehlení,
- trvalý výkon vašeho přístroje.

Bezpečnostní funkce Automatické vypnutí (závisí na modelu)

Při normálním použití
kontrolka Auto Stop svítí

- Jestliže žehlička zůstane po více než 8 minut nehybně postavená na zadní části nebo více než 30 sekund položena na žehlicí ploše, elektronický systém přeruší dodávku elektrického proudu a kontrolka automatického vypnutí Auto-stop začne blikat – fig.10.
- Stačí lehce žehličkou zatřást, dokud kontrolka nepfestane blikat, a tím se žehlička opět uvede do provozu.

Funkce proti kapání (závisí na modelu)

- Pokud není teplota žehličky dostačující pro tvorbu páry, je přívod vody automaticky přerušen, aby nedošlo k odkapávání vody z žehlicí desky.

Údržba a čištění

Vyčistěte zařízení proti usazování vodního kamene

- Vypojet žehličku ze sítě a vyprázdněte nádržku na vodu.
- Nastavte regulátor páry do polohy "Eco".
- Tyčinku proti usazování vodního kamene vyjměte tak, že otevřete záklipku pro naplnění nádržky, stiskněte tláčítko pro vymítnutí – fig.11 a vytáhněte tyčinku – fig.12.
- Ponořte tyčinku na dobu 4 hodin do sklenice bílého alkoholové octa nebo přírodní citronové šťávy – fig.14.
- Opláchněte tyčinku pod tekoucí vodou.
- Vratte tyčinku proti usazování kamene zpět na místo; zasuňte ji tak, abyste uslyšeli cvaknutí. – fig.15.

(jednou za měsíc)

Upozornění!

- Nikdy se nedotýkejte konce tyčinky – fig.13.
- Žehlička nefunguje, jestliže zařízení proti usazování vánění není na svém místě.

Uvedte do chodu funkci samočištění (Self Clean)

Automatické čištění umožňuje zpomalit usazování vodního kamene na žehličce. Prováděním automatického čištění jednou za měsíc prodloužíte životnost vaší žehličky.

- Žehličku s nádržkou plnou vody postavte na zadní část a zahrajte (termostat na maximum).
- Jakmile kontrolka zhasne, vypojet žehličku ze sítě a umístěte ji nad výlevku. Vyměňte odvápňovací tyčinku – fig.11-12 (viz předchozí kapitola).
- Lehce a vodorovně žehličkou nad výlevkou zatřeste, až část vody (s nečistotami) žehliči plochou vytče – fig.16.
- Po ukončení úkonu dejte tyčinku proti usazování kamene zpět na místo; zasuňte ji tak, abyste uslyšeli cvaknutí – fig.15.
- Zapojte žehličku postavenou na zadní části na 2 minuty do sítě, aby se žehlička plocha vysušila.
- Ještě vlažnou žehlicí desku očistěte vlhkou nekovovou mycí houbou.

Čištění žehlicí plochy

Vaše parní žehlička je vybavena samočisticí žehlicí deskou (podle typu):

- Její výjimečná povrchová úprava umožňuje neustálé odstraňování všech nečistot, které se každodenně objevují při běžných podmínkách používání.

- Žehlení s nevhodně zvoleným programem může nicméně zanechat

Pozor! Používání abrazivní houbičky poškozuje samočisticí povrchovou úpravu žehlicí plochy (závisí na modelu) – fig.17.

stopy vyžadující ruční čištění. V takovém případě k čištění ještě teplé žehličí plochy použijte měkký vlhký výhledík, abyste nepoškodili povrchovou úpravu.

Vaše parní žehlička je vybavena samočistící žehlicí deskou Ultraglass (podle typu):

- Ještě v lázní žehličí desku očistěte vlhkou nekovovou mycí houbou.

Nikdy nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky.

Uložení žehličky

- Vypojte žehličku ze sítě a vyčkejte, až žehličí plocha vychladne – fig.18.
- Vyprázdněte nádržku s vodou a ovladač napájení nastavte na . Trochu vody v nádržce může zůstat.
- Sňahu omotejte kolem zadního navijče žehličky. Žehličku uládejte postavenou na zadní části – fig.19.

Problémy se žehličkou ?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehličí ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry. Používáte napájení a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty. Používáte příliš často tlačítka Power zone .	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od do MAX). Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne. Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund.
Z žehličí plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky. Nepoužíváte správný typ vody. Vláčka z prádla se dostala do otvorů v žehličí ploše a páli se tam.	Neprůdávajte do vody v nádržce žádny prostředek k odstraňování vodního kamene. Prověděte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?". Prověděte samočištění a očistěte žehličí plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehličí ploše.
Žehličí plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinít prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu. Vaše prádlo není dostatečně vymáčkáno nebo používáte škrab.	Vyčistěte žehličí plochu, jak je uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se řidte tabulkou s teplotami. Vyčistěte žehličí plochu, jak je uvedeno zde výše. Škrab naštíkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná. Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno (odávňovací tyčinka). Žehlička je zanesena vodním kamenem. Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Naplňte ji. Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku. Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a proveděte automatické čištění. Prověděte automatické čištění.
Žehličí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku. Žehličí plochu jste vyčistili abrazivní houbičkou nebo drátěnkou.	Žehličku pokládejte vždy svíle na její zadní část. Viz kapitola „Čištění žehličí plochy“.
Z žehličí desky se uvolňují částičky.	Žehličí deska se začíná zanášet vodním kamenem.	Prověděte samočištění (Self-clean).
Voda vytéká zákllopkou nádržky.	Spatně jste uzavřeli otvor nádržky.	Ověřte si, že otvor nádržky je dobrě zavřený.
Žehlička vypouští páru ke konci plného nádržky.	Nastavení napájení není v pozici .	Zkontrolujte, zda nastavení napájení je v pozici .
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obrátěte na autorizovaný servis, který vaši žehličku zkontroluje.

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie a starostlivo ho uschovajte.
- Bezpečnostné prevedenie tohto prístroja je v súlade s technickými predpismi a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízke napätie, životné prostredie).
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zniženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosť alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Dozeraťte na deti, aby ste si boli isty, že sa s týmto prístrojom nehrájú.
- Upozornenie! Sieťové napätie vo Vašej domácnosti musí zodpovedať sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku prípevnenom na žehličke (220-240V). Chybne zapojenie môže zapričíniť neopráviteľné poškodenie žehličky. Zároveň tým strácaete nárok na bezplatnú opravu v rámci záručnej lehoty.
- Žehlička musí byť zapojená len do zásuvky s uzemnením. V prípade, že ste nútene použiť predĺžovaciu šnúru, skontrolujte, či sa jedná o dvojpólový kábel so zemným vodičom (16A).
- Ak je prívodná šnúra poškodená, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenána za šnúru rovnakého typu v niektornej z autorizovaných servisných opravovní.
- Prístroj sa nemá používať, ak spadol na zem, ak je na ňom viditeľne poškodenie, ak z neho kvapá voda alebo ak počas prevádzky nefunguje normálne. Nikdy prístroj nerozberajte: nechajte ho prezrieť v zmluvnom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody!
- Neodpájajte prístroj zo siete fahaním za prívodný kábel. Vždy svoj prístroj odpojte zo siete: pred jeho plnením alebo pred vylachovaním zásobníka, pred čistením, po každom použití.
- Nikdy prístroj nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k sieti alebo pokiaľ aspoň hodinu nechladol.
- Žehliaca plátha žehličky môže dosahovať veľmi vysoké teploty. Dodržujte preto nasledujúce pokyny: nedotykovajte sa žehliacou platne, žehličku nechajte pred jej užívaním vychladnúť. Váš prístroj využíva paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny obzvlášť vtedy, keď žehličke na hrane žehliacej dosky. Nikdy nemierite výstupom paru na osoby alebo zvieratá.
- Žehličku používať a odkladajte len na stabilný povrch. Keď postavíte žehličku na odkladaciu plochu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorý ju postavíte, je stability.
- Tento prístroj bol vyrobený iba pre domáce použitie. Ak sa prístroj používa nevhodným spôsobom, alebo v rozpore s návodom, zriecka sa výrobca zodpovednosť a záruka stráca platnosť.

Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
 ② Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.



Návod na použitie

- Kropenie
- Tlačidlo pre vyberanie telesa proti vytváraniu vodného kameňa
- Odvápňovacia tyčinka
- Ovládanie naparovania
- Plniaci otvor nádržky
- Tlačidlo kropenia
- Bezpečnostná kontrolka Auto-Stop (v závislosti od modelu)
- Prívodná šnúra
- Systém Easycord
- Kontrolka termostatu
- Stabilný podstavec
- Západka Power zone ☁
- Ovládanie termostatu
- Žehliaca plocha Autoclean Catalys* (v závislosti od modelu)

Pred prvým použitím

- Prečítajte si starostlivo návod na použitie.
 Pred zohriatím žehličky odstráňte prípadné nálepky zo žehliacej plochy (podľa typu).
- Pred prvým použitím žehličky s naparováním Vám odporúčame nechať chvíľu žehličku zapnutú vo vodorovnej polohe mimo vášno prádla. V rovnakom prípade niekolokrát stlačte západku Power zone ☁.
 - Pri prvých použitiach môže dojst' k dymeniu, vylučovaniu neškodného zápacu alebo miernemu vylučovaniu častic. Neovplyvnia kvalitu žehlenia a rýchlosť zmiznú.

Príprava

Akú vodu používať?

- Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu. Raz mesačne treba vykonať operáciu samočistenia prístroja.
- Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrob, parfum, aromatické látky, aviváž, atď.) ani kondenzovanú vodu (napríklad vodu zo sušičiek bielizeň, chladničiek, klimatizácií, dždovú vodu). Tieto typy vody obsahujú organický odpad alebo minerálne častice, ktoré môžu spôsobovať striekanie, hnedé škvŕny alebo predčasné opotrebenie prístroja.

Ak je ale vaša voda veľmi tvrdá, miešajte vodovodnú vodu s obyčajnou v obchode dostupnou vodou so zníženým obsahom minerálov v tomto pomere:

- 50 % vody z vodovodu a
- 50 % vody so zníženým obsahom minerálov.

Naplňte nádržku s vodou

Naplňte nádržku až na MAX.
Nikdy neplňte nádržku priamo z kohútika.

Pri naplnení nádržky nevyberajte teleso proti vytváraniu vodného kameňa.

- Pred naplenením odpojte žehličku zo siete.
- Ovládanie naparovania nastavte na  – fig.1.
- Uchopte žehličku jednou rukou, mierne ju nakloňte špičkou pätky smerom hore.
- Otvorte kryt nádržky – fig.2.
- Naplňte zásobník vodou až po značku "MAX" – fig.3.
- Otvor nádržky uzavrite tak, aby bolo počuť cvaknutie.

Použitie

Nastavte teplotu a tvorbu pary

- Nastavte ovládanie termostatu – fig.4, podľa nasledujúcej tabuľky.
- Kontrolka sa rozsvietí. Pri dosiahnutí dostačnej teploty žehliacej plochy kontrolka zhasne – fig.5.

LÁTKY	NASTAVENIE TERMOSTATU	NASTAVENIE NAPAROVANIA
ĽAN BAVLNA	MAX •••	 
VLNA	••	
HODVÁB / SYNTETIKA (Z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu)	•	
RADA		= ZÓNA NAPAROVANIA

• Vyberte  nastavanie a ušetríte 20% energie v porovnaní s maximálnym výkonom. Veľmi Vám dokáujeme za Vašu pomoc.

• Žehlička sa rýchlo zohrieva: začnite pri materiáloch vyžadujúcich si nižšie teploty a postupujte až k tým, ktoré sa žehlia na vyššej teplote.

• Ak znižujete termostatom teplotu, pred ďalším žehlením počkajte, až sa kontrolka znova rozsvietí.

• Ak žehliate materiál so zmiešanými vláknenami: nastavte teplotu žehlenia na teplotu vhodnú pre najjemnejšiu zložku.

Aby nedošlo ku kropeniu prádla:
- Vypnite naparование pri žehlení hodvábu alebo syntetik.
- Nastavte minimálnu hodnotu pri žehlení vlny.

Kropenie (spray)

Pred stlačením tohto tlačidla sa presvedčte, či je v nádržke dostatočná voda.

• Pri žehlení s naparovaním alebo na sucho, stlačte niekoľkokrát po sebe tlačidlo Spray na navlhčenie prádla, odstráňte tak nežiaduce záhyby – fig.6.

Zvýšiť množstvo pary

• Dajte ovládač termostatu do polohy "MAX" alebo "•••".

• Občas stlačte západku Power zone  – fig.7.

• Aby na bielizeň nekvapkala voda, dodržiavajte interval niekoľkých sekúnd medzi dvoma stlačeniami.

Zvislé vyrovnávanie prádla

Aby ste sa vyvarovali splneniu jemných látok, držte žehličku niekoľko centimetrov od látky. Po každých 5 razoch dajte žehličku do vodorovnej polohy.

• Zaveste odev na vešiak a jednou rukou napnite látku. Kedže para je veľmi horúca, nikdy nevyrovávajte odev na osobu, ale vždy na vešiak.

• Nastavte tlačidlo termostatu na "MAX" – fig.8.

• Západku Power zone  stlačajte na razy – fig.7 a urobte pohyb zhora nadol – fig.9.

Žehlenie na sucho

- Nastavte teplotu podľa žehľenejho textilu.
- Nastavte ovládač naparovania na - fig.1.
- Akonáhle zhasne kontrolka, môžete začať žehliť.

Funkcia Plus

Žehliaca plocha Autoclean Catalys® (v závislosti od modelu)

- Táto žehlička je vybavená samočistiacou žehliacou plochou ktorá sa čistí katalízou.
- Jej jedinečná povrchová úprava umožňuje priebežne eliminovať všetky nečistoty, ktoré vzniknú pri bežnom používaní.
- Odporúča sa žehličku vždy postaviť na podstavec, aby sa zachovala kvalita samočistiacej povrchovej úpravy.

Zabudovaná odvápňovacia kazeta

Žehlička je vybavená zabudovaným systémom proti usadzovaniu vápnika. Systém umožňuje zabezpečiť:

- lepšiu kvalitu žehlenia: stále rovnaké množstvo pary počas celej doby žehlenia,
- trvalý výkon žehličky.

Bezpečnostná funkcia

Automatické vypnutie (v závislosti od modelu)

- Pri bežnom používaní svieti kontrolka auto-stop!
- Ákje žehlička v stabilnej polohe na zadnej časti viac ako 8 minút, alebo je položená na žehliacej ploche viac ako 30 sekúnd, elektronický systém preruší elektrické napájanie a kontrolka auto-stop začne blikat - fig.10.
 - Žehličku uvediete opäť do prevádzky jemným trasením, až kým prestane kontrolka blikat.

Funkcia zabraňujúca kvapkaniu (v závislosti od modelu)

- Keď teplota žehličky nie je dostatočná na to, aby vytvárala paru, napájanie vodou sa automaticky preruší, aby nedošlo ku kvapkaniu z pätky.

Údržba a čistenie

Vycistite odvápňovaciu tyčinku (jedenkrát za mesiac)

- Odpojte žehličku zo zásuvky a vyprázdnite nádržku na vodu.
- Nastavte paru do ekologickej polohy „Eco“.
- Pre výberanie telesa proti vytváraniu vodného kameňa otvorte kryt pre napĺňanie nádržky, stačte tláčidlo výberania – fig.11 a potiahnite telosom smerom hore – fig.12.
- Ponorte zariadenie na dobu 4 hodín do poľára bieleho vínnego octu alebo prírodnnej citrónovej šťavy – fig.14.
- Opláchnite zariadenie pod tečúcou vodou.
- Vráťte teleso na miesto, zatlačte ho, až kým neuklikne – fig.15.

Upozornenie!
- Nikdy sa nedotýkajte konca zariadenia - fig.13.
- Želička nefunguje, ak v nej nie je vložené zariadenie proti usadzovaniu vápnika.

Uvedte do chodu samičistenie (Self Clean)

Abyste odložili odstraňovanie vodného kameňa a predlžili životnosť svojej žehličky, vykonávajte raz mesačne samočistenie.

- Postavte zohriatú žehličku na jej zadnú časť (termostat na maxime).
- Ak zhasne kontrolka, odpojte žehličku od siete a umiestnite ju vodorovne nad výlevku. Vyberte odvápňovaciu tyčinku – fig.11-12 (pozri predchádzajúcu kapitolu).
- Mierne zatoprite žehličku nad výlevkou, kým časť vody (s nečistotami) neodteče žehliacou plochou – fig.16.
- Na konci tohto úkonu znova vložte teleso proti vytváraniu vodného kameňa na miesto, zatlačte ho, až kým neuklikne – fig.15.
- Zapnite žehličku na 2 minuty v polohe na pätku, aby žehliaca plocha uschla.
- Ked je päta žehličky vlažná, vycistite ju navlhčeným nekovovým tampónom.

Čistenie žehliacej plochy

Vaša naparovacia žehlička je vybavená samočistiacou pätkou (v závislosti od modelu):

- Jej jedinečná aktívna povrchová úprava umožní priebežne eliminovať všetky nečistoty, ktoré môžu vzniknúť, keď sa žehlička používa za normálnych podmienok.

Pozor! Používaním drsných tampónov sa môže poškodiť samočistiacia povrchová úprava žehliacej plochy (v závislosti od modelu) - fig.17.

- Používanie nevhodného programu môže zanechať stopy, ktoré si vyžiadajú manuálne čistenie. V danom prípade sa odporúča jemnou a vlhkou handričkou očistiť ēšte letnú žehličku, aby sa nepoškodila povrchová úprava.

Vaša naparovacia žehlička je vybavená pätkou Ultraglass (v závislosti od modelu):

- Ked je pätku žehličky vlažná, vyčistite ju navlhčeným nekovovým tampónom.

Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace látky.

- Odpojte žehličku od siete a zaveste odev na vešiak – **fig.18.**

• Vyprázdnite nádržku a umiestnite ovládač pary do polohy Trocha vody môže v nádržke zostať.

• Navierte šnúru. Postavte žehličku na jej zadnú časť – **fig.19.**

Problémy so žehličkou?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvormi v žehliacnej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie. Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostačnú teplotu. Používate západku Power zone príliš často. Tvorí sa príliš veľa pary. Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodom a nastavili polohu .	Nastavte termostat na farebnú zónu (od .. MAX). Počkajte kým kontrolka zhasne. Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd. Znižte množstvo pary. Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Zo žehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Nepoužívate správny typ vody. Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliaczej plochy a tam sa prepafujú.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly Akú vodu treba použiť?" Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.
Žehliaca plocha je zašpinená alebo trmavá a môže zašpiňiť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu. Bielizeň nie je dostačne vypláchnutá, alebo používate škrob.	Vyčistite žehliacu plochu tak, ako je vyššie uvedené. Pre nastavovanie teploty si pozrite tabuľku teplôt. Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna. Odvápňovacia tyčinka je zanesená. Žehlička je zanesená vodným kameňom. Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Naplňte nádržku. Vyčistite odvápňovaciu tyčinku. Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie. Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškrabávaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku. Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť. Pozrite si kapitolu „Čistenie žehliacej plochy“.
Vaša pätku púšta čiastočky.	Vaša pätku sa začína zanášať vodným kameňom.	Vykonajte samočistenie (Self-clean).
Voda vytieká cez prepážku zásobníka na vodu.	Zle ste uzavreli otvor nádržky.	Overte si, že otvor nádržky je dobre uzavretý (dokiaľ nezavackne).
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohе .	Otočte ovládač naparovania na .
Rozprášovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplňte nádržku na vodu.

S akýmkolvek iným problémom sa obráťte na zmluvné servisné stredisko a nechajte si žehličku skontrolovať.

Za vašo varnost

- Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila in ga pazljivo hranite.
- Zaradi vaše varnosti ustreza ta naprava veljavnim standardom in predpisom (Direktiva glede nizkega tlaka, skladnost glede elektromagnetskih motenj in predpisov o varovanju okolja).
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebi, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne pozna, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o delovanju uporabe.
- Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezzati napetosti likalnika (220-240V). Napačna priključitev lahko povzroči nepopravljivo poškodbo likalnika in naredi garancijo neveljavno.
- Likalnik je treba obvezno vključiti v vtičnico z ozemljitvijo. Če uporabljate podaljšek, preverite da je dvopolna izvedba (16A) z ozemljitvenim vodom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati pooblaščeni servis, da bi preprečili nevarnost nesreče.
- Otroti in druge osebe ne smejo uporabljati aparata brez nadzora, če jim njihovo fizično ali duševno stanje ne dopušča varne uporabe. Bodite pozorni na otroke, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparata ne smete uporabljati, če je prenehal delovati, če so na njem vidne poškodbe, če pušča ali če nepravilno deluje. Aparat ne razstavljajte sami, ampak se iz varnostnih razlogov raje obrnite na pooblaščen servis, kjer ga bodo pregledali.
- Nikoli ne potapljaljte likalnika v vodo!
- Aparata ne odklapljaljite tako, da povečete kabel. Aparat vedno odklopite, če želite napolniti posodo z vodo ali ga zdrgneti, če želite likalnik po vsaki uporabi očistiti.
- Aparat ne puščajte brez nadzora, če je vključen v električno omrežje in vsaj eno uro po uporabi, dokler se ne ohladi.
- Likalna plošča je lahko zelo vroča: nikoli se je ne dotikajte, vedno pustite, da se likalnik ohladi, preden ga pospravite. Aparat izloža paro, ki lahko povzroči opekline, zlasti če likalnik na robu likalne deske. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Likalnik zmeraj uporabljajte in postavljajte na stabilni podlagi. Če položite likalnik na njegov nosilec, naj ta leži na stabilni podlagi.
- Aparat je namenjen izključno domači uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za neustrezno uporabo, ki ni v skladu z navodili. V tem primeru garancija ne velja.

Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ❶ Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih še mogoče uprabiti.
 ❷ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.



Splošni opis

- | | |
|---|---|
| 1. Sprej | 8. Napajalni kabel |
| 2. Gumb za odstranjevanje palčke proti vodnemu kamnmu | 9. Sistem Easycord |
| 3. Klin proti apnencu | 10. Lučka termostata |
| 4. Stikalo za paro | 11. TVelik podstavek za večjo stabilnost |
| 5. Vrata za polnjenje rezervoarja | 12. Gumb Power zone ⚡ |
| 6. Tipka sprej | 13. Stikalo termostata |
| 7. Kontrolna lučka Auto-Stop (odvisno od modela) | 14. Likalna plošča Autoclean Catalys® (odvisno od modela) |

Pred prvo uporabo

- Natančno preberite navodila za uporabo.**
Pred segrevanjem likalnika z likalne plošče odstranite morebitne zaščitne nalepke.
- Priporočamo, da pred prvim likanjem s paro pustite likalnik, da nekaj časa deluje v vodoravnem položaju, proč od vašega perila. Pod enakimi pogojih, večkrat pripravljen likalnik gumb Power zone ⚡.
- Pri prvih uporabah lahko pride do sproščanja dima, neškodljivega vonja in izločanja drobnih delčkov. Ta pojav je brez posledic na uporabo in bo kmalu prenehal.

Priprava

Katero vodo uporabit?

- Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočim vodo izpod pipe. Enkrat na mesec vključite funkcijo za samodejno čiščenje naprave.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, aromatične snovi, mehčalec itn.), niti kondenzirane vode (na primer, vode iz sušilnega stroja, hladilnika, klima naprav ali deževnico). Različne vrste vod vsebujejo določene organske snovi ali mineralne, ki lahko povzročajo temne usedline oz. prehitro staranje aparata.

Če je voda iz pipe pretrda,
jo zmešajte z destilirano
vodo v razmerju:
50% vode iz pipe in 50%
destilirane vode.

Napolnite rezervoar

Napolnite rezervoar do oznake "MAX". Nikoli ne dozirajte vode v likalnik direktno iz pipe. Ne vlecite palčke proti vodnemu kamnu, da bi napolnili rezervoar.

- Pred polnjenjem izključite likalnik.
- Stikalo za paro postavite na  - fig.1.
- Z eno roko dvignite likalnik in ga rahlo nagnite, tako da je vrh podlage usmerjen navzgor.
- Odprite pokrov rezervoarja – fig.2.
- Naplňte zasobnik vodou až po značku "MAX" – fig.3.
- Ponovno zaprite vrata rezervoarja.

Uporaba

Nastavite temperaturo in paro

- Prižge se lučka – fig.4. Ugasne, ko je likalna plošča dovolj vroča.
- Za nastavitev stikala za paro, v želen položaj glejte spodnjo tabelo – fig.5.

TKANINA	POLOŽAJ KAZALCA TERMOSTATA	POLOŽAJ REGULATORJA PARE
LAN		
BOMBAŽ	•••	
VOLNA	••	
SVILA / SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akril, Poliamid)	•	

DELOVANJE:

- Izberite  nastavitev in v primerjavi z maksimalno nastavljivijo, boste prihranili 20% energije.
- Likalnik se hitro segreje: začnete s tkaninami, ki se likajo pri nizki temperaturi, končajte pa s tistimi, ki zahtevajo višjo temperaturo.
- Če znižate termostat, počakajte, do se lučka prižge, preden ponovno začnete likati.
- Če likate tkanino iz mešanih vlaken: temperaturo regulirajte za likanje najobčutljivejših vlaken.

Da ne bi tvegali kapljanja na perilo:

- Izključite paro pri likanju svile ali sintetike.
- Za likanje volne regulirajte na minimalni nivo.

SL

Navlažite perilo (spray)

Pred uporabo tega gumba preverite, ali je v rezervoarju voda.

- Kadar likate s paro ali na suho, večkrat pritisnite na gumb Spray da navlažite perilo in odstranite trdovratne gube – fig.6.

Več pare

- Termostat nastavite na "MAX" ali "•••".
- Občasno pritisnite gumb Power zone  – fig.7.
- Da na perilo ne bi ostajale kapljice, med zaporednimi pritiski počakajte nekaj sekund.

Gladite navpično

Likalnik držite nekaj cm stran od tkanine, da se ne osmodijo občutljiva vlakna.

Na vsakih 5 pritiskov likalnik vrnite v vodoraven položaj.

- Obesite obleko na obešalnik in držite tkanino z eno roko rahlo napeto. Ker je para zelo vroča, obleko nikoli ne gladite na človeku, ampak vedno na obešalniku.
- Gumb termostata nastavite na "MAX" – fig.8.
- Pritisnite gumb Power zone  v presledkih – fig.7 in izvajajte gibe od zgoraj navzdol – fig.9.

Likanje na suho

- Regulirajte temperaturo glede na tkanino.
- Stikalo za paro postavite v položaj  – fig.1.
- Likate lahko, ko lučka ugasne.

Funkcija Plus

Likalna plošča Autoclean Catalys® (odvisno od modela)

- Likalnik je opremljen s samočistilno likalno ploščo ki deluje po načelu katalize.
- Njegova ekskluzivna prevleka omogoča neprestano odstranjevanje vseh nečistoč, ki nastajajo pri normalni uporabi.
- Priporočamo, da likalnik vedno postavite na peto, da se ne poškoduje njegova samočistilna prevleka.

Integrirani sistem proti apnencu

Vaš parni likalnik je opremljen z integriranim sistemom proti apnencu. Ta sistem omogoča:

- kvalitetnejše likanje zaradi konstantnega pretoka pare med likanjem.
- daljšo življenjsko dobo aparata.

Zaščitna samodejna zaustavitev (odvisno od modela)

Pri normalni uporabi
sveti kontrolna lučka
auto-stop.

- Elektronski sistem prekine napajanje in lučka samodejne zaustavitve utripa, če likalnik miruje več kot 8 minut v pokončnem položaju oz. več kot 30 sekund, če je postavljen s ploščo navzdol – fig.10.
- Da bi ponovno začel delovati, zadostuje, da ga rahlo potresete, dokler lučka ne utripa več.

Funkcija proti kapljjanju vode (odvisno od modela)

- Ko je temperatura likalnika prenizka, se polnjenje z vodo samodejno prekine, da bi se preprečilo „vlaženje“ podlage.

Vzdrževanje in čiščenje

Čiščenje klinja proti apnencu (enkrat mesečno)

- Izklučite likalnik in izpraznite rezervoar.
- Gumb za paro nastavite v položaj „Eco“.
- Da bi odstranili palčko proti vodnemu kamnu, odprite del za polnjenje rezervoarja in pritisnite gumb za odstranjevanje – fig.11 in palčko potegnjite navzgor – fig.12.
- Pustite, da se klin namaká 4 ure v kozarcu belega alkoholnega kisa ali naravnega limoninoga soka – fig.14.
- Klin izplaknite pod tekočo vodo.
- Vrnite palčko proti vodnemu kamnu na njeno mesto; pritisnjte, dokler ne zasišite ‘klik’ – fig.15.

Pozor!

- Nikoli ne primite za konec klinja! – fig.13.
- Likalnik ne deluje brez klina proti apnencu.

Vključiće samodejno čiščenje (Self Clean)

Enkrat na mesec vključite samodejno čiščenje, če želite preprečiti nabiranje vodnega kamna in podaljšati življenjsko dobo likalnika.

- Pustite, da se likalnik s polnim rezervoarjem segreje v navpičnem položaju (termostat v položaju Maks).
- Ko lučka ugasne, izključite likalnik in ga držite v vodoravnem položaju nad izlivkom. Odstranite vzdvod proti nabiranju vodnega kamna – fig.11-12 (glej prejšnji razdelek).
- Rahlo stresite likalnik nad pomivalnim koritom, da se del vode (z nečistočo) izloči skozi ploščo – fig.16.
- Na koncu postopka, vrnite palčko na njeno mesto; pritisnjte, dokler ne zasišite ‘klik’ – fig.15.
- Za dve minuti vključite likalnik v navpičnem položaju, da se plošča posuši.
- Če je podlaga še topla, jo obrišite z nekovinskim vlažnim tamponom.

Očistite likalno ploščo

Vaš likalnik je opremljen s samočistilno podlogo (v odvisnosti od modela)

- Aktivna ekskluzivna prevleka omogoča stalno odstranjevanje vseh nečistoč, ki se lahko naberejo pri običajnih pogojih vsakodnevne uporabe.
- Likanje z neprilagojenim programom vseeno lahko pusti sledove,

Pozor! Uporaba grobe gobice poškoduje samočistilno prevleko likalne plošče (odvisno od modela) – fig.17.

ki jih je treba očistiti ročno. V tem primeru priporočamo, da še mlačno likalno ploščo očistite z mehko vlažno kropo, da ne poškodujete prevleke.

Vaš likalnik na paro je opremljen s podlagom Ultraglass (v odvisnosti od modela)

- Če je podlaga še topla, jo obrišite z nekovinskim vlažnim tamponom.

Nikoli ne uporabljajte agresivnih in abrazivnih izdelkov.

Pospravite likalnik

- Izklopite likalnik in Počakajte, da se plošča likalnika ohladi – fig.18.
- Izpraznite posodo in preklopite stikalo za paro v položaj . Nekaj vode lahko ostane v posodi.
- Navijte kabel. Likalnik odložite v navpičnem položaju – fig.19.

Težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare. Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret. Gumb Power zone  uporabljate prepogosto. Premočan pretok pare. Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na  .	Termostat nastavite na območje za paro (od .. do MAX). Počakajte, da ugasne lučka. Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok. Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madež na perilo.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljate ustrezne vrste vode. V luknjicah likalne plošče so se nabrala zuglenela tekstilna vlakna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda. Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje "Katero vodo uporabiti". Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo. Vaše perilo ni dovolj izplaknjeno ali pa uporabljate škrab.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat. Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrab razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen. Klin proti apnencu je umazan. V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Likalniku ste predolgo uporabljali na suho.	Napolnite ga s tekočo vodo iz pipe. Očistite klin proti apnencu. Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili s ploščo navzdol na kovinski podstavek. Likalno ploščo ste očistili z grobo ali kovinsko gobico.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj. Glejte poglavje "Čiščenje likalne plošče".
Podlaga izloča drobne delčke.	Na podlagi se nabira vodni kamen.	Opravite samodejno čiščenje (Self-clean).
Voda izteka iz pokrova rezervoarja.	Slabo ste zaprli vratca rezervoarja.	Poglejte ali so vratca rezervoarja dobro zaprti.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljenog na  .	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljenog na  .
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

Bezbednosna uputstva

- Pročitajte pažljivo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata i čuvajte ga.
- Radi Vaše bezbednosti, aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoline).
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, hendikepirane osobe ili osobe bez iskustva i znanja. Mogu ga koristiti jedino u prisustvu osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost, nadzor ili uz upotrebu uputstva.
- Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Napon Vaše električne instalacije treba da odgovara naponu pegle (220-240V). Svaka greška uključivanja može izazvati nepopravljivo oštećenje pegle i poništiti garanciju.
- Pegle treba obavezno da bude uključena u utikač sa uzemljenjem. Ako koristite produžni kabl, proverite da li je dvolinični od 16 A sa uzemljenjem.
- Ako je kabl napajanja oštećen on treba da bude odmah zamenjen u ovlašćenom servisu radi izbegavanja opasnosti.
- Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je očigledno oštećen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Nikada nemojte da rastavljate svoj aparat: neka ga pregledaju u ovlašćenom servisu, da biste izbegli opasnost.
- Nikada ne stavljajte peglu u vodu!
- Nemojte da isključujete aparat iz struje povlačenjem za kabl. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre čišćenja, posle svake upotrebe.
- Nikada nemojte da ostavljate aparat bez nadzora kada je uključen u struju; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sat.
- Podloga pegle može biti veoma vruća: nikada je ne dirajte rukom, ostavite uvek peglu da se ohladi pre nego što ćete je odložiti. Vaš aparat ispušta paru koja može dovesti do opekotina, posebno kada njime prelaze preko ugla stola za peglanje. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima i životinjama.
- Vaša pegla treba da se koristi i odlaže na stabilnoj površini. Daska za peglanje mora biti stabilna.
- Proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, proizvođač je oslobođen odgovornosti i garancija više ne vredi.

Zaštita okoline na prvom mestu!

-  Vas aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
 Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.



Opšti opis

- | | |
|---|--|
| 1. Sprej | 8. Kabl |
| 2. Taster za izbacivanje štapića protiv kamena | 9. Sistem Easycord |
| 3. Štapić za uklanjanje kamena | 10. Indikator lampica termostata |
| 4. Dugme za paru | 11. Stabilna osnova pegle |
| 5. Poklopac rezervoara | 12. Dugme Power zone  |
| 6. Taster za sprej | 13. Regulator termostata |
| 7. Auto-Stop taster sa indikator lampicom
(u zavisnosti od modela) | 14. Grejna ploča Autoclean Catalys®
(u zavisnosti od modela) |

Pre prve upotrebe

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu.
Ukloniti sve nalepnice sa podloge pre zagrevanja pegle.

- Pre prvog korišćenja pegle i pare, savetujemo Vam da je uključite i stavite u horizontalni položaj van domaća veša. Pod istim uslovima, više puta pritisnite dugme Power zone .
- U prvih nekoliko korišćenja, može se desiti da dode do oslobođanja dima, mirisa koji nije štetan, i laganog izbacivanja čestica. Ta pojava nema uticaja na korišćenje i brzo će nestati.

Priprema

Kakvu vodu koristiti?

- Vaš aparat je namjenjen radu sa vodom iz vodovoda. Obavezno je da se jednom mesečno obavi autočišćenje aparata.
- Nemojte nikada koristiti vodu koja sadrži additive (skrob, aromatične supstance, omešavač itd.) niti kondenzovanu vodu (na primer, vodu iz mašina za sušenje veša, friziđera, klima-uredaja, ili kišnici). Tačka voda sadrži organske otpadne čestice ili mineralne elemente koji mogu da dovedu do peggla curi, da pravi tamne fleke na tkanini ili da se pre vremena pokvari.

Ako u vodi ima previše kamena, mešajte vodu iz slavine sa kupljenom demineralizovanom vodom u odnosu:
 - 50% vode iz slavine,
 - 50% demineralizovana voda.

Napunite rezervoar do "MAX".
 Nikada ne punite peglu direktno ispod slavine.
 Nemojte povlačiti štapić za uklanjanje kamena da biste napunili rezervoar.

- Isključite Vašu peglu pre nego što ćete je napuniti.
- Stavite dugme za dovodenje pare u položaj suvo – fig.1.
- Jednom rukom uzmete peglu iagnite je lagano, tako da vrh podloge bude prema gore.
- Otvorite poklopac rezervoara – fig.2.
- Napunite rezervoar do oznake "MAX" – fig.3.
- Ponovo zatvorite poklopac rezervoara.

Upotreba

Podesite temperaturu i paru

- Podesite regulator termostata – fig.4, pridržavajući se dole navedene tablice.
- Svetlosni signal se uključuje. On će se isključiti kada se podloga dovoljno zagreje – fig.5.

MATERIJAL	POZICIJA RUŠICE TERMOSTATA	POZICIJA REGULISANJA PARE
LAN PAMUK	MAX •••	
VUNA	••	
SVILA / SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akrilik, Poliamid)	•	

= ZONA PARE

NAŠ SAVET:

- Odaberite podešavanje i uštedite 20% energije u odnosu na maksimalna podešavanja.
- Vaša pegla se zagreva brzo: počnите najpre sa materijalima koji se peglaju na nižoj temperaturi i završite sa onima koji zahtevaju višu temperaturu.
- Ako podesite termostat na nižu temperaturu, sačekajte da se svetlosni signal ponovo uključi pre nego što nastavite sa peglanjem.
- Ako pegglate materijal sa mešovitim vlaknoma: regulišite temperaturu peglanja prema najneotpornijem vlaku.

Da voda ne kaplje na tkaninu:
 - Isključiti paru pri peglanju svile ili sintetičkih materijala.
 - Regulišite paru na minimálni nivo za vunu.

SR

Proverite da li ima vode u rezervoaru pre nego što upotrebite taster za sprej.

- Tkaninu sa velikim naborima, isprskajte pre peglanje koristeći taster za sprej, bez obzira da li pegglate sa parom ili ne – fig.6.

Kako dobiti više pare

- Namestite termostat na "MAX" ili "•••".
- S vremena na vreme pritisnite dugme Power zone – fig.7.
- Da ne bi bilo kapljica na tkanini, poštujte vremenski interval od nekoliko sekundi između dva pritiska.

Pokvasite tkaninu (sprej)

Držite peglu nekoliko centimetara od štofa da ne biste izgoreli osjetljive tkanine.

Na svakih 5 impulsu vratite peglu u horizontalni položaj.

- Okaćite odeću na vešalicu i rukom zategnjite materijal. Para je veoma vreda, tako da ovo smete da radite samo kada je odeća na vešalicu, a nikada kada je na nekoj osobi.
- Postavite dugme termostata na "MAX" – fig.8.
- Pritisnite impulsima dugme Power zone – fig.7 i pomerajte peglu odozgo nadole – fig.9.

Vertikalno peglanje

Peglanje bez pare

- Podesite temperaturu koja odgovara tkanini koju peglate.
- Stavite dugme za dovođenje pare na  – fig.1.
- Možete peglati kada je indikator lampica isključena.

Dodatne funkcije

Grijna ploča Autoclean Catalys® (u zavisnosti od modela)

- Pegla ima grijnu ploču sa funkcijom samočišćenja, postupak katalizacije.
- Ekskluzivna obloga omogućava kontinuirano uklanjanje svih nečistoća koje se stvaraju redovnom upotrebom.
- Preporučuje se da uvek stavljate peglu na bazu da bi se očuvala obloga sa funkcijom autočišćenja.

Integrисани sistem za sprečavanje stvaranja kamenca

Vaša pega opremljena je integrisanim sistemom za sprečavanje stvaranja kamenca. Ovaj sistem osigurava:

- bolji kvalitet pegljanja uz stalno ispuštanje pare tokom pegljanja,
- dug radni vek Vašeg aparata.

Sigurnosni sistem automatskog isključivanja (u zavisnosti od modela)

Pri uobičajenoj upotrebi,

Auto-Stop taster sa indikator lampicom je uključen.

- Elektronski sistem isključuje strujni i svetlosni signal automatskog isključenja treperi ako se pegla na bazi ne pomera duže od 8 minuta, ili duže od 30 sekundi u položaju pegljanja – fig.10.
- Da bi se pegla ponovo uključila dovoljno ju je lako prodrmati dok indikator lampica ne prestane da treperi.

Funkcija za sprečavanje kapanja (u zavisnosti od modela)

- Kada je temperatura pegle nedovoljna da bi pravila paru, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbeglo da podloga „vlaži“.

Održavanje i čišćenje

Očistite štapić za uklanjanje kamenca (jednom mesečno)

- Isključite svoju peglu i ispraznite rezervoar.
- Podesite paru na poziciju „Eco“.
- Da biste izvukli štapić za uklanjanje kamenca, otvorite deo za punjenje rezervoara, pritisnите dugme za izvlačenje – fig.11 i povucite štapić na gore – fig.12.
- Ostavite štapić 4 sata u časi belog vinskog sirceta ili prirodног limunovog soka – fig.14.
- Isperite štapić pod tekućom vodom.
- Vratite štapić za uklanjanje kamenca u aparat i pritisnite dok se ne čuje klik – fig.15.

- Pažnja!**
 - Nikada ne dodirujte vrh štapića! – fig.13.
 - Pegla ne funkcioniše bez štapića za uklanjanje kamenca.

Obavite autočišćenje

Da biste usporili nakupljanje kamenca i produžili radni vek aparata, obavljajte autočišćenje jednom mesečno.

- Napunite rezervoar pegle i stavite je na postolje da se zagreje (termostat postavljen na maksimum).
- Kada se svetlosni signal isključi, isključite peglu iz struje i postavite je horizontalno iznad lavabo. Skinite štapić protiv nakupljanja kamenca – fig.11-12 (videti prethodni paragraf).
- Lagano promičajte peglu iznad lavabo, dok jedan deo vode (sa nečistoćom) ne isteće kroz donju ploču – fig.16.
- Na kraju operacije, vratite štapić na mesto; pritisnite dok se ne čuje klik – fig.15.
- Na kraju postupka, ponovo postavite štapić protiv nakupljanja kamenca na mesto a zatim uključite peglu na dva minuta i stavite je na bazu da se ploča osuši.
- Ako je podloga još topla, obrinite je mekom vlažnom krpom.

Obavite autočišćenje

Vaša pega na paru je opremljena podlogom koja se sama čisti (u zavisnosti od modela):

- Ekskluzivna, aktivna obloga omogućava kontinuirano uklanjanje nečistoća koja se svakodnevnom upotrebom nagomilavaju.

Pažnja! Ukoliko grijnu ploču pegle čistite metalnom žicom, ostetićete oblogu sa funkcijom samočišćenja – fig.17.

- Ukoliko pegrate koristeći neadekvatni program, na grejnoj ploči će se pojaviti tragovi koje jedino ručno čišćenje može ukloniti. U tom slučaju, obrišite mlaku grejnu ploču mekom, vlažnom krpom.

Vaša pega na paru je opremljena podlogom Ultraglass (u zavisnosti od modela):

- Ako je podloga još topla, obrišite je mekom, vlažnom krpom.

Nikada ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva.

- Isključite peglu i sačekajte da se donja ploča ohladi – **fig.18.**

- Ispraznite rezervoar i postavite komandu za paru na . Malo vode može da ostane u rezervoaru.

- Odmotajte kabl. Stavite peglu na njeno postoje – **fig.19.**

Odložite peglu

Mogući problemi sa Vašom peglom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupice na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od .. do MAX).
	Upotrebljavate paru iako pega nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se indikator lampica uključi.
	Koristite dugme Power zone previše često.	Sačekajte nekoliko sekundi između svakog korišćenja.
	Ispuštanje pare je veliko.	Smanjite ispuštanje pare.
	Postavili ste peglu horizontalni položaj, a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na (svuo).	Pogledajte odeljak "Odložite peglu".
	Štapić za uklanjanje kamenca nije dobro namrešten.	Namestite dobro štapić za uklanjanje kamenca: pritisnite dok se ne čuje klik.
Tamnosmeđa tečnost se izliva kroz podlogu i prija tkaninu.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobru vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pogledajte odeljak "Koju vodu koristiti".
	Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i karbonizaju se.	Obavite autočišćenje i očistite donju ploču vlažnim sunderom. Očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
Podloga je prljava ili tamnosmeđa i može da isprlja tkaninu.	Peglate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u skladu sa uputstvom. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
	Tkanina nije dovoljno isprana ili koristite štirak.	Očistite podlogu u skladu sa uputstvom. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pega.
Vaša pega proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan.	Napunite ga.
	Štapić za uklanjanje kamenca je zaprljan.	Očistite štapić za uklanjanje kamenca.
	U pegli je nataložen kamenac.	Očistite štapić za uklanjanje kamenca i uključite sistem samoočišćenje.
	Vaša pega je suviše dugo korišćena bez upotrebe pare.	Uključite sistem samoočišćenja.
Podloga je izgrevana ili oštećena.	Stavili ste peglu u horizontalni položaj na metalnu podlogu. Čistili ste donju ploču grubim ili metalnim predmetom.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje. Obratite pažnju na poglavje „Čišćenje donje ploče“.
Podloga izbacuje čestice.	Podloga počinje da skuplja kamenac.	Uradite autočišćenje pegle.
Voda ističe kroz otvor za punjenje rezervoara.	Niste dobro zatvorili poklopac rezervoara.	Proverite da li je poklopac rezervoara dobro zatvoren.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na (svuo).	Proverite da li je regulator pare postavljen na .
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjeno.	Napunite rezervoar.

U slučaju bilo kog drugog problema obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

Mjere opreza

- Pozorno pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe aparata i pažljivo ih čuvajte.
- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o niskom naponu, Propis o zaštiti okoliša).
- Uredaj ne smiju rabiti osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih i mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ako ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
- Držite djecu podalje od uređaja kako se s njim ne bi igrala.
- Oprez! Napon mreže mora odgovarati naponu uređaja (220-240V). Pogrešno priključivanje može izazvati štetu na uređaju te poništiti jamstvo.
- Uredaj obavezno priključite na uzemljenu utičnicu. Ukoliko rabite produžni priključni vod provjerite da je odgovarajuće jakosti (16A) i uzemljen.
- U slučaju oštećenja priključnog voda, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu (vidi popis u jamstvenom listu), kako bi se izbjegla nezgoda.
- U slučaju da je uređaj pao, ako se na njemu vide vidljiva oštećenja ili ako pokazuje bilo kakve pogreške u radu, uređaj se ne smije rabiti. Nikada sami ne rastavljate uređaj već se obratite ovlaštenom Tefalovom servisu.
- Nikada ne stavlјajte glačalo pod vodu!
- Nikada ne isključujete uređaj povlačenjem za priključni vod. Uvijek isključite uređaj s mreže prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja i nakon svake uporabe.
- Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen na mrežu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može dovesti do opeklina, posebice kad njime prelazite preko ruba stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima i životinjama.
- Uredaj morate rabiti i odlagati na ravnoj stabilnoj površini. Kad postavljate glačalo na podlogu za glačanje, osigurajte se da je površina na koju ste ga postavili stabilna.
- Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Svaka neispravna uporaba, profesionalna ili uporaba koja nije u skladu s uputama oslobođava Tefal svake odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.

Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
 ② Odnesite na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.



Opis

- | | |
|---|--|
| 1. Raspršivač vode | 8. Priključni vod |
| 2. Tipka za odvajanje štapića protiv kamenca. | 9. Sustav Easycord |
| 3. Štapić protiv kamenca | 10. Signalno svjetlo za temperaturu |
| 4. Izbornik za paru | 11. Stabilno postolje |
| 5. Poklopac spremnika | 12. Tipka Power zone ☀ |
| 6. Tipka za raspršivanje vode | 13. Izbornik temperature |
| 7. Signalno svjetlo Auto-Stop (ovisno o modelu) | 14. Podnica Autoclean Catalys® (ovisno o modelu) |

Prije prve uporabe

Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Odstranite sve naljepnice sa podnice prije nego uključujete glačalo (ovisno o modelu).

- Prije prve uporabe glačala u poziciji s parom, preporučuje se da glačalo nekoliko trenutaka bude uključeno u vodoravnom položaju i dalje od rublja. Pod istim uvjetima, više puta pritisnite tipku Power zone ☀.
- Tijekom prve uporabe, može se pojaviti dim, miris koji nije štetan, i lagano izbacivanje čestica. Ta pojava koja ne utječe na rad glačala ubrzo će nestati.

Priprema

Koju vodu rabiti?

- Za vaš uređaj namijenjena je obična voda iz slavine. Obvezatno je jednom mjesечно obaviti samočišćenje uređaja, što će sprječiti nakupljanje kamenca u spremniku glačala.

- Nikada ne rabite vodu koja sadrži additive (škrob, parfem, omekšivač itd.) niti vodu od kondenzacije (na primjer, vodu iz sušilica rublja, hladnjaka, klima uređaja, ili kišnicu). Ove vrste voda sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji mogu uzrokovati nepravilno ispuštanje vode kroz podnicu, pojavu smeđih mrlja ili preuranjeno starenje uređaja.

Ako vaša voda sadrži puno kamena, izmjesejte vodu iz slavine s destiliranim vodom u slijedećem omjeru:
 - 50% vode iz slavine,
 - 50% destilirane vode.

Nalijte vode do oznake MAX.
Nikada ne stavljajte glačalo ispod slavine kako bi ulili vodu.
Ne uklanljajte stapić protiv kamena prilikom punjenja spremnika vode.

- Isključite glačalo prije punjenja.
- Pomaknite izbornik za paru na položaj – fig.1.
- Jednom rukom uzmete peglu i nagnite je lagano, tako da vrh podnice bude usmjeren ka gore.
- Otvorite poklopac spremnika vode – fig.2.
- Napunite spremnik do oznake "MAX" – fig.3.
- Ponovno zatvorite poklopac spremnika.

Uporaba

Podesite temperaturu i paru

- Podesite izbornik temperature – fig.4, prema donjoj tablici.
- Signalno svjetlo se uključuje. Isključuje se kada je podnica dobro ugrijana – fig.5.

TKANINE	POLOŽAJ IZBORNIKA TEMPERATURE	POLOŽAJ ZA ODABIR PARE
LAN	MAX •••	
PAMUK	••	
VUNA		
SVILA / SINTETIKA (Polister, Acetat, Akril, Poliamid)	•	

= ZONA S PAROM

NAŠ SAVJET:

- Odaberite položaj i sačuvajte 20% energije u usporedbi s glačalom postavljenim na maksimalni položaj.
- Vaše se glačalo brzo grijе: započnete s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi i završite s onima koje zahtijevaju višu temperaturu.
- Ako podesite izbornik temperature na slabije, pričekajte da se signalno svjetlo ponovno uključi prije nego što nastavite s glačanjem.
- Ako glačate tkaninu koja je sastavljena od raznih, miješanih vlakana: podesite temperaturu glačanja na najosjetljivije tkanine. Za osjetljive tkanine preporučujemo da najprije isprobate temperaturu glačanja na mjestu koje se ne vidi (s unutrašnje strane odjeće).

Da ne bi riskirali (ili doveli u pitanje ili prouzročili) kapanje po rublju:
 - Isključiti paru pri glačanju svile ili sintetičkih materijala.
 - Podesiti paru na minimum pri glačanju vune.

Provjerite da li ima vode u spremniku prije nego uporabite ovu tipku.

- Pri glačanju s parom ili na suho pritisnite više puta za redom tipku raspršivača kako bi ovlažili rublje i izglačali jače nabore – fig.6.

HR

Kako dobiti više pare

- Namjestite izbornik temperature na "MAX" ili "•••".
- S vremenom na vrijeme pritisnite tipku Power zone – fig.7.
- Da ne bi bilo kapljica na rublju, poštujte vremenski interval od nekoliko sekundi između dva pritiska.

Glačanje u okomitom položaju

Glačalo držite na nekoliko centimetara od tkanine da se ne bi oštetile osjetljive tkanine. Nakon svakih 5 impulsa vratite glačalo u vodoravni položaj.

- Objesite odjeću na vješalicu i nategnite tkaninu. Para je vrlo vruća, teovo smijeti raditi samo onda kad odjeća stoji na vješalicu, nikada kad se nalazi na nekoj osobi.
- Postavite izbornik temperature na "MAX" – fig.8.
- Pritisnite u pulsnim intervalima tipku Power zone – fig.7 istovremeno pokrećući glačalo od gore prema dolje – fig.9.

Glačanje na suho

- Podesite temperaturu sukladnu tkanini koju glaćate.
- Izbornik pare postavite na – fig.1.
- Možete početi glaćati kad se signalno svjetlo isključi.

Dodatne funkcije

Podnica Autoclean Catalys® (ovisno o modelu)

- Vaše glaćalo opremljeno je samočišćicom podnicom radi na osnovu kataliza.
- Jedinstveni sloj na podnici omogućuje kontinuirano uklanjanje svih nečistoća koje se stvaraju redovitim uporabom.
- Preporuča se uvijek postaviti glaćalo na stražnju stranu, da bi se očuvao njegov samočišći sloj.

Integrirani sustav protiv stvaranja kamenca

Vaše glaćalo ima integrirani sustav protiv stvaranja kamenca. Ovaj sustav osigurava slijedeće:

- veću kvalitetu glaćanja uz neprekidno ispuštanje pare tijekom glaćanja,
- duži životni vijek vašega uredaja.

Sigurnosni sustav Auto-Stop (ovisno o modelu)

- Pri normalnoj uporabi, signalno svjetlo auto-stop je uključen.
- Električni sustav prekida napajanje električnom energijom i signalno svjetlo Auto-Stop-a treperi ako glaćalo ostaje nepomično više od 8 minuta u okomitom položaju ili više od 30 sekunda u vodoravnom položaju – fig.10.
 - Da bi glaćalo ponovno proradiло, dovoljno ga je lagano pomaknuti sve dok signalno svjetlo ne prestane treperiti.

Sustav protiv kapanja (ovisno o modelu)

- Kada je temperatura glaćala nedovoljna za generiranje pare, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbjeglo „vlaženje“ podnice.

Održavanje i čišćenje

Očistite štapić protiv stvaranja kamenca (jednom mjesечно)

- Isključite glaćalo i ispraznite spremnik.
- Podesite paru na položaj „Eco“.
- Da bi izvukli štapić protiv kamenca, otvorite poklopac spremnika vode, pritisnite tipku za odvajanje – fig.11 i povucite štapić ka gore – fig.12.
- Ostavite štapić 4 sata u čaši bijelog alkoholnog octa ili običnog limunskog soka – fig.14.
- Isperite štapić ispod slavine.
- Vratite štapić protiv kamenca na mjesto; pritišćite dok se ne začuje klik – fig.15.

Pažnja!
 - Nikada ne dodirujte kraj štapića! – fig.13.
 - Glaćalo ne može raditi bez štapića protiv stvaranja kamenca.

Obavite samo-čišćenje (Self Clean)

Da biste usporili nakupljanje kamenca i produžili trajnost svoga glaćala, obavljajte samočišćenje jednom mjesечно.

- Napunite spremnik vašeg glaćala i stavite glaćalo na postolje da se zagrijie (izbornik temperature podešen na maksimum).
- Kad se signalno svjetlo isključi isključite glaćalo i stavite ga u vodoravni položaj iznad sudopera. Izvadite štapić protiv kamenca – fig.11-12 (vidjeti prethodni odjeljak).
- Lagano protresite glaćalo iznad sudopera, dok jedan dio vode (s nečistoćama) ne isteče kroz podnicu – fig.16.
- Na kraju operacije, vratite štapić na mjesto; pritišćite dok se ne začuje klik – fig.15.
- Na kraju postupka, ponovno postavite štapić protiv kamenca na mjesto a zatim isključite svoje glaćalo na 2 minute i postavite ga na stražnji dio da bi se podnica osušila.
- Ako je podnica još vruća, prebrišite je platenom krpom dok je još topla.

Čišćenje podnice

Vaše glaćalo na paru je opremljena podnicom koja se sama čisti (ovisno o modelu):

- Jedinstveni sloj podnice omogućuje kontinuirano uklanjanje svih nečistoća koje se mogu stvoriti svakodnevno u uvjetima redovite uporabe.

Pažnja!
 Uporabom abrazivnih sredstava uništavate sloj za samočišćenje na podnici glaćala (ovisno od modela) – fig.17.

• Glačanjem neprilagođenim programom se bez obzira na to mogu ostaviti tragovi za koje je potrebito ručno čišćenje. U tom slučaju, savjetujemo čišćenje podnice mekom i vlažnom krpom koja je još topla, kako se ne bi oštetio zaštitni sloj.

Vaše glaćalo je opremljeno podnicom Ultraglass (ovisno o modelu):

- Ako je podnica još vruća, prebrisite je platenom krpom dok je još topla.

Nikada ne rabite agresivne ili abrazivne proizvode za čišćenje.

Pohranite vaše glaćalo

- Isključite glaćalo iz mreže i pričekajte da se podnica ohladi – fig.18.

• Ispraznite spremnik i postavite izbornik za paru na Malo vode može ostati u spremniku.

- Omotajte priključni vod. Pohranite glaćalo tako da stoji uspravno na postolju – fig.19.

Problem s vašim glaćalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabrana temperatara ne dozvoljava isparavanje.	Postavite izbornik temperature na zonu parе (od → do MAX).
	Rabite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.
	Prečesto rabite tipku Power zone .	Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog potiskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
	Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da ga nište ni ispraznili niti postavili izbornik na suho (dry) .	Pogledajte odjeljak "Pohranite vaše glaćalo".
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Štapić protiv kamenca nije dobro vraćen na mjesto.	Namjestite dobro štapić protiv kamenca: pritisnite dok se ne čuje klik.
	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamena.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamena u spremniku za vodu.
	Ne rabite dobru vrstu vode.	Obavite samo-čišćenje i pogledajte, poglavljie "Koju vodu rabiti ?".
	Vlakna rublja su se nakupila u otvorima podnice i karbonizirala.	Obavite samo-čišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom.
Podnica je prijava ili smeđe boje i može uprljati rublje.	Glačate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tabele s temperaturama kako bi podešili izbornik temperature.
	Vaše rublje ili nije dovoljno isprano ili rabite štirku.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Štirku posipajte na nalicje, a ne na onu stranu tkanine koju glaćate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite ga s vodom iz vodovoda.
	Štapić protiv stvaranja kamena je prijav.	Očistite štapić protiv stvaranja kamena.
	U vašem glaćalu je puno kamenca.	Očistite štapić protiv stvaranja kamena i obavite samo-čišćenje.
	Vaše glaćalo je predugo radilo na suho.	Obavite samo-čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgredvana.	Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnjoj podlozi. Čistili ste donju ploču abrazivnim sredstvima.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na postolju. Pogledajte poglavljje "Čišćenje podnice".
Podnica izbacuje čestice.	Na podnici se počinje skupljati kamenac.	Obavite samočišćenje (Self-clean).
Voda curi kroz otvor za punjenje spremnika.	Loše ste zatvorili poklopac spremnika.	Provjerite je li poklopac spremnika dobro zatvoren.
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na (suho).	Provjerite je li Izbornik za paru postavljen na (suho).
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku vode.	Napunite spremnik vode.

Za bilo koji drugi problem, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu kako bi vaše glaćalo bilo provjерeno.

Pentru siguranța dumneavoastră

- Citii cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi pentru prima dată aparatul dumneavoastră, apoi păstrați-le cu grijă.
- Siguranța acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice și cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediu).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediu unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheți copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Atenție! Currentul de la priza dumneavoastră trebuie să corespundă cu cel de funcționare a fierului de călcat (220-240V). Orice eroare de punere în priză poate produce stricăcuni grave și anulează garanția.
- Acest fier de călcat trebuie obligatoriu racordat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați că acesta este de tip bipolar (16A) cu conductor de împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit într-un centru de reparații autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul; duceți-l pentru verificare la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu scufundați niciodată fierul în apă!
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de fir. Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a călați rezervorul, înainte de a-l curăța și după fiecare utilizare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este racordat la alimentarea electrică și timp de o oră până ce se răcește complet.
- Talpa fierului de călcat poate fi foarte caldă: nu o atingeți niciodată și lăsați întotdeauna fierul să se răcească înainte de a-l depozita. Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călați pe un colt al mesel de călcat. Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.
- Fierul dumneavoastră trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când puneti fierul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezati este stabila.
- Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucțiunilor, firma își declină orice responsabilitate, iar garanția nu mai este valabilă.

Protejați mediul înconjurător!

-  Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
 Predați aparatul unui centru de colectare!



Descrierea produsului

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 8. Cablu de alimentare |
| 2. Buton de extragere a tijei anti-calcar | 9. Sistem Easycord |
| 3. Tijă anti-calcar | 10. Led termostat |
| 4. Comandă aburi | 11. Bază foarte stabilă |
| 5. Trapă de umplere a rezervorului | 12. Declanșator Power zone ☀️ |
| 6. Butonul spray | 13. Comandă Termostat |
| 7. Indicator luminos de siguranță Auto-Stop
(în funcție de model) | 14. Talpă Autoclean Catalys® (în funcție de model) |

Înainte de prima utilizare

Citii cu atenție instrucțiunile de folosire.
 Scoateți eventualele etichete de pe talpă înainte de înălțarea fierului de călcat.

- Înainte de prima utilizare a fierului dvs. pentru călcare cu aburi, vă recomandăm să-l lăsați să funcționeze câteva clipe în poziție orizontală, fără să călați. În aceleși condiții, actionați de mai multe ori declanșatorul Power zone ☀️.
- În timpul primelor utilizări, este posibil să se producă o degajare de aburi, un miros nedăunător și o ușoară respingere a particulelor. Acest fenomen, fără consecințe asupra utilizării fierului, va dispărea rapid.

Pregătirea

Ce tip de apă se utilizează?

- Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Este necesar să faceți 1 dată pe lună auto-curățarea aparatului.
- Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, dedurizator etc.) și nici apă de condens (de exemplu, apă de la uscătoarele de rufe, apă din frigider, apă de la apările de aer condiționat, apă de ploaie). Apa poate conține reziduuri organice sau elemente minerale care pot cauza surgeri, pete maro sau o îmbătrâinire prematură a aparatului.

Dacă apă dumneavoastră este foarte calcaroasă, amestecați apă de la robinet cu apă demineralizată din comerț în proporțiile următoare:

- 50% apă de la robinet,
- 50% apă demineralizată.

Umplerea rezervorului

Umpleți rezervorul până la nivelul "MAX".

Niciodată nu umpleți fierul direct de la robinet.

Nu scoateți tija anti-calcar pentru a umple rezervorul.

- Scoateți din priză fierul înainte de a-l umple.
- Positionați butonul de comandă aburi pe – fig.1.
- Tineți fierul cu o mână și înclinați-l ușor, cu vârful talpii în sus.
- Deschideți trapa rezervorului – fig.2.
- Umpleți rezervorul până la reperul "MAX" – fig.3.
- Închideți la loc trapa rezervorului.

Utilizarea

Reglarea temperaturii și a aburilor

• Reglați comanda termostatului – fig.4, conform tabelului următor.

• Ledul se va aprinde. Se va stinge atunci când talpa fierului va fi suficient de căldă – fig.5.

ȚEȘTURA	POZIȚIA CURSORULUI TERMOSTATULUI	POZIȚIA DE REGLARE A ABURILOR
IN BUMBAC	MAX •••	
LÂNĂ	••	
MÂTASE / SINTETIC (Poliester, Acetat, Acrilic, Poliamidă)	•	
■ = ZONĂ ABURI		

SFATUL NOSTRU:

- Selectați setarea eco și economisiți 20% energie în comparație cu poziția maximă.
- Fierul dvs. se încălzește repede: începeți cu țesăturile ce necesită o temperatură joasă pentru călcare, apoi terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată.
- Dacă reduceți nivelul termostatului, așteptați ca ledul să se aprindă din nou înainte de a călca.
- Dacă dorîți să călcăți un material din fire în amestec: reglați temperatura de călcare conform celei mai fragile fibre.

Pentru a nu risca scurgerea apei pe rufe:

- Întrerupeți aburi atunci când călcăți mătase sau materiale sintetice.
- Pentru lână, reglați la nivel minim.

RO

Umezirea rufelor (spray)

Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervor, înainte de utilizarea acestui buton.

Când călcăți cu aburi sau pe uscat, apăsați de mai multe ori pe butonul Spray pentru umezirea rufelor și pentru netezirea cutelor rezistente – fig.6.

Obțineți mai mulți aburi

- Positionați comanda termostatului pe "MAX" sau "•••".
- Apăsați din când în când pe declanșatorul Power zone – fig.7.
- Pentru a nu permite picurarea apei pe haine, respectați un interval de câteva secunde între două apăsări.

Călcarea verticală

Mențineți fierul de călcat la cățiva centimetri de țesătură, pentru a nu arde rufe delicate.

La fiecare 5 impulsuri, reduceti fierul în poziție orizontală.

- Puneți haina respectivă pe un umeră și trageți ușor de material cu o mână. Aburi fiind foarte fierbinți, nu călcăți niciodată haina respectivă îmbrăcată pe o persoană, ci numai pe umeră.
- Puneți butonul termostatului pe "MAX" – fig.8.
- Apăsați pe declanșatorul Power zone în impulsuri – fig.7 în timp ce efectuați o mișcare de sus în jos – fig.9.

Călcarea rufelor pe uscat

- Reglați temperatura în funcție de temeratură pe care doriti să o călcați.
- Puneți comanda de abur pe poziția  – fig.1.
- Puteți căca atunci când ledul este stins.

Funcții suplimentare

Talpa Autoclean Catalys® (în funcție de model)

- Fierul dumneavoastră de călcat este echipat cu o talpă cu auto-curătare care funcționează prin cataliză.
- Învelișul său exclusiv permite eliminarea continuă a tuturor impurităților generate în urma unei utilizări normale.
- Se recomandă să așezați întotdeauna fierul dumneavoastră de călcat pe călcă pentru a conserva învelișul său cu auto-curătare.

Sistem anti-calcar integrat

Fierul dumneavoastră de călcat este echipat cu sistem anti-calcar integrat. Acest sistem furnizează:

- calitate mai bună a călcăului cu un rezultat constant al jetului de abur,
- performanță durabilă a aparatului dvs.

Sigurantă Auto-Stop (în funcție de model)

În timpul utilizării normale, indicatorul luminos auto-stop este aprins!

- Sistemul electronic întrerupe alimentarea cu curent electric la ledul de semnalizare auto-stop începe să clipească dacă fierul rămâne imobil mai mult de 8 minute în poziție verticală, și mai mult de 30 de secunde în poziție orizontală – fig.10.
- Pentru a repune fierul în funcțiune, este suficient să-l mișcați ușor, până când ledul nu mai clipește.

Funcția anti-picurare (în funcție de model)

- Când temperatura fierului nu mai este suficientă pentru a produce abur, alimentarea cu apă este decuplată automat pentru a evita picurarea prin talpa fierului de călcat.

Întreținerea și curățarea

Curățați tija anti-calcar (o dată pe lună)

- Scoateți fierul din priză și goliti rezervorul.
- Reglați aburul în poziția „Eco”.
- Pentru a scoate tija anti-calcar, deschideți trapa de umplere a rezervorului, apăsați pe butonul de extragere – fig.11 și trageți de tija în sus – fig.12.
- Lăsați tija timp de 4 ore într-un vas cu amestec de oțet și alcool alb, sau în suc natural de lămâie – fig.14.
- Clătiți tija sub jet de apă, la robinet.
- Montați la loc tija anti-calcar; introduceți-o până se aude un clic – fig.15.

- Atenție!**
 - Fierul nu funcționează fără tija anti-calcar – fig.13.
 - Nu atingeți niciodată extremitatea tijei.

Puneiți în funcțiune auto-curătarea (Self Clean)

Pentru a încetini formarea tartrului și a prelungi durata de viață a fierului dumneavoastră, faceți o auto-curătere o dată pe lună.

- Lăsați fierul să se încălzească, cu rezervorul plin, în poziție verticală (termostatul la maximum).
- După ce ledul s-a stins, scoateți fierul din priză și așezați-l în poziție orizontală deasupra unei chiuvete. Scoateți tija anti-calcar – fig.11-12 (a se vedea capitolul precedent).
- Scuturăți ușor fierul deasupra chiuvetei, până ce o parte din apă (cu impuritățile) s-a scurs prin talpă – fig.16.
- La sfârșitul funcționării, montați la loc tija anti-calcar; introduceți-o până se aude un clic – fig.15.
- Introduceți din nou fierul în priză 2 minute, așezat în poziție verticală, pentru a usca talpa.
- Cât timp talpa încă este căldată, curătați-o cu un tampon nemetalic umed.

Curățați talpa fierului

Fierul dumneavoastră de călcat cu abur este prevăzut cu talpă cu autocurătere (în funcție de model):

- Învelișul activ exclusiv permite eliminarea continuă a tuturor impurităților care pot fi generate zilnic în condiții normale de utilizare.

- Atenție! Utilizarea unui burete abraziv deterioră învelișul cu auto-curătare de pe talpa fierului dumneavoastră de călcat (în funcție de model) – fig.17.**

• Călcătul cu un program nepotrivit poate, totuși, lăsa urme care să necesite o curățare manuală. În acest caz, se recomandă să utilizați o cărpă moale și umedă pe talpa căldătură, pentru a nu deteriora învelișul.

Fierul dumneavoastră de călcat cu abur este prevăzut cu talpa Ultraglass (în funcție de model):

• Cât timp talpa încă este căldătură, curățați-o cu un tampon nemetalic umed.

Nu utilizați niciodată produse cu proprietăți agresive sau abraziive.

Depozitarea fierului dvs. de călcat

• Scoateți fierul din priză și așteptați ca talpa să se răcească – fig.18.

• Golii rezervorul și puneti-i butonul de comandă aburi pe . Poate să rămână puțină apă în rezervor.

• Înfășurați cablul. Depozitați fierul în poziție verticală, pe talonul său – fig.19.

Probleme cu fierul dvs. de călcat

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la .. la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați declanșatorul Power zone prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
	Ati depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliti și fără să-l poziționați pe .	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufelete.	Tija anti-calcar nu este bine montată la loc.	Montați bine la loc tija anti-calcar: introduceți-o până se audă un clic.
	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați nici un produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze".
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufelete.	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și stergeti talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile talpii.
	Călcăti rufelete la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rufelete dvs. nu sunt clătite suficient sau utilizați amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcăti.
	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Fierul dumneavoastră de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
	Ati depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic. Ati curățat talpa cu un burete abraziv sau metallic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu. Consultați capitolul "Curățarea tălpii".
Talpa fierului respinge particule.	Talpa fierului începe să se acopere cu piatră.	Efectuați o autocurățare (Self-clean).
Se scurge apă prin deschiderea rezervorului.	Nu ati închis corect trapa rezervorului.	Verificați dacă trapa rezervorului este bine închisă.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziția .	Asigurați-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziția .
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcat, adresați-vă unui centru de service autorizat.

RO

За вашата безопасност

- Прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път, а после я съхранете.
- Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).
- Уредът не е предвиден да бъде използван без помош или надзор от хора (в това число и деца), чийто физически, съветни или умствени възможности не им позволяват да използват уреда напълно безопасно.
- Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Внимание: Волтажът на електрическата инсталация трябва да отговаря на този на ютията (220-240 V). Не съблудаването на това условие може да повреди безвъзвратно ютията и анулира гаранцията.
- Ютията трябва задължително да бъде включена в контакт със заземен кабел. В случай че ползвате удължител трябва да проверите дали той е двуполюсен (16A) с кабел проводник.
- Ако електр. кабел е повреден той трябва незабавно да бъде заменен от оторизиран сервис за гарантиране на безопасността.
- Уредът не трябва да се използва след падане, ако има видима повреда, ако тече или не работи нормално. Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в оторизиран сервис за гаранционно обслужване, за да избегнете всякакъв рисков.
- Не потапяйте никога ютията във вода.
- Не изключвате уреда, като дърпате кабела. Винаги изключвате уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почистявате, след употреба.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал - около 1 час след употреба.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Вашата ютия трябва да се използва и поставя върху стабилна повърхност. Когато слагате ютията на поставката ѝ, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.
- Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата - производител не поема никаква отговорност и гарантията се обезсилва при неподходяща употреба или такава противоречаща на указанията.

Заштитете околната среда!

- ❶ Вашият электроуряд съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
 ❷ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.



Описание на уреда

- Спрей
- Бутон за изваждане на щифта за защита от котлен камък
- Противо-варовиков патрон
- Регулатор на парата
- Отвор за напълване на резервоара
- Бутон Спрей
- Индикатор за безопасност Auto-Stop (според модела)
- Захарващ шнур
- Система Easycord
- Светлинен индикатор на термостата
- Изключително удобна пета
- Бутон Power zone
- Регулатор на термостата
- Самопочистваща се гладеща повърхност Autoclean Catalys® (според модела)

Преди първата употреба

- Прочетете внимателно упътването. Преди загряване на ютията, да се отстранят евентуалните етикети от плочата.**
- Препоръчваме Ви, преди първото използване на ютията с функцията пара, да я оставите да работи няколко минути в хоризонтално положение и настрани от дрехите за гладене. По същия начин, натиснете няколко пъти бутона Power zone.
 - Първите няколко пъти може да се отдели пара, не опасна миризма и изхвърляне на няколко твърди частици. Товаявление няма да повлияе на използването и бързо ще изчезне.

Подготовка

Каква вода се използва?

- Уредът е предвиден за работа с чешмения вода. Независимо от това, е необходимо редовно да елиминирате варовиковите отлагания върху паровото отделение.

- Не ползвайте вода с добавки (коло, парфюм, ароматни вещества, омекотител и др.) или вода от конденз (напр. от сушилни, хладилници, климатици, дждовна вода). Различните видове вода могат да съдържат органични вещества или минерални елементи, които могат да доведат до съскаци шумове, отделяне на кафеникава течност или преждевременно износване на уреда.

Ако водата във Вашата област е с високо съдържание на варовик, смесвайте чешмияната вода с деминерализирана вода в следните пропорции:

- 50% чешмична вода
- 50% деминерализирана вода.

Напълнете резервоара

- Напълнете резервоара до "MAX". Никога не пълнете вашия ютия директно под чешмата.**
Не водете щифта за защита от котлен камък, за да пълнете резервоара.

- Преди да напълнете резервоара изключете ютията.
- Поставете регулатора на пара в позиция - fig.1.
- Хванете ютията с една ръка и я наклонете леко като острят връх сочи нагоре.
- Отворете капачето на резервоара - fig.2.
- Напълнете резервоара до означение "MAX" - fig.3.
- Затворете отвора на резервоара.

Употреба

Нагласете температурата и парата

- Използвайте регулатора на термостата - fig.4, като се ръководите от таблицата по-долу.
- Светлинният индикатор светва. Той ще загасне, когато плочата на ютията се нагрее достатъчно - fig.5.

ТЪКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛATORA НА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛATORA ЗА ПАРА
ЛЕН		
ПАМУК		
ВЪЛНА		
КОПРИНА / СИНТЕТИКА (Полиестер, Ацетат, Акрил, Полипамид)		

= ОБХВАТ НА РЕЖИМ ПАРА

Нашият съвет:

- Изберете настройката и спестете до 20% енергия в сравнение с максимална позиция.
- Ютията затрява бързо: започнете първо с тъкани, които се гледят на слаба ютия и завършете с такива, които се гледат с по-силна ютия;
- Ако намалите температурата, изчакайте светлинният индикатор да светне отново, преди да продължите да гледате.
- Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата спрямо най-деликатната съставка на тъканите. За деликатни тъкани препоръчвате първо да опитате да изгладите малък скрит участък от дрехата (например подъвъ).

За да не се образуват петна по тъканите при гладене:

- Когато гладите копринени или синтетични материали, спрете подаването на пара.
- Когато гладите вълнени матери, задайте минимална стойност за парата.

- Преди да използвате бутона, проверете дали има вода в резервоара.**

- При гладене с пара или на сухо, многократно и последователно натискайте бутона Спрей за да навлажните платя ида отстрани упоритите гънки - fig.6.

BG

За повечеpara

- Поставете термостата в положение "MAX" или "•••".
- От време на време натискайте бутона Power zone - fig.7.
- За да не кале вода по дрехите, изчакайте няколко секунди между две натискания.

Вертикално гладене

- Дръжте ютията на няколко сантиметра от платя, за да не изгорите деликатните тъкани. На всеки 5 натискания поставяйте ютията в хоризонтално положение.**

- Окачете дрехата на закачалка и опънете платя с една ръка. Тъй като парата е много гореща, никога не гладете дреха, облечена върху човек, а само дреха на закачалка.
- Поставете регулатора на термостата в позиция "MAX" - fig.8.
- Натискайте бутона Power zone кратко - fig.7 и движете ютията от горе на долу - fig.9.

Сухо гладене

- Регулирайте температурата в зависимост от плата, който ще гладите.
- Поставете регулатора на пара в позиция  – fig.1.
- Започнете да гладите, когато светлинният индикатор изгасне.

Допълнителни функции

Самопочистваща се гладеща повърхност Autoclean Catalys® (според модела)

- Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се гладеща повърхност, функционираща чрез катализа.
- Нейното изключително покритие позволява постоянно почистване на всякакви нечистоти, натрупвани при нормална употреба.
- Препоръчва се ютията да бъде винаги поставяна в изправено положение, за да се предизвика самопочистващото й покритие.

Вградена противо-варовикова система

Ютията е снабдена с вградена противо-варовикова система. Системата дава възможност:

- за по-добро качество на гладене: подаване на постоянно количество пара през цялото време на гладене.
- по-дълъг живот за уреда.

Заштита авто-СТОП (според модела)

При нормална работа
индикаторът auto-stop
свети!

- Електронна система прекъсва захранването и светлинният индикатор Авто-Стоп започва да мига, когато ютията остане неподвижна на задната си част (във вертикално положение) повече от 8 минути или повече от 30 секунди в хоризонтално положение – fig.10.
- За да се включи отново ютията, е достатъчно тя леко да се разклати и светлинният индикатор престава да мига.

Функция Защита срещу прокапване (според модела)

- Когато температурата на ютията не е достатъчна, за да се произведе пара, подаването на вода спира автоматично, за да не започне плочата да капе.

Поддръжка и почистване

Почистване на анти-варовиков патрон (веднъж месечно)

- Изключете ютията и изпразнете резервоара.
- Поставете парата в положение "Eco".
- За да извадите щифта за защита от котлен камък, отворете капачето на резервоара, натиснете бутона за изваждане – fig.11 и издърпайте щифта нагоре – fig.12.
- Оставете патрона да кисне 4 часа в чаша с бял оцет или с натурален лимонов сок – fig.14.
- Изплакнете патрона с чешмияна вода.
- Върнете щифта за защита от котлен камък на място; натиснете, докато щракне – fig.15.

ВНИМАНИЕ!
 - Ютията не работи без
паз противо-
варовиковия патрон –
fig.13.
 - Не докосвайте върха
на патрона.

Изпълнете процедурата за самопочистване (Self Clean)

Самопочистването
предотвратява
отлагането на котлен
камък в ютията Един
път месечно
извършвайте
самопочистване, за да
удължите живота на
ютията.

- Напълнете резервоара с чешмияна вода и оставете ютията да се загрее във, като я поставите във вертикално положение (термостатът да бъде на максимална температура).
- Когато светлинният индикатор угасне, изключете ютията и я поставете над умивалника. Извадете противо-варовиковия патрон – fig.11-12 (вик предищия раздел).
- Леко разклатайте хоризонтално ютията над умивалника, докато част от водата (заедно със замърсителите) изтече през плочата – fig.16.
- След почистването върнете щифта за защита от котлен камък на място; натиснете, докато щракне – fig.15.
- Включете ютията и я оставете върху петата за около две минути, за да изсъхне плочата.
- Докато плочата е още хладка, я почистете с влажен парцал без метални нишки.

Почистване на плочата

Вашата парна ютия е снабдена със самопочистваща плоча (според модела):

- Нейното изключително действащо покритие ? позволява непрестанно да елиминира всички нечистоти, които се натрупват ежедневно при нормални условия на употреба.
- Гладенето с неподходяща програма може все пак да остави следи,

ВНИМАНИЕ!
 използването на абразивна гъба
 поврежда самопочистващото се
 покритие на вашата гладеща
 повърхност (според модела) –
 fig.17.

изискващи ръчно почистване. В такъв случай, се препоръчва използването на меко и влажно парче върху още топла гладеща повърхност, за да не се поврежда покритието.

Вашата парна ютия е снабдена със плоча Ultraglass (според модела):
• Докато плочата е още хладка, я почистете с влажен парцал без метални нишки.

Не ползвайте агресивни или абразивни почистващи препарати.

Съхранение на ютията

- Изключете я и изчакайте плочата да изстине – fig.18.
- Изпразнете резервоара и поставете регулатора на пара в позиция . В резервоара може да остане малко вода.
- Навийте шнура около задната част на ютията. Поставете ютията във вертикално положение – fig.19.

Евентуални проблеми с ютията

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от + до MAX).
	Използвате пара, когато ютията все още не е достатъчно нагрета.	Изчакайте светлинния индикатор да загасне.
	Прекалено често натискате бутона Power zone .	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаването е твърде високо.	Намалете дебита.
	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпразните и без да поставите регулатора в позиция .	Направете справка с глава "Съхранение на ютията".
	Щифтът за защита от котлен камък не е добре поставен.	Поставете правилно щифта за защита от котлен камък: натиснете, докато щракне.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Използвате химически препарати спрям котлен камък. Вие не използвате правилния вид вода.	Не прибавяйте никакъв препарат спрям котлен камък в резервоара за вода. Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава "Каква вода да използвам?".
	В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овъгливат.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влакна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
Плочата е мръсна или кафеникава и може да замърси прането ви.	Използвате много висока температура. Прането не е добре изплакнато или използвате препарат за колосване.	Почистете плочата по горепosочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходящата температура. Почистете плочата по горепosочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Резервоарът е празен. Анти-варовиковият патрон е замърсен. В ютията е отложен котлен камък. Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Напълнете го. Почистете анти-варовиковия патрон. Почистете анти-варовиковия патрон и извършете самопочистване. Пристигнете към самопочистване.
Плочата надраскана или наранена.	Поставили сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия. Ако сте почистили гладещата повърхност с абразивна или метална гъба.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение. Отнесете се към глава "Почистване на гладещата повърхност".
От плочата падат твърди частици.	По плочата се натрупва котлен камък.	Извършете самопочистване (Self-clean).
Изтича вода от отвора на резервоара.	Не сте затворили добре отвора на резервоара.	Уверете се, че отворът на резервоара е добре
Ютията образува вода в процеса на напълнение на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение .	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение .
Спрятат не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Напълнете водния резервоар доброто.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.

Güvenliğiniz için

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride ihtiyacınız olduğunda başvurmak üzere muhafaza edin.
- Bu cihaz yürürlükteki güvenlik kurallarına ve yönergelere uygun olarak üretilmiştir (Elektromanyetik ı um, düşük voltaj ve çevre).
- Bu cihaz, fizikal, duyusal veya zihinsel kapasiteleri yetersiz olan, veya deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kimseler tarafından kullanılmamız. Ancak güvenilirlerinden sorumlulu olan ve cihazın kullanımını hakkında bilgilendirilmiş olan kimseler tarafından gözetim altında olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.
- Dikkat! Elektrik şebekenizin voltajı, Ütü (220-240 V) uyumlu olmalıdır. Her türlü bağlantı hatası, Ütü'nün geri dönüşü olmayan bir hasara maruz kalmasına ve garantisinin geçersiz duruma gelmesine neden olur.
- Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipte (16A) olduğunu emrin olun.
- Hasarlı elektrik kordonunun, tehlikeye meydan vermeme için, derhal bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Cihaz düşmüşse, görünür hasarı varsa, sızıntı yapıyorsa veya işleyiş bozuklukları arz ediyorsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman parçalarına ayırmayın: Tehlikelere meydan vermeme için, Yetkili Servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Ütü'yu asla su içine sokmayın!
- Cihazın fışını, prizden kordonunu çekerek çıkarmayın. Aşağıdaki durumlarda cihazın fışını daima prizden çekin: Hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemenin önce, her kullanım sonrasında.
- Yaklaşık 1 saat süre boyuna soğumadığı halde ve/veya elektrik bağlantısı takılıken cihazınızı asla gözetiminden dışına bırakmayın.
- Ütü'nün tabanı ılık sıcak olabilir: Cihazın tabanına asla dokunmayın. Yerine yerleştirilmeden önce, Ütü'nün daima soğumaya bırakın. Ütü masajının hep belli bir köşesinde Ütü yaptığınız, cihazınız yanıklara sebebiyet verebilecek buhar çıkarır. Ütü'nden çıkan buhar asla insanlar veya hayvanlar üzerine yönetmeyin.
- Ütü'ünüza sabit bir yüzey üzerine yerleştirin ve sabit bir yüzey üzerinde kullanın. Ütü'yü, Ütü standı üzerinde koyduğunuzda, kullanılan yüzeyin sabit olduğunu emrin olun.
- Bu ürün, yalnızca ev içi kullanımlar için tasarılmıştır. Uygun olmayan veya talimatlara aykırı olan her türlü kullanım halinde, marka hiçbir şekilde sorumluluk üstlenmez, ürün garantisini geçersiz duruma getirir.

Çevre korumasına katkıda bulunalım!

- ① Cihazınızın birçok unsuru yeniden değerlendirilebilir ve dönütürülebilir özelliktedir.
 ② Cihazınızı, dönüşümünün gerçekleştirilebilmesi için toplama noktasına bırakın.



Cihazınızın parçaları

- | | |
|--|--|
| 1. Su püskürtme ağızı | 8. Kordon |
| 2. Kireç önleyici cubuk çıkarma butonu | 9. Easycord Sistemi |
| 3. Anti-kireç valfi | 10. Isı ayar ışığı |
| 4. Buhar ayar düğmesi | 11. Ekstra sabit taban |
| 5. Su hasnesi doldurma kapağı | 12. Power zone  düğmesi |
| 6. Su püskürtme düğmesi | 13. Isı ayar düğmesi |
| 7. Auto-Stop emniyet ışığı (modeline göre) | 14. Autoclean Catalys Taban* (modeline göre) |

İlk kullanım öncesinde

Kullanım kılavuzunu
dikkatle okuyun ve ileride
başvurmak üzere muhafaza
edin.

Ütü'yi isıtmadan önce,
varsayı tabanında bulunan
etiketleri çıkarın.

- Ütü'ünü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatacak durumda tutarak, ütülenecek tekstil dışında bir tekstil üzerinde kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Aynı koşullar içinde, Power zone  düğmesini birkaç defa kullanın.
- İlk kullanımlar sırasında cihazdan duman çıkabilir, sağlığı zararlı olmayan bir koku yayılabilir hafif parçalar dağılabilir. İlk kullanımda, zararsız bir koku ve duman çıkmabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etki yoktur ve kısa sürede kaybolur.

Hazırlık

Hangi sular kullanılabılır

- Cihaz, musluk suyu ile kullanılabilcecé şekilde tasarlanmıştır. Ayda 1 kez cihazın otomatik temizliğinin gerçekleştirilmesi gereklidir.
- Asla katki maddesi içeren su (nişasta, parfüm, aroma, yumuşatıcı vb.) veya damıtma suyu (çamaçır kurutma makinesinden çıkan su, klima cihazlarının sulanı veya yağınnı suyu) kullanılmayın. Organik atık veya mineral madde içeren su türleri, cihazda kahverengi lekelemeye, çizirdama ya da erken aşınmaya neden olabilir.

Musluk suyunuz çok kireçli ise, aşağıdaki oranlarda, piyasada satılan deminerelize sularla karıştırarak kullanabilirsiniz.
 - %50 musluk suyu
 - %50 deminerelize su.

Su haznesinin doldurulması

Asla Max seviyesine aşmayın. Ütüne asla direkt olarak muslukun altından tutarak su doldurmamın.

Su haznesini doldurmak için kireç önleyici çubuğu çıkarmayıncı.

- Doldurmadan önce ütüyü prizden çıkarın.
- Buhar düğmesini  konumuna getirin – fig.1.
- Ütüyü bir elinizle tutun ve tabanın uc kısmı yukarı gelecek şekilde, hafifçe eğin.
- Su haznesinin kapağını açın – fig.2.
- Su haznesini "MAX" işaretine kadar doldurun – fig.3.
- Su haznesi kapağını "klik" sesini duyana dek yeniden kapatın.

Kullanım

İsı ve buharın ayarlaması

- İsi ayar düğmesini – fig.4, aşağıdaki tabloya bakarak ayarlayın.
- İşki yanar. Taban yeterince sıcak olduğunda sönecektir – fig.5.

KUMAŞ TÜRÜ	İSİ AYARI KONUMU	BUHAR AYARI KONUMU
KETEN PAMUKLU YÜNLÜ	  	 
İPEK / SENTETİK (Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid)		

Öneriler:

- ayarını seçin ve maksimum pozisyonda %20 daha az enerji haracın.
- Ütüne çabuk sıyıncı: ütüleme işleme öncelikle düşük ısıda ütelenen kumaşlardan başlayın ve yüksek ısıda ütelenenlerle tamamlayın.
- İsi ayarını düşürdüğünüzde, yeniden ütülemeye başlamadan önce işin yanmasına bekleyin.
- Karişık dokuma giysileri ütlerken: Ütüleme isisini en hassas dokumaya göre ayarlayın.

= BUHAR ALANI

Kumaş üzerine su damlamaması için:
 - İpekli veya sentetik giysileri ütlerken buhar kullanmayın.
 - Ütünlüleri ütlerken isi ayarını asgari düzeye getirin.

Kumaşı nemlendirme (spray)

Bu düğmeyi kullanmadan önce, su haznesinde su bulunduğundan emin olun.

Buharlı veya buharsız ütüleme yaparken, kumaşı nemlendirmek ve inatçı kırışıklıkları açmak için, su püskürtme düğmesini kullanabilirsiniz – fig.6.

Daha fazla buhar elde etmek

- Termostat kumandasını "MAX" veya "***".
- Zaman zaman Power zone  düğmesine basın – fig.7.
- Kumaşı ıslatmamak için, düğmeye aralıklı olarak basın.

TR

Dikey buharlı ütüleme

Hassas giysileri yakmamak için ütüyü kumaştan birkaç cm mesafe tutun.
 5 defa başlığı takiben ütüyü yatak konuma getirin.

- Kumaşı bir askıya asın ve elinizle gerdiren. Buhar çok sıcak olduğu için, giysilerinizi kırışıklarını asla üzerindeyken gidermemi denemeyin; daima bir elbise askısı kullanın.
- İsi ayar düğmesini "MAX" konumuna getirin – fig.8.
- Power zone  düğmesini kesin başlarıla kullanım – fig.7 üzerine basın ve yukarıdan aşağı doğru hareket edin – fig.9.

Buharsız ütuleme

- Isıtı ütelenenek kumaz türne göre ayarlayın.
- Buhar düşmesini konumuna getirin- **fig.1**.
- İşik söndüğünde ütulemeye başlayabilirsiniz.

Plus fonksiyonlar

Autoclean Catalys Taban® (modeline göre)

- Ütünüz kataliz ile çalışan otomatik temizleme fonksiyonu bir tabana sahiptir.
- Özel kaplaması, normal bir kullanım ile oluşan kirlerin daimi olarak giderilmesini sağlar.
- Otomatik temizleyici kaplamasını korumak için, ütünüz daima dik konumda tutmanız gerekmektedir.

Entegre kireç çözücü sistem

Buharlı ütünüz, entegre kireç çözücü sistem ile donatılmıştır. Bu sistem, aşağıdakileri sağlar:

- Daha iyi bir ütuleme kalitesi: tüm ütuleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu
- Cihazın uzun süreli kalıcı performansı

Otomatik kapanma özelliği (modeline göre)

Normal kullanımda,
auto-stop göstergesi
yanar!

- Eğer üti dikey durumda 8 dakikadan fazla ve yatay konumda 30 saniyeden fazla hareketsiz kalsrsa, elektronik sistem elektrik beslemesini keser ve otomatik kapanma işığı yanıp söner – **fig.10**.
- Ütüyü tekrar çalıştırılmak için, hafifçe sallamak ve işığın yanıp sönmesinin bitmesini beklemek yeterlidir.

Damlalamayı önleme fonksiyonu (modeline göre)

- Ütünün isisi buhar oluşumu için yeterli olmadığından, tabandan su damlamanası için su beslemesi otomatik olarak kesilir.

Bakım ve temizlik

Anti-kireç valfinin temizlenmesi (ayda bir defa)

- Ütünün fışını prizden çıkarın ve su haznesini boşaltın.
- "Eco" konumunda buhar arayını gerçekleştirin.
- Kireç önleyici çubuğu çıkarmak için, su haznesi doldurma ażżini açın, çıkarma butonuna basın – **fig.11** ve çubuğu yukarı doğru çekin – **fig.12**.
- Valfi 4 saat boyunca bir bardak sırkeye veya sıkrılık limon suyunu bırakın – **fig.14**.
- Valfi musluk suyu altında çalkalayın.
- Kireç önleyici çubuğu yerine takın, klik sesini duyuna dek sokun – **fig.15**.

Anti-kireç valfi olmadan
ütü çalışmaz. Valfin
ucuna asla dokunmayın -
fig.13.

Otomatik temizlemenin çalıştırılması

Otomatik temizlik,
ütünüzde kireç
oluşumunu geçitkirir.
Ütünüzün yaşam süresini
uzatmak için, ayda bir
kez otomatik temizleme
gerçekleştirin.

- Ütünüz, su haznesi dolu olark, dik olarak isıtma bırakın (isi ayarı maxi konumda).
- İşik söndüğünde, ütünün fışını prizden çekin ve bir lavabo üzerine tutun. Anti kireç valfini çıkarın – **fig.11-12** (önceki bölümde bkz).
- Bir lavabo üzerinde, suyun bir kısmı (pisiklerle birlikte) tabandan akıp gidinceye kadar ütüyü hafifçe ve yatay olarak sallayın – **fig.16**.
- İşlemnin sonunda, kireç önleyici çubuğu yerine takın, klik sesini duyuna dek sokun. – **fig.15**.
- Tabanı kurutmak için, ütüyü dik olarak 2 dakika prizde takılı tutun.
- Taban nemli iken, metal bazlı olmayan nemli bir tamponla temizleyin.

Tabanın temizlenmesi

Ütünüz kendi kendine temizlenebilen tabana sahiptir (modeline göre):

- Aktif özel kaplaması, normal bir kullanım ile günlük olarak oluşan kirlerin daimi bir şekilde giderilmelerini sağlar.
- Bununla birlikte, uygun olmayan bir programda üti yapılması, elle temizlenmesi gereken izleler nedan olabilir. Bu durumda kaplamaya zarar vermemek için, ütüb tabanı ilikken yumuşak ve nemli bir bez kullanmanız önerilir.

Dikkat! Aşındırıcı bir ürünün
kullanılması, ütüb tabanının
otomatik temizleme kaplamasına
hasar verir (modeline göre) - **fig.17**.

Ütünüz Ultraglass tabana sahiptir (modeline göre):

- Taban nemli iken, metal bazlı olmayan nemli bir tamponla temizleyin.

Aşındırıcı ve sert yapılı ürünler
asla kullanmayın.

Ürünün muhafazası

- Ürünün fisini prizden çıkarın ve tabanının soğumasını bekleyin – **fig.18.**
- Su haznesini boşaltın ve buhar düşmesini  konumuna getirin. Su haznesi içinde biraz su kalabilir.
- Kordonu, ürünün arka tarafında bulunan yuva etrafına sarın. Ütüyü dik olarak yerleştirin – **fig.19.**

Ütü ile ilgili karşılaşılabilecek arızalar ve çözümleri

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban kanallarından su akıyor.	Secilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	İsi ayarını buhar bölgesi üzerine getirin (→ ila MAX).
	Ütü yeterince isnanmadan buhar kullanırsınız.	İşığın sönmemesini bekleyin.
	Power zone  düğmesini aşırı sık kullanırsınız.	Yoğunluğu azaltın.
	Buhar yoğunluğu çok fazla.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
	Ütüyü, düz olara, su haznesini boşaltmadan ve düşmeye  konumuna getirmeden yerleştiriniz.	Su haznesi suyunu kireç çözücü ürün ekleyin.
	Kireç önleyici cubuk yerine düzgün bir şekilde takılmamış.	Kireç önleyici cubuğu değiştirin: klik sesini duyuna dek sükun.
Tabandaki kanallardan kahverengi sıvı akıyor ve giysiye lekeleyiyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanırsınız.	Su haznesine kireç çözücü eklemeyin .
	Doğru su tipini kullanımyorsunuz.	Otomatik temizleme gerçekleştirin, "Hangi suyu kullanmalı?" başlığına bkz.
	Taban kanallarına çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Otomatik temizleme gerçekleştirin, nemli bir sünger ile tabanı temizleyin. Taban kanallarını vakumla temizleyin.
Taban kirli ve tekstili lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyoınız.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. İsi ayarı içi, ıslar tablosuna bkz.
	Giyisiler yeterince durulanmamış veya çamaşır kolası kullanıyoınız.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını kumaşın daima arkaya yüzüne püskürün.
Ürünüz az buhar üretiyor veya üretmiyor.	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfi temizleyin.
	Ürünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfi temizleyin ve otomatik temizleme gerçekleştirin.
	Ürünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Otomatik temizleme gerçekleştirin.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ürünüzü yatay pozisyonda, metal bir yüzeye bırakırsın. Ürünün tabanını aşındırıcı veya metalik özellikli bir ürünle temizlediniz.	Ürünüzü daima dik olarak, standı üzerine bırakın. "Tabanın temizlenmesi" bölümune bkz.
Ürünün tabanından kireç parçacıkları düşüyor.	Ürünüzün tabanı kireçlenmeye başlamış demektr.	Otomatik temizleme (self clean) yapın.
Su haznesi kapağından su akıyor	Su haznesi kapağını iyi kapatmamışınız.	Su haznesi kapağının iyi kapatılmış olduğunu kontrol edin.
Su haznesi doldurulunca ütu buhar yapıyor veya su akıyor	Buhar ayar düşmesi  konumunda değil.	Buhar ayarının  konumunda olduğundan emin olun.
Su püskürtü tü çalısmıyor.	Su haznesi yeterince dolu değil.	Su haznesini doldurun.

Her türlü sorununuz için, ürünüze kontrol ettirmek üzere yetkili bir servise başvurun.

Для вашої безпеки

- Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та ретельно зберігайте її.
- Для вашої безпеки цей пристрій відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви ЄС низької напруги, електромагнітне співвідношення з довкіллям...).
- Не дозволяйте користуватися пристрідом особам, що мають фізичні, розумові та чуттєві вади, без стороннього нагляду.
- Не дозволяйте дітям грітися з пристрідом.
- Уバル напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключені може привести до невірного пошкодження праски та привести до скусування гарантії.
- Ця праска має обов'язково включатися в розетку з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (16A) з заземленням.
- Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.
- Пристрій не повинен використовуватися, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш пристрій: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центрі.
- Ніколи не занурюйте праску у воду!
- Відключаючи пристрій від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключайте пристрій від електромережі перед наповненням або сполоскуючим резервуаром, перед очищенням і після кожного використання.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електромережі: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув. Підошва праски може бути гарячою: ніколи не торкайтесь неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрасти. Ваш пристрій викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Праску потрібно використовувати та класти на стійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.
- Цей пристрій призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного або невідповідного використання виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

Захист навколошнього серидовища!

- ① Ваш пристрій містить цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову.
 ② Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



Опис

- | | |
|---|---|
| 1. Розпилувач води | 8. Електрошнур |
| 2. Кнопка виміння противаління стрижня | 9. Система Easycord |
| 3. Протинакіпний клапан | 10. Лампочка роботи термостата |
| 4. Ручка пари | 11. Супер стійка п'ята |
| 5. Кришка отвору для наповнення резервуара | 12. Клавіша Power zone ☰ |
| 6. Кнопка розпилувача води | 13. Ручка термостата |
| 7. Індикатор безпечного автоматичного вимикнення Auto-Stop (залежно від моделі) | 14. Підошва Autoclean Catalys® (залежно від моделі) |

Перед першим використанням

Уважно прочитайте інструкцію з використання. Перед нагріванням праски видаліте з підошви етикетки, які можуть бути на ній присутніми.

- Перед першим використанням вашої праски у положенні пари, ми вам рекомендуємо включити її на декілька секунд в горизонтальному положенні на відстані від близини для прасування. В цьому ж режимі декілька разів активуйте клавішу Power zone ☰.
- Під час перших використань можливе утворення диму, безпечно запах або незначної кількості часток. Це не матиме наслідків для експлуатації і швидко зникне.

Підготовка

Яку воду слід використовувати?

- Експлуатація вашого пристрія передбачає використання водопровідної води. 1 раз на місяць необхідно проводити самоочищення пристрія. У будь-якому випадку, необхідно використовувати функцію самоочищення для позбавлення від осаду у паровому відсіку.

- Ніколи не використовуйте воду, що має добавки (крохмаль, ароматизатор, ароматичні субстанції, пом'ягчуючі засоби), а також конденсовану воду (наприклад, воду з сушок для близни, холодильників, кондиціонерів, дощовою водою). Воду, що містить органічні відходи або мінерали, що можуть призвести до передчасного пусканню, іржавінню покриття приладу.

Якщо у вашому водопроводі дуже жорстка вода, змішуйте її з демінералізованою водою, наявною в комерційній мережі, в наступній пропорці:
 -50 % води з водопроводу,
 -50 % демінералізованої води.

Наповніть резервуар

Не перевищувати рівень позначки MAX резервуару. Ніколи не наповнюйте праску безпосередньо під краном. Щоб наповнити резервуар, не потрібні витягти противалпаний стрижень.

- Перед наповненням водою відключіть праску від електромережі.
- Виставте ручку пари в положення – мал.1.
- Візьміть праску в руку та трохи нахиліть, гострий кінець підошви дивиться вверх.
- Відкрийте отвір резервуару – мал.2.
- Наповніть резервуар до позначки "MAX" – мал.3.
- Закрійте кришку резервуара.

Використання

Відрегулюйте температуру і пару

- Виставте ручку терmostата – мал.4, так, як показано на таблиці нижче.
- Лампочка терmostата вимикнеться. Вона вимкнеться тоді, коли підошва нагріється до потрібної температури – мал.5.

ТКАНИНА	ПОЛОЖЕННЯ БІГУНКА ТЕРМОСТАТА	РЕГУЛЮВАННЯ ПАРИ ПОЛОЖЕННЯ
Льон Бавовна Вовна	MAX ••• •• •	
Шовк / Синтетика (Поліестер, Ацетат, Акрил, Поліамід)	•	

Рекомендації

- Оберіть функцію та збережіть 20% енергії у порівнянні з максимальними налаштуваннями.
- Ваша праска нагрівається швидко, тому починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі, а потім переходьте до тканин, які вимагають більш високої температури прасування.
- Якщо ви вимкнете терmostat, почекайте, поки його лампочка знову не вимкнеться, а вже потім продовжуйте прасування.
- Прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру прасування для найбільш деликатних волокон. Перед прасуванням одягу з деликатних тканин рекомендуємо спочатку спробувати прасувати на непомітному місці (наприклад, на підгінутій частині).

= Використання пари

Для того, щоб уникнути стікання крапель води з праски на близьзу:

- Вимкніть пару, якщо ви прасуєте шовк або синтетику.
- Виберіть мінімальну подачу пари, якщо ви прасуєте шерсть.

Функція зволоження (спрей)

Перед використанням цієї кнопки впевніться в тому, що в резервуарі є вода.

- Коли ви прасуєте з використанням пари або без неї, натисніть багато разів поспіль на кнопку Spray для зволоження білизни та розгладжування найбільш стійких складок – мал.6.

Для кращого відпарювання

- Встановіть ручку терmostата в положення "MAX" або "•••".
- Периодично натискайте на клавішу Power zone – мал.7.
- Для того, щоб не калати на білизну, витримуйте між двома натисненнями паузу в декілька секунд.

UK

Вертикальне прасування з парою

Тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від тканини, щоб не сплатити її, якщо вона деликатна. Після кожних 5 поштовхів переводьте праску в горизонтальне положення.

- Повісьте одяг на вішалку і трохи натягніть тканину однією рукою. Пару дуже гаряча, тому для такого прасування одяг повинен висіти на вішалці і в жодному випадку – бути на комусь вдягненим.
- Виставте ручку терmostата до "MAX" – мал.8.
- Натискайте на клавішу Power zone поштовхами – мал.7, рухаючи праску по верткали – мал.9.

Сухе прасування

- Оберіть потрібну температуру для тканини, що буде прасуватися.
- Виставте ручку пари в положення – **мал.1**.
- Коли погасне лампочка термостата, можете починати прасування.

Додаткові функції

Підошва Autoclean Catalys® (залежно від моделі)

- Ваша праска оснащена підошвою, що самоочищується за принципом каталізу.
- Її ексклюзивне покриття дозволяє безперервно видаляти весь осад, який виникає внаслідок звичайного використання.
- Для захисту цього покриття, що самоочищується, праску рекомендовано завжди ставити на підставку.

Інтегрована система захисту від накипу

Вашу праску обладнано інтегрованою системою захисту від накипу. Ця система допомагає забезпечити:

- кращу якість прасування при постійній подачі пари,
- постійність експлуатаційних якостей вашого приладу.

Функція запобіжного автоматичного вимкнення (залежно від моделі)

- При нормальному використанні горить індикатор автоматичного виключення auto-stop!
- Електронна система відключає електро живлення, а сигнальна лампочка автоматичного вимкнення вникається, якщо праска залишається у вертикальному положенні довше 8 хвилин або у горизонтальному положенні довше 30 секунд – **мал.10**.
 - Для відновлення роботи праски слід злегка поворушити її, поки не погасне сигнальна лампочка.

Протикрапельна функція (залежно від моделі)

- Якщо температура праски є недостатньою для утворення пари, водопостачання автоматично відключається, щоб уникнути утворення крапель води на підошві.

Догляд і очищення

Почистіть протинакипний стрижень (один раз на місяць)

- Відключіть праску від електромережі і вилійте воду з резервуара.
- Встановіть регулятор пари в положення Eco.
- Щоб відняти противапалючий стрижень, відкрийте отвір наповнення резервуару, натисніть на кнопку вимінання – **мал.11** та потягніть стрижень вверх – **мал.12**.
- Витримайте клапан у чаши з білим вінним оцтом або звичайним лимонним соком протягом 4 годин – **мал.14**.
- Сполосніть клапан під проточною водою.
- Встановіть противапалючий стрижень на місце; натискайте до клацання – **мал.15**.

Будьте обережні!
- ніколи не торкайтесь кінця клапана - **мал.13**.
- праска не працюватиме без протинакипного клапана.

Функція самоочищення

- Рекомендації: функція self-cleaning (самоочищення) сприяє уповільненню утворення накипу у прасці.**
- Для подовження терміну служби вашої праски використовуйте функцію Self-Cleaning (самоочищення) один раз на місяць.
- Наповніть резервуар праски необробленою водою з під крану. Поставте праску на піт'я, виставивши термостат на максимум, і нагрійті її.
 - Коли лампочка термостата погасне, відключіть праску від електромережі і тримайте її в горизонтальному положенні над раковиною. Зніміть противакипний клапан – **мал.11-12** (для попередньої розділ).
 - Злегка потрісніть праску над раковиною, поки вода з резервуара для води (зі сторонніми домішками) не вітече через підошву – **мал.16**.
 - Після завершення операції встановіть противапалючий стрижень на місце; натискайте до клацання – **мал.15**.
 - Відключіть праску від електромережі та поставте п'яту на декілька хвилин, потім витріль її вологую м'якою тканиною.
 - Доки підошва ще тепла, очистіть її за допомогою волової неметалічної губки для очищення.

Почистіть підошву

Ваша праска обладнана підошвою, що самоочищується (в залежності від моделі):

- Після прасування за нестандартною програмою, однак, можуть залишитись сліди, що потребують ручного очищення. Щоб не пошкодити покриття, у такому випадку, рекомендується використовуватися волоку губку для того, щоб не ушкодити поверхню приладу.

Увага! Використання губки з абразивного матеріалу пошкоджує покриття підошви, яке самоочищується (залежно від моделі) – **мал.17**.

Ваша праска обладнана підошвою Ultraglide (в залежності від моделі):

- Доки підошва ще тепла, очистіть її з допомогою вологої неметалічної губки для очищення.

Ніколи не використовуйте агресивні або абразивні засоби.

Зберігання Вашої праски

- Відключіть праску від електромережі і почекайте, поки підошва не охолоне – **мал. 18**.
- Вилійте воду з резервуара і виставте ручку пари в положення . В резервуарі може залишитися трохи води.
- Змотайте електрошнур в задній частині праски навколо п'яти. Під час зберігання праска повинна стояти на п'яті – **мал. 19**.

Імовірні проблеми з вашою праскою

Характер проблеми	Імовірні причини	Вирішення
Вода тече через дірки у підошви.	Вибрана температура не дозволяє створювати пару. Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча. Ви занадто часто користуєтесь клавішою Power zone  . Струмінь пари є занадто сильним. Ви поставили праску під час, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на  . Неправильно встановлено противільній стрижень.	Переведіть ручку терmostата в сектор пари (мік .. і MAX). Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка. Перед кожним наступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд. Зменшіть струмінь. Дивіться розділ "Зберігання Вашої праски". Правильно встановіть противільній стрижень: натискайте до клапання.
Коричневі сліди витікання води з підошви брудніть білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води. Ви використовуєте непідходящу воду. Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обувглюються.	Не додавайте ніякі хімічні препарати для пом'якшення води. Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?" Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від дірки у підошві.
Підошва є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру. Ви виставили занадто високу температуру.	Попочистіть підошву, як це рекомендуються вище. Проконсультуйтесь з таблицею температур для того, щоб відрегулювати терmostат. Очістіть підошву так, як описано вище. Розпилуйте крохмаль тільки на зворотній бік тканини, яка буде прасуватися.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім. Протинакипний стрижень забруднений. Ваша праска забруднена накипом. Ваша праска довго експлуатується без використання води.	Налопніть його. Почистіть протинакипний стрижень. Почистіть протинакипний стрижень та виконайте операцію самоочищення. Виконайте операцію самоочищення.
Підошва подряпана або пошкоджена.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку. Ви очищували підошву приладу абразивною фбо металічною губкою.	Ставте завжди вашу праску на п'яту. Намагайтесь уникати прасування замків. Дивіться розділ "Очищення підошви".
Поява часточек накипу на підошві.	На підошві утворюється накип.	Проведіть процедуру автоматичного очищення (Auto Clean).
Вода витікає з отвору наповнення резервуара.	Ви не закрили резервуар для води належним чином.	Перевірте, щоб кришка резервуара була як слід закрита (натиснута до клапання).
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуара.	Курсор регулювання пари не на положенні  .	Перевірте, щоб ручка пари була на  .
Резервуар недостатньо наповнений.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.

За будь-яких інших проблем, звертайтеся до уповноваженого сервісному центру, щоб перевірити вашу праску.

Для вашей безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и тщательно сохраните ее.
- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В).
- Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (16 A) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрощура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажке на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивую поверхность. При установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
 ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



Описание прибора

- | | |
|---|--|
| 1. Пульверизатор | 8. Шнур питания |
| 2. Кнопка извлечения противоизвесткового стержня | 9. Система Easycord |
| 3. Противоизвестковый стержень | 10. Сигнальная лампочка терmostата. |
| 4. Регулятор подачи пара | 11. Пята утюга |
| 5. Отверстие для заполнения резервуара | 12. Клавиша Power zone ☀ |
| 6. Кнопка пульверизатора | 13. Ручка управления терmostатом |
| 7. Индикатор безопасного автоматического отключения Auto-Stop (в зависимости от модели) | 14. Подошва Autoclean Catalys® (в зависимости от модели) |

Перед первым использованием

- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.**
- Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).
- Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, вдали от белья. В том же режиме несколько раз нажмите на клавишу Power zone ☀.
- Во время первых использований возможно выделение дыма, невредного запаха и незначительного количества частиц. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

Подготовка

Какую воду использовать?

- Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Один раз в месяц производите автоочистку прибора.

- Никогда не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы, ароматические субстанции, смягчающие средства и т.д.), а также конденсированную воду (например, воду из сушилок для белья, ходильников, кондиционеров, дождевую воду). Такой тип воды содержит органические отходы или минеральные элементы, которые могут стать причиной шелушения, появления пятен при гладжке или преждевременного изнашивания прибора.

Если вода у вас жесткая, смешайте водопроводную воду с деминерализованной из магазина в следующей пропорции:
50% водопроводной воды
50% деминерализованной воды

Заполните резервуар

Не превышайте Max отметку.
Никогда не погружайте утюг в воду.
Чтобы наполнить резервуар, не требуется извлекать противоизвестковый стержень.

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение – **рис.1**.
- Возьмите утюг в руку и немного его наклоните, острый конец подошвы смотрит вверх.
- Откройте заслонку резервуара – **рис.2**.
- Заполните резервуар до отметки "**MAX**" – **рис.3**.
- Снова закройте отверстие резервуара.

Использование

Установите температуру и подачу пара

- Установите ручку управления терmostатом – **рис.4**, в соответствии с приведенной ниже таблицей.
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется – **рис.5**.

ВИД ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН	MAX	
ХЛОПОК	***	
ШЕРСТЬ	**	
ШЕЛК / СИНТЕТИКА (Полиэстер, ацетат, акрил, полiamид)	*	

Практический совет:

- При выборе данной установки Вы экономите 20% энергии по сравнению с максимальным уровнем.
- Утюг нагревается быстро: начинайте гладжение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем переходите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре.
- Если Вы понизили температуру, перед тем, как продолжать гладить, дождитесь, чтобы загорелась сигнальная лампочка.
- При гладжении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.

= ЗОНА ПОДАЧИ ПАРА

Чтобы избежать протекания воды на белье:
 - При гладжении шелка или синтетики отключайте подачу пара.
 - При гладжении шерсти устанавливайте подачу пара на минимум.

Увлажнение белья (пульверизатор)

Перед тем как использовать пульверизатор, убедитесь, что резервуар заполнен водой.

- При гладжении (с паром или без пара) несколько раз последовательно нажмите на кнопку пульверизатора, чтобы увлажнить белье – **рис.6** и разглядеть самые жесткие складки.

Большая подача пара

- Установите ручку терmostата на "**MAX**" или "***".
- Периодически нажмите на клавишу Power zone – **рис.7**.
- Во избежание попадания на белье капель воды, выдерживайте между двумя нажатиями паузу в несколько секунд.

RU

Вертикальное отпаривание

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани.

После каждого 5 нажатий переводите утюг в горизонтальное положение.

- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите ручку управления терmostата в положение "**MAX**" – **рис.8**.
- Нажмите на клавишу Power zone толчкообразно – **рис.7**. Ведите утюгом сверху вниз – **рис.9**.

Глажение без пара

- Отрегулируйте температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите кнопку подачи пара в положение – **рис.1.**
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

Дополнительные функции

Подошва Autoclean Catalys® (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оборудован самоочищающейся подошвой, функционирование которой основано на принципе катализа.
- Эксклюзивное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании.
- Для сохранения качества самоочищающейся подошвы рекомендуется всегда ставить ваш утюг на основание.

Встроенная система против накипи

Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи. Эта система обеспечивает:

- более качественное глажение с подачей постоянного пара,
- увеличение срока службы Вашего прибора.

Автоматическое отключение

в целях безопасности (в зависимости от модели)

При нормальном использовании горит индикатор автоматического отключения auto-stop!

- Электронная система отключает подачу электропитания и сигнальная лампочка автоматического отключения мигает, если утюг находится без движения более 8 минут в вертикальном положении (неподвижно стоит на пятке) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве) – **рис.10.**
- Чтобы снова включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка не перестанет мигать.

Противокапельная функция (в зависимости от модели)

- Когда температуры утюга не хватает для выработки пара, водоснабжение автоматически прерывается, чтобы на подошве не выступали капли воды.

Уход и чистка

Очистка противоизвесткового стержня (один раз в месяц)

- Выключите утюг и вылейте воду из резервуара.
- Установите регулятор пара в положение Eso.
- Для извлечения противоизвесткового стержня, откройте заслонку наполнения резервуара, нажмите на кнопку извлечения – **рис.11** и потяните стержень вверх – **рис.12.**
- Поместите противоизвестковый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или натуральным лимонным соком – **рис.14.**
- Помойте стержень под краном.
- Установите противоизвестковый стержень на место; нажмите на него до щелчка – **рис.15.**

НИКОГДА НЕ
ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО
КОНЦА СТЕРЖНЯ -
рис.13.
БЕЗ
ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО
О СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ
РАБОТАЕТ.

Запустите систему автоКИЧСТКИ

Самоочистка
препятствует
отложению
накипи.

Для увеличения
срока службы
утюга выполните
самоочистку один
раз в месяц.

- Заполните резервуар, поставьте утюг вертикально на пятку-опору и дайте ему нагреться (ручка терmostата установлена на максимум).
- Когда сигнальная лампочка погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной. Снимите противоизвестковый стержень – **рис.11-12** (см. предыдущую главу).
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву – **рис.16.**
- Завершив операцию, установите противоизвестковый стержень на место; нажмите на него до щелчка – **рис.15.**
- Поставьте утюг на пятку-опору и включите его на две минуты, чтобы высушить подошву.
- Пока подошва еще теплая, очистите ее, используя влажную неметаллическую подушечку для чистки.

Очистка подошвы

Ваш паровой утюг оборудован самоочищающейся подошвой (в зависимости от модели):

- Эксклюзивное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании.

Внимание! Использование абразивной губки может повредить
самоочищающееся покрытие подошвы
утюга (в зависимости от модели) -**рис.17.**

• Однако, при гладжении с неправильно выбранной программой, на подошве могут оставаться следы, которые требуют ручной очистки. В этом случае рекомендуется протереть еще теплую подошву с помощью мягкой и влажной ткани, для того, чтобы не повредить покрытие.

Ваш паровой утюг оборудован подошвой Ultragliss (в зависимости от модели):

- Пока подошва еще теплая, очистите ее, используя влажную неметаллическую подушечку для чистки.

Никогда не используйте жесткие или абразивные средства.

Хранение утюга

- Выключите утюг и дайте подошве остыв – **рис.18**.
- Вылейте воду из резервуара и установите регулятор в положение . Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Намотайте шнур питания на дугу, расположенную сзади утюга. Поставьте утюг на пятку – **рис.19**.

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите терmostat в зону пара (от до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто пользуетесь кнопкой Power zone .	Нажмите на кнопку Power zone через небольшие интервалы (несколько секунд).
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не было опорожнен, а регулятор не был установлен в положение .	См. раздел "Хранение утюга".
	Неправильно установлен противоизвестковый стержень.	Правильно установите противоизвестковый стержень: нажмите на него до щелчка.
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать".
	Волокна ткани набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очistите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Гладжение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте терmostat в соответствии с таблицей температур.
	Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке. Вы использовали абразивные или металлические средства при очистке подошвы утюга	Всегда ставьте утюг на пятку-опору. См. раздел "Очистка подошвы".
На подошве образуются частицы.	На подошве образуется накипь.	Произведите процедуру самоочистки.
Вода вытекает из резервуара.	Вы плохо закрыли отверстие резервуара для воды.	Проверьте, что отверстие резервуара хорошо закрыто.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение .	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении .
Пульверизатор не распыляет воду.	Резервуар для воды недостаточно заполнен.	Наполните резервуар для воды.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV5xxx xx.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV5xxx xx.

Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France) (Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Бу 4 М – БП 17269134 Экуи Седекс Франс).

Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07224
- Срок действия с 06.05.2010 по 05.05.2013
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Zasady Bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.
- Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcia, środowisko).
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V). Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z ziemiением. W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegowy (16A) i czy posiada przewód ziemienia.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie. Nie demontawać samodzielnie urządzenia: należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie!
- Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączają urządzenie: przed napełnianiem lub plukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego; jeżeli nie uległy schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Stopa żelazka może być bardzo gorąca; nie należy jej nigdy dotykać. Przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia. Urządzenie wytwarza parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.
- Zawsze używaj i odstawiaj żelazko na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawie żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ② W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



Instrukcja obsługi

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dysza 2. Przycisk wyciągania elementu zapobiegającego powstawaniu kamienia 3. Sztylet antywapienny 4. Regulator pary 5. Klapa zbiornika 6. Przycisk spryskiwacza 7. Kontrolka bezpieczeństwa Auto-Stop (zależnie od modelu) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Kabel zasilający 9. System Easycord 10. Lampka kontrolna termostatu 11. Stabilna osnova pęgle 12. Dźwignia Power zone 13. Regulator termostatu 14. Stopa grzejna Autoclean Catalys* (zależnie od modelu) |
|--|---|

Przed pierwszym użyciem

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi.**
Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy.
- Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od bielizny. Należy kilkakrotnie uruchomić dźwignię Power zone w tych samych warunkach.
 - Podczas pierwszego użycia może wydziełać się dym, nieszkodliwy zapach oraz niewielka ilość cząstek. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

PL

Przygotowanie

Jakiej wody należy używać?

- Do żelazka należy stosować wodę z kraju. Raz w miesiącu należy wykonać automatyczne czyszczenie urządzenia.

Nigdy nie należy używać wody zawierającej domieszkę (krochmal, perfumy, substancje aromatyczne, środki zmniejszające wodę) ani wody skroplonej (np. woda z suszarek na bieliznę, woda z łodów, woda z klimatyzatorów, woda deszczowa). Tego typu woda zawiera odpady organiczne oraz składniki mineralne, które mogą powodować wydostawianie się ze stopy żelazka brunatnej wody powodującą plamy oraz mogą przyczynić się do szybszego zużycia urządzenia.

Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy zmieszać wodę kranową z wodą demineralizowaną w następujących proporcjach:
-50% wody kranowej
-50% wody demineralizowanej.

Napełnianie pojemnika wodą

Napełnić zbiornik nie przekraczając poziomu oznaczonego symbolem "MAX". Nigdy nie napełniaj żelazka bezpośrednio wodą z kranu! Nie należy wyciągać elementu zapobiegającego powstawaniu kamienia.

- Odlączyć żelazko przed napełnianiem.
- Ustawić regulator pary w pozycji - fig.1.
- Należy chwycić żelazko jedną ręką i nachylić je lekko, kierując czubek stopy ku górze.
- Należy otworzyć zbiornik na wodę - fig.2.
- Napełnić pojemnik do oznaczenia "MAX" - fig.3.
- Zamknij klapkę zbiornika, aż usłyszysz kliknięcie.

Obsługa

Regulacja temperatury i pary

- Ustawić regulator termostatu - fig.4, posługując się poniższą tabelą.
- Lampa kontrolna zapala się. Lampka zgaśnie, kiedy stopa zostanie odpowiednio nagrzana - fig.5.

TKANINA	POZYCJA REGULATORA TERMOSTATU	POZYCJA REGULATORA PARY
LEN BAWEŁNA	MAX •••	
WEŁNA	••	
JEDWAB / TKANINY SYNTETYCZNE (Poliester, włókno oktanowe, akryl, poliamid)	•	

PORADY PRAKTYCZNE

- Wybierz ustawienie i zaoszczędz 20% - w pozycji maksymalnej.
- Żelazko szybko się nagrzewa. Rozpocząć prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury prasowania a następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur.
- W przypadku zmniejszania temperatury, przed ponownym prasowaniem poczekaj do zapalenia się lampki kontrolnej.
- Prasowanie bielizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włókom.

= PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY
Aby kropki nie kapały na bieliznę:
- Przed prasowaniem jedwabiu lub tkanin syntetycznych wyłączyć system parowy.
- Do prasowania tkanin wełnianych, ustawić regulator pary w pozycji mini.

Nawilżanie bielizny (spray)

- Przed użyciem tego przycisku, sprawdź, czy pojemnik na wodę jest napełniony.
- Do prasowania przy użyciu pary lub na sucho, naciśnij kilkakrotnie przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia bielizny ii usunięcia na jej fald - fig.6.

Uzyskanie większej ilości pary

- Pokrętło termostatu należy ustawić na "MAX" lub "•••".
- Co jakiś czas należy naciąść dźwignię Power zone - fig.7.
- W celu uniknięcia skupywania wody na bieliznę, między kolejnym naciśnięciem należy zachować kilkusekundowy odstęp czasu.

Pionowe wygładzanie tkanin

- Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin.
Po każdym 5 impulsach żelazko należy umieścić w pozycji poziomej.
- Powiesić ubranie na wieszaku i roz prostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
 - Ustawić przycisk termostatu w pozycji "MAX" - fig.8.
 - Dźwignię Power zone należy naciąść za pomocą impulsów - fig.7 przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu - fig.9.

Prasowanie na sucho

- Ustawić temperaturę odpowiednio do prasowanego materiału.
- Ustawić regulator pary w pozycji - fig.1.
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

Funkcje Plus

Stopa grzejna Autoclean Catalys® (zależnie od modelu)

- Żelazko wyposażone jest w samooczyszczającą się stopę grzejną samooczyszczanie działa na zasadzie katalizy.
- Wyjątkowy rodzaj powłoki pozwala na ciągłe eliminowanie wszelkich zanieczyszczeń pojawiających się w toku normalnego użytkowania.
- Zaleca się stawianie żelazka zawsze na stopce w celu zachowania samooczyszczającej się powłoki.

Wbudowany system antywapienny

Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny. System zapewnia:

- lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania.
- trwałość urządzenia.

Funkcja auto-stop (zależnie od modelu)

Kontrolka auto-stop
świeci się podczas
normalnego
użytkowania!

- Wbudowany system elektroniczny wyłącza samoczynnie żelasko, a lampka kontrolna funkcji auto-stop migła jeżeli żelazko nie jest używane od ponad 8 minut lub jest pozostawione nieruchomo w pozycji poziomej przez ponad 30 sekund – fig.10.
- W celu ponownego uruchomienia żelazka, należy nim lekko potrząsnąć do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Funkcja zapobiegania kapaniu (zależnie od modelu)

- Jeżeli temperatura żelazka nie jest wystarczająco wysoka, aby wytwarzać parę, dopływ wody jest automatycznie odłączany w celu uniknięcia „kapania”.

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie sztyftu antywapiennego (raz w miesiącu)

- Wyłączyć żelazko i opróżnić pojemnik na wodę.
- Należy ustawić parę na pozycję "Eco".
- W celu wyciągnięcia elementu zapobiegającego powstawaniu kamienia należy otworzyć pokrywę wlotu wody, nacisnąć przycisk wyciągania – fig.11 oraz pociągnąć element do góry – fig.12.
- Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego – fig.14.
- Oplukać filtr pod bieżącą wodą.
- Umieścić element zapobiegający powstawaniu kamienia ponownie na swoim miejscu; wsunąć go, aż do usłyszenia kliknięcia – fig.15.

Uwaga!

- Nie dotykać końcowej części sztyftu - fig.13.
- Żelako nie działa bez sztyftu antywapiennego.

Automatyczne czyszczenie (Self Clean)

System
samooczyszczania
pozwala opóźnić
osadzanie się kamienia w
żelazku.
W celu przedłużenia
żywoności żelazka
wykonuj funkcję
samooczyszczania raz w
miesiącu.

- Rozgrzać żelazko, z pełnym pojemnikiem, ustawione w pozycji pionowej termostat w pozycji maks.
- Kiedy lampka kontrolna zgaśnie, odłączyć żelazko i ustawić je nadlewozmywakiem. Wyjąć sztyft antywapienny – fig.11-12 (zob. poprzedni rozdział).
- Lekko potrząsać żelazkiem w poziomie, nadlewozmywakiem, aż cześć wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stopę – fig.16.
- Element zapobiegający powstawaniu kamienia należy umieścić na swoim miejscu pod koniec operacji; wsunąć go aż do usłyszenia kliknięcia – fig.15.
- Włączyć ponownie żelazko na 2 minuty w pozycji pionowej, aby wysuszyć stopę.
- Gdy spód stopki jest jeszcze ciepły, należy go wyczyścić za pomocą wilgotnej, ale nie drucianej szmatki.

Czyszczenie stopy

Żelazko parowe wyposażone jest w stopę samooczyszczącą
(zależy od modelu):

- Wyjątkowy rodzaj aktywnej powłoki pozwala na ciągłe eliminowanie wszelkich zanieczyszczeń które mogą powstać w toku codziennego, normalnego użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może spowodować powstanie śladów wymagających ręcznego

Uwaga! Użycwanie szorstkich
zmywaków powoduje uszkodzenie
samooczyszczącej się powłoki
stop (zależnie od modelu) - fig.17.

PL

czyszczenia. W takim przypadku zaleca się użycie miękkiej wilgotnej szmatki na jeszcze ciepłą stopę grzejną, aby nie uszkodzić powłoki.

Żelazko parowe wypożyczone jest w stopę Ultraglass (zależy od modelu):

- Gdy spód stopki jest jeszcze ciepły, należy go wyczyścić za pomocą wilgotnej, ale nie drucianej szmatki.

Nigdy nie należy używać produktów żrących lub ściernych.

Przechowywanie żelazka

- Wyłączyć żelazko i odczekać do wystygnięcia stopy – **fig.18**.
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji . Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku.
- Zwinąć przewód dookoła tylnego pałaka żelazka. Ustawić żelazko w pozycji pionowej – **fig.19**.

W razie wystąpienia problemów?

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	<p>Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.</p> <p>Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane.</p> <p>Dźwignia Power zone jest zbyt często używana.</p> <p>Ilość pary jest zbyt duża.</p> <p>Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w .</p> <p>Element zapobiegający powstawaniu kamienia nie został poprawnie włożony.</p>	<p>Ustawić termostat w strefie pary (od .. do MAX).</p> <p>Poczekaj do zgaśnięcia lampki kontrolnej.</p> <p>Odczekaj kilka sekund pomiędzy każdym użyciem przycisku „Power zone”.</p> <p>Zmniejszyć ilość pary.</p> <p>Patrz część „Przechowywanie żelazka”.</p> <p>Należy poprawnie włożyć element zapobiegający powstawaniu kamienia: wsunąć go aż do usłyszenia kliknięcia.</p>
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.	<p>Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia.</p> <p>Używana jest niewłaściwa woda.</p> <p>W otworach stopy zebrły się włókna tkanin i spalają się.</p>	<p>Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia.</p> <p>Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział „Zalecana woda”.</p> <p>Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką.</p>
Stopa jest brudna i może zanieczyć bieliznę.	<p>Używana temperatura jest zbyt wysoka.</p> <p>Stopa żelazka nie została dokładnie umыта lub używałeś krochmalu.</p>	<p>Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą.</p> <p>Wyczyścić stopę żelazka (jak wyżej). Zawsze używaj krochmalu na stronie wewnętrznej prasowanych rzeczy.</p>
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	<p>Pojemnik na wodę jest pusty.</p> <p>Szyft anty-wapienny jest zanieczyszczony.</p> <p>Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamieniem.</p> <p>Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.</p>	<p>Napełnić go wodą z kranu.</p> <p>Oczyścić szyft antywapienny.</p> <p>Oczyścić szyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania.</p> <p>Włączyć system samooczyszczania.</p>
Włączyć system samooczyszczania.	Żelazko było ustawione na metalowej podstawce. Czyszczono przy użyciu szorstkiego lub metalowego zmywaka.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej. Patrz rozdział „Czyszczenie stopy”.
Stopa wydziela częstki.	Stopa zaczyna pokrywać się osadem.	Należy przeprowadzić samooczyszczanie (Self-clean).
Woda wypływa ze zbiornika na wodę.	Źle zamknąłeś klapkę zbiornika.	Sprawdź, czy klapka zbiornika jest dobrze zamknięta (aż usłyszysz kliknięcie).
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji .	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji .
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

Teie ohutuse jaoks

- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge direktiiv, elektromagnetilise vastavuse direktiiv, keskkonnadirektiiv...).
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kellel puuduvad teadmised või kogemused, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või on andnud neile eelnivalt seadme kasutamist puudutavaid juhendeid.
- Tähelepanu! Teie elektripaigaldise pingi peab vastama triikraua pingele (220–240V). Igasugune valesti võrku ühendamine võib tekita pöördumatu kahju ja garantii kehtivuse tühistamise.
- See triikraud tuleb kindlasti ühendada maandusega pistikupessa. Kui te kasutate pikendust, veenduge, et see oleks kahepooluseline (16A) ja maandatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks viivitamatult volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on kukkunud, kui sellel on ilmseid kahjustusi, kui seade lekirb või ei tööta normaalset. Ärge võtke kunagi seadet koost lahti: ohu vältimiseks laske seadet kontrollida volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kastke kunagi triikrauda vette.
- Ärge tömmake seadet vooluvõrgust välja seda juhtmest tömmates. Tömmake seade alati vooluvõrgust välja: enne paagi täitmist või loputamist, enne selle puhistamist, pärast iga kasutust.
- Ärge jätkke seadet kunagi järelvalveta, kui seade on ühendatud toiteallikaga; kui see ei ole umbes tund aega jahtunud.
- Triikraua tald võib olla väga kuum: ärge seda kunagi puudutage ja laske triikraual enne selle ärapanekut alati maha jahutda. Teie triikraud laseb välja auru, mis võib põhjustada poletuist, eriti siis, kui te trigelete triikimislaua nurgal. Ärge juhituge kunagi auru inimseste ega loomade peale.
- Triikrauda tuleb kasutada kindlat pinna ja see tuleb asetada kindlale pinnaile. Kui asetate triikraua triikrauhoidikule, veenduge, et pind, millele te selle asetate on kindel.
- See toode on mõeldud vaid kodukasutuseks. Seadme mis tahes ebaasjakohane või juhistele mitte vastav kasutamine vabastab kaubamärgi igasugusest vastutusest ja muudab garantii kehtetuks.

Keskkonna kaitsmine!

- ① Teie seade sisaldb paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
 ② Viige seade jäätmetöötlemiseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.



Kirjeldus

- | | |
|---|--|
| 1. Pihusti | 8. Toitejuhe |
| 2. Katlakivi pulga väljutusnupp | 9. Easycord-süsteem |
| 3. Lupjumisvastase süsteemi klapp | 10. Termostaadi indikaatorlamp |
| 4. Aururegulaator | 11. Eriti kindel kand Extra Stable |
| 5. Paagi täiteava kaas | 12. Power zone lülitி |
| 6. Piserdusnupp | 13. Termostaadi regulaator |
| 7. Auto-Stop turvafunktsooni märgutuli (vastavalt mudelitele) | 14. Autoclean Catalys® Tald (vastavalt mudelitele) |

Enne esmakordset kasutamist

- Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit. Enne triikraua soojendamist eemaldage võimalikud sildid triikraua tallalt.
- Soovitame teil enne aurufunktsooniga töötava triikraua esmakordset kasutamist lasta triikraual töötada mõne hetke horisontaalsendi, trügitavast pesust eemal. Vajutage samadel tingimustel mitu korda Power zone nupule.
 - Esimete kasutuskordade jooksul võib eraldiudat pisut suitsulõhn, mis on kahjustu, ja peent puru. See seadme kasutust ei mõjuta ja kaob kiiresti.

Ettevalmistus

Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastus.

ET

• Ärge kasutage kunagi lisandeid sisaldavat vett (tärklist, parfüümne, aroomiaaineid, pehmendeid jne) ega kondenseerunud vett (näiteks pesukuppi, külkmappide, klõimaseadmete vett ega vihnnavetti). Sellist tüüpi veeid võivad sisalda orgaanilisi jäälke või mineraalelemente, mis võivad põhjustada pritsimist, pruuni määrdumist või seadme enneagset kulumist.

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadaoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekorras:

- 50% kraanivett,
- 50% demineraliseeritud vett

Paagi täitmine

Ärge täitke paaki kunagi rohkem, kui nätab maksimaalse täituvuse näidik. Ärge täitke kunagi triikrauda kraani all. Mitte eemaldada paagi täitmiseks katlakivi pulka.

- Tömmake triikraud enne selle täitmist vooluvõrgust välja.
- Asetage aururegulaator asendisse  – fig.1.
- Võtke triikraud käte ja kallutage seda, nii et talla teravik jäiks ülespoole.
- Avage paagi kork – fig.2.
- Täitke paak kuni maksimaalse täituvuse näidikuni "MAX" – fig.3.
- Sulgege uuesti paagi kaas, kuni kuulete klöpsatust.

Kasutamine

Temperatuuri ja auru reguleerimine

- Valige temperatuur (vt ülalpool toodud tabelit või triikraua kanda), reguleerides näidiku vastas olevat termostaati – fig.4.
- Süttib märgutuli. Märgutuli kustub siis, kui triikraud talon piisavalt kuum – fig.5.
- Asetage aururegulaator soovitud asendisse, juhindudes allpool toodud tabelist.

KANGAS	TERMOSTAADI OSUTI ASEND	AURUREGULAATORI ASEND
LINANE PUUVILLANE	MAX ***	 
VILLANE	●●	
SIID / SÜNTETEELISED (Polüester, Atsetaat, Akrüül, Polüamid)	●	

= AURUSTOON

SOOVITUSED

- Valige  seade ning säastke maksimumseadega vörreldes vähem 20% energiat.
- Teile triikraud soojeneb kiiresti: alustage esmalt kangastega, mis lähevad sirges madal temperatuuri, seejärel lõpetage sellistega, mis nõuavad kõrgemat temperatuuri.
- Kui reguleerite termostaadi madalamaks, oodake enne uuesti triikima asumist, kuni süttib märgutuli.
- Kui triigite segakiududest kangast: reguleerige triikimistemperatuur kõige õrnema kiu rõlimi peale.

Vältimaks pesule tirkumise ohtu:
 - lülitage aurufunktsooni siidi või süntetelistike kangaste triikimiseks välja.
 - reguleerige vilase kanga puuhks tase miinimumi peale.

Pesu niisutamine (spray)

- Veenduge enne selle nupu kasutamist, et veepaagis oleks vett.
- Kad jüs gludiniet ar tvaiku vai sausi, vairakas reizes péc kártas nospiediet aerosola („Spray“) taustiņu lai samitrinatu veļu – fig.6.

Et saada rohkem auru

- Suunake termostaadi funktsioonivalikku nuppu asendisse "MAX" või "●●●".
- Vajutage aeg-ajalt Power zone  nupule – fig.7.
- Selleks et mitte pesu märjaks tilgutada, jätke vajutuste vahele paarisekundiline vahe.

Nogludiniet vertikāli

Et örnu tekstiile mitte pöletada, hoidke triikrauda mõne sentimeetri kaugusest kangast. Asetage triikraud iga viievajutuselise seeria järel taas horisontaalsesse asendisse.

- Rippuge riideese riidepuule ja hoidke kangast käega kinni.
- Reguleerige temperatuuri ketasregulaator maksimumi "MAX" peale – fig.8.
- Vajutage Power zone  nuppu seeriataena – fig.7 ja tehke liigutus ülalt alla – fig.9.

Kuivtriikimine

- Reguleerige temperatuuri vastavalt triigitavale tekstiilile.
- Asetage aururegulaator asendisse  – fig.1.
- Te võite triikida siis, kui märgutuli kustub.

Lisafunktsioonid

Autoclean Catalys® tald (vastavalt mudelile)

- Triikraud on katalüüsiga töötav isepuhastuv tald.
- Patenteeritud kate ei lase tallal määrduda, nagu harilikku kasutamise käigus paramatamult juhutub.
- Soovitame triikraua alati püsti seisma panna, et talla isepuhastuvat katet paremini hoida.

Integreeritud lupjumisvastane süsteem

Teie triikraud on varustatud integreeritud lupjumisvastase süsteemiiga. See süsteem võimaldab:

- triikida : pidevalt aurupahvakud kogu triikimise välitel.
- teie seadme kestvat jõudlusi.

Automaatseiskamise (Auto-Stop) kaitsesüsteem (vastavalt mudelile)

Normaalse kasutuse korral süttib auto-stop märgutuli!

- Elektrooniline süsteem katkestab elektritoite ja automaatseiskamise märgutuli vilgub, kui triikraud jääb rohkemaks kui 8 minutiiks kannale, ilma et seda liigutatakse, või kui triikraud jääb rõhtsassem asendisse rohkemaks kui 30 sekundiks – fig.10.
- Et triikrauda uuesti tööle panna, piisab triikraua kergest raputamisest kuni märgutuli enam ei vilgu.

Tilkumisvastane funktsioon (vastavalt mudelile)

- Juhul kui triikraud pole auru tootmiseks piisavalt kuumenenud, on vee etteandesüsteem automaatselt blokeeritud, millega välditakse „talla tilkumisi“.

Hooldus ja puhastamine

Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi (üks kord kuus)

- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja tühjendage paak.
- Seadistage aur asendisse „Eco“.
- Katlakivi pulga eemaldamiseks avage paagi täitmisava kork, vajutage pulga väljutusnupule – fig.11 ja tömmake pulka üles – fig.12.
- Leotage klappi 4 tundi valges äädikus või puhtas sidrunimahlas – fig.14.
- Loputage klappi kraanivee all ja seejärel asetage klapp oma kohale tagasi.
- Paiutage katlakivi pulk oma kohale tagasi ning suruge sellele kuni asendisse lukustumist kinnitava heli kostumiseni – fig.15.

Triikraud ei tööta ilma lupjumisvastase süsteemi klappita. Ärge puudutage kunagi klapi otsal - fig.13.

Automaatpuhastus (üks kord kuus)

Katlakivi moodustumise aeglustumiseks ja triikraua tööea pikendamiseks teostage üks kord kuus automaatpuhastus.

- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage aururegulaator asendisse ning täitke veepaak kuni maksimaalse tasemeeni.
- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage horisontaalselt kraanikausi kohale. Eemaldage lupjumisvastase süsteemi klapp – fig.11-12 (tutvuge eelmise peatükiga).
- Raputage triikrauda kergelt kraanikausi kohal seni, kuni osa vett (koos mustusega) tallast läbi joobseb – fig.16.
- Selle protsessi lõpetuseks paigutage katlakivi pulk oma kohale ning suruge sellele kuni asendisse lukustumist kinnitava heli kostumiseni – fig.15.
- Selle toimingu lõpus pange lupjumisvastase süsteemi klapp oma kohale tagasi ja seejärel asetage triikraud kannale ja lülitage see uuesti talda kuivatamiseks 2 minutiiks vooluvõrku.
- Puhastage talda enne selle täieliku mahajahtumist käsnaaga, mis ei sisalda metalliosakesi.

Kuivatage triikraua talda

Talla isepuhastusfunktsiooni aurutiga triikraud (olenevalt mudelist):

- Selle patenteeritud kate ei lase tallal määrduda, nagu harilikku koduse kasutamise käigus paramatamult juhutub.

Pane tähele! kütürimisnuustik kahjustab talla isepuhastuvat katet (vastavalt mudelile) - fig.17.

ET

- Siiski võib vale programmiga triikimine jäätta tallale jälgj, mis tuleb sealst käsitsi eemaldada. Talla puhastamiseks seda rikkumata soovitame kasutada pehmet niislet lappi ja puhastada veel leiget rauda.

Ultragliss-tallaga varustatud aurutiga triikraud (olenevalt mudelist):

- Puhastage talda enne selle täielikku mahajahtumist käsnaga, mis ei sisalda metalliosakesi.

Ärge kasutage kunagi sõövitavaid või karestavaid vahendeid.

Triikraua oma kohale asetamine

- Ühendage triikraud vooluvõrgust lahti ning oodake kuni ta on maha jahtunud – **fig.18.**
- Tühjendage veepaak ning seadke aururegulaator asendisse **XX**. Paaki võib jäädä väike kogus vett.
- Kerige juhe ümber triikraua kanna. Asetage külm triikraud kannale – **fig.19.**

Probleem teie triikrauaga

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENDUSED
Vett tilgub aukudest kütteplaadile.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitud.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates ++ kuni MAX).
	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
	Vajutate Power zone- FF nupule liiga sageli.	Pidage pausi iga eelneva Power zone nupu kasutamise eel.
	Aurupahvakas on liiga suur.	Vähendage aurupahvakat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse körvalte pannud, ilma et oleksite seda tühjendandu ja reguleerinud aururegulaatori asendisse XX .	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine.“
	Katlakivi pulk ei ole korralikult oma kohale paigutatud.	Paiutage katlakivi pulk korralikult oma kohale: suruge sellele kuni asendisse lukustumist kinnitava heli kostumiseni.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määrvad pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage paagiveele ühtegi katlakivi eemaldusvahendit.
	Te ei kasuta öiget tüüpi vett.	Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“.
	Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja pölevad.	Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske svammiga. Puhastage tallaauke aegajalt tolmuimejaga.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu plekkiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit.
	Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks pihustage tärklist kanga pahupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekibat vähe auru.	Paak on tühji.	Täitke paak.
	Lupujumisvastase süsteemi klapp on määrdunud.	Puhastage lupujumisvastase süsteemi klappi.
	Teie triikraud on katlakivi täis.	Puhastage lupujumisvastase süsteemi klappi ja teostage automatpuhastus.
	Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauhoidjale. Talla puhastamiseks on kasutatud kübermis-või metallnuiustikut.	Asetage triikraud alati kannale. Lugege läbi peatükki „Talla puhastamine“.
Tallalt eraldub peent puru.	Tallale hakkab tekima katlakivi.	Käivitage isepuhastusprotsess (Self-clean).
Vett voolab välja veepaagi vahel.	Te ei ole veepaagi katet korralikult sulgenud.	Kontrollige, kas veepaagi katte on korralikult suletud.
Triikraust tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse XX .	Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis XX .
Pihusti ei pisarda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

Jūsu Drošībai

- Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ierices lietošanas pamācību un saglabājet to.
- Jūsu drošībal, šis aparāts atbilst piemērojamiām normām un noteikumiem (zema sprieguma, elektromagnētiskās saderības, Vides direktīvām...).
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensoriskās vai garīgās dotības ir aprobēzotas, vai personas, kurām nav pieredze vai zināšanas, izņemot, ja, kāda persona, kas ir atbildīga par to drošību, tās uzmana vai iepriekš ir tām sniegušas visas instrukcijas, saistītas ar aparāta darbību. Pieklājas uzmanīt bērnus lai nodrošinātos, ka viņi nespēlējās ar aparātu.
- Uzmanīg! Jūsu elektriskās instalācijas spriegumam jāatbilst gludekļa spriegumam (220-240V). Jebkāda pieslēgšanas klūda var sabojāt gludekli ar garantiju.
- Šo gludekli obligāti jāpieslēdz iezemētā kontaktfilzā. Ja jūs lietojas pagarinātāju, pārbaudiet, ka tas ir bipolārs (16A) un ar iezemētu vadību.
- Ja elektriskas piegādes vads ir bojāts, to vajag nekavējoties mainīt pret citu Sertificētā Servisa Centrā lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nelietojiet aparātu, ja tas ir kritis, ja tam ir redzami bojājumi, ja tas tek vai ja tā darbībā ir konstatējami traucējumi. Nekad neizjauciet jūsu aparātu: lieciet lai to izpēta Sertificētā Servisa Centrā, lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nododiet to savāšanas centrā vai Sertificētā Servisa Centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.
- Nekad neiegremdējiet gludekļi ūdeni!
- Neatvienojiet aparātu, raustot vadu. Viennēr atvienojiet jūsu aparātu pirms tā piepildīšanas, rezervuāra izskalošanas, vai pirms tā tīrīšanas, kā arī pēc katras lietošanas reizes.
- Nekad neatstājiet aparātu bez uzmanības, kamēr tas ir pieslēgts elektrībai, kamēr tas nav aptuveni stundu atdzīsis.
- Gludekļa pamatne var būt ļoti karsta: nekad to neaiztieciet un lāujiet gludeklim atdzist pirms jūs to noliekat vieta. Nāo Jūsu aparāta nāk tvaiki, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi kad jūs gludināt, kādā no gludināmā dēļ stūriem. Nekad nepāvērsiet tvaiku uz personām vai dzīvniekiem.
- Lietojet ielieci gludekli uz stabilas virsmas. Kad jūs liekat gludekli uz tā pamatnes, nodrošinieties, ka virsma, uz kurās jūs to liekat ir stabila.
- Šis produkts tika radīts, lai to izmantotu mājas apstākļos. Garantija izbeidzās un firma atsakās uzņemties atbildību, gadījumos, kad tas tiek neadekvāti lietots, vai kad tās lietošana ir pretēja instrukcijām.

Vides aizsardzība!

- ① Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.
- ② Nododiet to savāšanas centrā vai Sertificētā Servisa Centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.



Apraksts

- | | |
|--|--|
| 1. Smidzinātājs | 8. Elektrības vads |
| 2. Pretapkalķošanās vārsta izņemšanas poga | 9. Easycord sistēma |
| 3. Pretapkalķošanas vārstīs | 10. Termostata signāllampiņa |
| 4. Tvaika regulators | 11. Ipaši stabils gludekļa balsts |
| 5. Īdens rezervuāra vācīņš | 12. Melitte Power zone |
| 6. Smidzinātāja poga | 13. Termostata kontrole |
| 7. Drošības lampiņa Auto-Stop (atkarībā no modeļa) | 14. Virsma Autoclean Catalys* (atkarībā no modeļa) |

Pirms pirmās lietošanas

Uzmanīgi izlasiet instrukcijas.

Nonemiet iespējamās uzlimes no pamatnes pirms uzkarējiet gludekli.

- Pirms jūs pirmo reizi lietojet gludekļa tvaiku, mēs jums iesakām, to kādu bridi lietot horizontāli un ārpus jūsu veļas. Tādos pašos apstākļos iedarbiniet meliti Power zone vairākas reizes.
- Pirmo lietošanas reižu laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un nelīels daļījumus. Šis parādības ātri pazudis un tās neietekmē lietošanu.

Sagatavošana

Kādu īdeni izmantot?

- Jūsu aparāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna īdeni. Ir nepieciešams 1. reizi mēnesi veikt aparāta auto-attīrišanu.

LV

• Nekad neizmantojet ūdeni ar piemaisījumiem (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstinātājiem utt.), kondensātu (piemēram, ūdeni no velas žāvētājiem, ledusskāpjiem, kondicionieriem, lietus ūdeni). Ūdens, kas satur organskus vai minerālus elementus, kas var izraisīt šķakatas, brūnus traipus, priekšlaicigu ierices nolietojumu.

Ja jūsu ūdens ir ļoti kalķains, atšķaidiet krāna ūdeni ar veikalo pērkamu destilēto vai deminerālizētu ūdeni, sekojošos daudzumos:

-50% krāna ūdens

-50% destilēti vai detmineralizēti ūdens.

Piepildiet Rezervuāru

Nepārsniedziet rezervuāru MAX iežimi. Nepiepildiet gludekli pa tiešo no krāna. Neizņemiet pretapakļošanās vārstu, lai piepildītu rezervuāru.

- Atvienojet gludekli no strāvas pirms to piepildīt.
- Novietojet tvaika regulatoru uz  – fig.1.
- Pajemiet gludekli ar vienu roku un viegli pagrieziet to virzienā ar smailo galu uz augšu.
- Atveriet rezervuāra vāciņu – fig.2.
- Piepildiet rezervuāru līdz iežimai "MAX" – fig.3.
- Aiztaisiet rezervuāra vāciņu, līdz dzirdēsiet klikšķi.

Lietošana

Noregulējet temperatūru un tvaiku

- Izvēlieties temperatūru un tvaiku režīmu noregulējot termostatu atbilstoši zemāk esošai tabulai vai apzīmējumiem uz gludekļa aizmugures daļas – fig.4.
- Ledegas signāllampiņa – fig.5. Tā nodzīsīt, kad pamatne būs pieteikami karsta.

AUDUMI	TERMOSTATA KURSORA POZĪCIJA	TVAIKA REGULATORA POZĪCIJA
Lins Kokvilna Vilna	 ●●●	 
Zīds / Sintētisks (Polyesteris, Acētāts, Akrils Poliamids)	●	

= TVAIKA ZONA

REKOMENDĀCIJAS

- Izvēlieties  iestājumu un noekonomējiet 20% enerģijas salīdzinājumā ar maksimālo pozīciju.
- Jūsu gludeklis atri uzkarst: sāciet ar audumiem, kurus jāgludina zemā temperatūrā, tad pabeidziet ar tiem, kuriem nepieciešama augstāka temperatūra.
- Ja jūs pazeminiet termostatu, pagaidiet līdz signāllampiņa iedegās lai atsāktu gludināt.
- Ja jūs gludiniet audumu, kurš sastāv no dažādām šķiedrām: noregulējiet gludināšanas temperatūru balstoties uz trauslāko šķiedrām.

Ir normāli, ka signāllampiņa iedegās un nodzīst gludināšanas laikā. Lai novērstu pilēšanu no gludekļa uz velas:

- izslēdziet tvaiku, kad gludiniet zīdu vai sintētisku velu.
- Noregulējiet to uz minimālo limeni lai gludinātu vilnu.

Smidzināšanas funkcija (spray)

Pārliecinieties ka tvertnē ir ūdens pirms izmantojet šo pogu.

- Kad jūs gludiniet ar tvaiku vai bez, vairākas reizes pēc kārtas nospieriet smidzinātāja ("Spray") pogu lai samitrinātu velu – fig.6 un tiku valā no izturīgām krokām.

iegūstiet vairāk tvaiku

- Pagrieziet termostatu uz "MAX" vai "●●●".
- Laiku pa laikam spiediet uz mēlites Power zone  – fig.7.
- Lai novērstu pilēšanu no gludekļa uz velas, starp nospiešanas reizēm ir jābūt dažu sekunžu intervālam.

Vertikāla gludināšana

Turiet gludekli pāris centimetru attālumā no auduma, lai nesadzinātu trauslus audumus. Ikk pēc pārām nospiešanas reizēm pagrieziet gludekli horizontāli.

- Pakariniet drēbes uz pakarināmā un ar vienu roku izstiepiet audumu. Tvaiki ir ļoti karsti, tāpēc darēt to tikai ar drēbēm uz pakarināmā – nekad negludiniet drēbes ja tās ir uzvilktais kādam mugurā.
- Pagrieziet termostatu uz "MAX" – fig.8.
- Ritmiski spiediet uz mēlites Power zone  – fig.7 un veidojiet kustību no augšas uz leju – fig.9.

Sausa gludināšana

- Noregulejiet temperatūru atkarīgi no gludināmā auduma.
- Novietojiet tvaika regulatoru uz  – fig.1.
- Jūs varat gludināt, kad signāllampiņa nodzīsa.

Papildus Funkcijas

Virsma Autoclean Catalys® (atkarībā no modeļa)

- Gludeklis ir aprikkots ar pašattīrošo virsmu kas darbojas ar katalizes palīdzību.
- Tas unikālais pārkājums lauj likvidēt visus netīrumus, kas radušies parastas izmantošanas laikā.
- Rekomendējam visu laiku turēt gludekli uz balsta, lai pasargātu pašattīrošo virsmu.

Integrēta pretapkalkošanas sistēma

Jūsu tvaika gludekli ir aprīkota ar pretapkalkošanas sistēmu. Šī sistēma dod:

- labāku gludināšanas kvalitāti: tvaika padeve ir vienmērīga.
- jūsu ierīces ilgstošu darbību.

Auto-Stop drošības sistēma (atkarībā no modeļa)

Normālos apstākļos deg
auto-stop lampiņa!

- Elektroniskā sistēma pārrauca elektības piegādi un auto-stop signāllampiņa sāk mirgot, ja gludeklis atstāts vertikāli uz sava balsta vairāk par 8 minūtēm vai horizontāli uz savas pamatnes vairāk par 30 sekundēm – fig.10.
- Lai atkal iedarbinātu gludekli, to vajag nedaudz pakustināt līdz signāllampiņa vairs nemirgo.

Pret-pilienu Funkcija (atkarībā no modeļa)

- Kad gludekļa temperatūra vairs nav pietiekama tvaika veidošanai, ūdens padeve tiek automātiski atslēgta, lai no pamatnes netecētu ūdens.

Uzglabāšana un tīrišana

Pretapkalkošanas vārstā tīrišana (vienreiz mēnesi)

- Atvienojiet jūsu gludekli no strāvas un iztūkojiet rezervuāru.
- Uztādīt tvaika režīmu „Eco“ pozīciju.
- Lai izņemtu pretapkalkošanas vārstu, atveriet rezervuāra piepildīšanas vāku, nospiestiet izņemšanas pogu – fig.11 un uvelciet vārstu uz augšu – fig.12.
- Iemērīt vārstu 4. baltā etiķeļi vai dabīgas citronu sulas glāzē un atstājiet to tur 4. stundas – fig.14.
- Noskalojiet vārstu ar krāna ūdeni un novietojiet to atpakaļ vietā.
- Uzlieciet pretapkalkošanas vārstu uz vietas; spiediet līdz klikšķim – fig.15.

Atvienojiet gludekli no strāvas un laujiet tam atdzīst pirms jūs to tīriet. Gludeklis nestrādā bez atkalkošanas vārsta. Nekad neaztieciet vārstā galu! - fig.13.

Paštīrišanas funkcija

Lai aizkavētu
kalkakmenju nosēdumu
veidošanos un
pagarinātu jūsu gludekļa
kalpošanas ilgumu,
veiciet autotirīšanu reizi
mēnesi.

- Piepildiet gludekļa rezervuāru ar ūdeni no krāna. Novietojiet gludekļi vertikāli uz tā balsta, pagriežot termostatu uz MAX un ļaujiet tam uzkarst.
- Kad termostata signāllampiņa nodzīsīs, atvienojiet gludekli no strāvas un novietojiet to horizontāli vīrs izlietnes. Izņemiet pretapkalkošanas vārstu – fig.11-12 (sk. iepriekšējo nodalījumu).
- Viegli pakratiet gludekli vīrs izlietnes, līdz daja ūdens (ar netīrumiem) iztečēs no pamatnes – fig.16.
- Darbības beigās uzlieciet pretapkalkošanas vārstu vietā; spiediet līdz atskan klikšķis – fig.15.
- Pieslēdziet gludekli strāvai un atstājiet to vertikāli uz sava balsta uz 2 minūtēm lai pamatne nozūtu.
- Notiriet pamatni ar mitru metaliskas daļījas nesaturošu lupatiņu.

Pamatnes tīrišana

Tvaika gludeklis ir aprikkots ar pašattīrošo pamatni (atbilstoši modelim):

- Aktīvs unikāls pārkājums lauj likvidēt visus netīrumus, kas rodas normālos ikdienas lietošanas rezultātā.
- Toties gludināšanā ar nepareizi izvēlētu programmu var radīt netīrumus, no kuriem var atbrīvoties tikai tirrot pamatni manuāli. Sājā

Uzmanību! Abrazīva sūkja
izmantošana bojā pamatnes
pašattīrošo pārkājumu (atkarīgi no
modeļa) - fig.17.

LV

gadījumā iesakām izmantot mīkstu un mitru lupatu uz siltas pamatnes, lai nesabojātu tās virsmu.

Tvaika gludeklis ir aprikots ar Ultralide pamatni (atbilstoši modelim):

- Kamēr pamatne ir silda, norītēt to ar nemetālisku mitru lupatiņu.

Neizmantojiet agresīvas vai abrazīvas vielas.

Gludekļa uzglabāšana

- Atvienojiet to no strāvas un pagaidiet līdz pamatne atdzist – fig.18.

- Iztukšojet ūdens rezervuāru un novietojiet tvaika regulatoru uz . Neliels ūdens daudzums var palikt gludeklī.

- Aptiniet vadu ap balstu gludekļa aizmugurējā daļā. Glabājet gludekļi vertikāli uz tā balsta – fig.19.

Problēma ar jūsu gludekli

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens pil no atverēm gludekļa pamatnē.	Izvēlētā temperatūra neļauj tvaikam veidoties. Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts. Jūs izmantojiet mēlti Power zone pārāk bieži. Tvaika padeve ir pārāk liela. Jūs novietojat gludeki horizontāli neiztukšojot to un nenovietojot tvaika regulatoru uz . Pretapkalķošanas vārsti nav uzlīkts līdz galam.	Novietojiet termostatu uz tvaika zonas (no \leftrightarrow līdz MAX). Pagaidiet līdz signāllampiņa nodzīs. Pagaidiet mazliet starp Power zone pogas spiedieniem. Samaziniet tvaika padevi. Apskatiet sadāļu „Gludekļa uzglabāšana”. Pareizi uzlieciet pretapkalķošanas vārstu: spiediet līdz atskan klikšķis.
Brūnas noteikas nāk no pamatnes un notraipa veļu.	Jūs lietojat kīmiskus kalķakmenē nonemšanas līdzekļus. Jūs neizmantojat labu ūdens veidu. Velas šķiedras tika pamatnes atverēs un tur deg.	Nepievienojiet nevienu kalķakmenē nonemšanas līdzekli rezervuāra ūdenim. Veiciet auto-tirīšanu un apskatiet sadāļu „kādu ūdeni izmanto?” Veiciet auto-tirīšanu un norītēt pamatni ar mitru lupatu. Ikk pa laikam izsūciet pamatnes atveres.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru. Jūs izmantojat cieti.	Norītēt pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noreguletu termostatu. Notīrēt pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet cietu apģērba otrajā pusē, nevis tājā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaiku vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs. Pretapkalķošanas vārsti ir netīrs. Gludeklī ir kalķakmens nosēdumi. Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Piepildiet to. Notīrēt pretapkalķošanas vārstu. Notīrēt pretapkalķošanas vārstu un veiciet autotirīšanu. Veiciet auto-tirīšanu.
Pamatne ir saskräpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktnes. Virsma ir mazgāta ar abrazīvu vai metālisku suķli.	Vienmēr novietojiet jūsu gludekli uz tā aizmugurējās daļas. Skat. nodāļu „Pamatnes tirīšana”.
No pamatnes iznāk netirumu daļīnas.	Uz pamatnes sāk veidoties kalķi.	Veiciet pašattirīšanu (Self-clean).
Ūdens tek ārā no ūdens tvertnes vāku.	Jūs neaizvērāt kārtīgi ūdens rezervuāra vāku.	Pārbaudiet lai rezervuāra vāks būtu kārtīgi aizvērts.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika regulators nav uz .	Pārbaudiet, ka tvaika regulators ir uz .
Smidzinātājs („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Lelejiet rezervuārā ūdeni.

Jebkurās citas problēmas gadījumā, vērsieties Sertificēta Servisa Centrā, lai jūsu gludekļi tiktu pārbaudīti.

Jūsų saugumui

- Prieš pirmą kartą naudodami aparąt atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir rüpestingai jas saugokite.
- Jūsų saugumui šis prietaisas yra suderintas su taikytinomis normomis ir reglamentavimais (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos ir kitomis direktyvomis)
- Šis prietaisas negali naudoti asmenys (taip pat vaikai) su prastesniais fiziniais, jutiminius ar psichinius gebėjimus, taip pat neturiintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šiu asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai apmoko saugiai naudotis prietaisu ir leidus jiems naudotis prietaisu kur laiką stebi, ar kruopščiai laikomasi nurodymų.
- Dėmesio! Jūsų elektros instalacijos įtampa turi atitinkamą lygintuvu įtampą (220-240V). Jei prijungdami lygintuvą suglysi, galite nepatolosai jį sugadinti ir garantija nebegali.
- Lygintuvus turi būti jungiamas tik į žemintį elektros lizdą. Jei Jūs naudotelektros ilgintuvą, patirkinkite ar tai yra dvipolis ilgintuvas (16A) su žeminiu.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, vengiant pavojaus, jis turi būti nedelsiant pakeistas įgaliotoje gamintojo taisykloje.
- Negalima naudoti prietaiso, jei jis nukrito, jei yra matomi pakenkimai, jei iš jo prateka vanduo arba prietaisui veikiant pastebėjus ką nors neįprasta. Niekada patys neardykitė prietaiso: siekiant išvengti pavojaus, patikrinkite jį įgaliotoje gamintojo taisykloje.
- Niekada nerandinkite lygintuvu į vandenį.
- Norėdami atjungi prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jokių būdu netraukite jo už maitinimo kabelio. Priplaidant arba plauinant vandens rezervuarą, prie valant , baigus lyginti visada išjunkite lygintuvą.
- Niekada nepalikite įjungto lygintuvu be priėžiūros, taip pat valandos begyje, kol jis neatves.
- Lygintuvu padas gali būti labai karštas; niekada jo nelieskite ir skaidome leiskite lygintuvui atvesti, prieš jį padėdami į saugojimo vietą. Jūsų prietaisais leidžia garus, kurie gali tapti nudegimo priežastimi, ypač lygintuvu ant lygintuvu lentos kampo. Niekada nenuprikopite garų drauto į žmones arba gyvūnus.
- Lygintuvus turi būti naudojamas ir dedamas tik ant stabilius paviršiaus. Jei Jūs statote lygintuvą ant laikiklio, įsitikinkite, kad jo paviršius yra stabilus.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir neteikia garantijos už netinkamą arba prietaraujančią instrukcijoms nadojimą.

Saugokime aplinką!

- ① Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliavų.
 ② Atiduokite jį būtinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.



Aprašymas

- | | |
|---|--|
| 1. Purkštukas | 8. Patogi rankena |
| 2. Nukalkinimo vamzdzelio išémimo mygtukas | 9. Sistema Easycord |
| 3. Priekalkinis strypelis | 10. Termostato signalinė lemputė |
| 4. Garų reguliatorius | 11. Ypač stabilius kulnas |
| 5. Rezervuaro atidarymo mygtukas | 12. Mygtukas Power zone ☀ |
| 6. Užpildymo angelė | 13. Temperatūros reguliatorius |
| 7. Apsaugos lemputė Auto-Stop
(prieklusomai nuo modelio) | 14. Padas Auto Catalys* (prieklusomai nuo modelio) |

Prieš pirmajį naudojimą

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Prieš įkaitindami lygintuvą, nuo pada nuimkite visas etiketes.
- Prieš pirmajį lyginimą su garais, mes Jums rekomenduojame išbandyti šią funkciją trumpai palaikant lygintuvą horizontalioje padėtyje atokiau nuo skalbinii. Kelis kartus taip pat paspauskite mygtuką Power zone ☀.
 - Naudojant pirmus kartus gall pasirodyti dūmų, skilsti nekenksmingas kvapas ir iškristi nedidelii krislai. Sie reiškiniai greitai išnyks naudojimo metu be jokių pasekmui.

Paruošimas

Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per ménesc atlikti automatinį nukalkinimą.

• Niekada nenaudokite vandens, kuriame yra pridėta priedų (krakmolo, kvepalų, aromatinų medžiagų, minkštiklio ir pan.), ir susikondensavusio vandens (pavyzdžiu, vandens iš skalbinų džioviklų, šaldytuvų, kondicionieriu, lietaus vandens). Šios rušies vandenye yra organinių medžiagų ir mineralinių elementų, kuriems veikiant prietaisais gali pradėti purkštį rūdą vandenį ir nusidevėti anksčiau laiko.

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite jį su distiliuotu vandeniu šiomis proporcijomis:
 - 50% vandens iš čiaupo,
 - 50% distiliuoto vandens

Rezervuaro užpildymas

Neužpildykite rezervuaro virš MAX atžymos. Nieko neplikite vandens į Jūsų lygintuvą tiesiai iš čiaupo. Norėdami į talpyklą príplipti vandens neišimkite nukalkinimo vamzdelio.

- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo.
- Nustatykite garų regulatorių ties padėtimi – fig.1.
- Viena ranka palimkite lygintuvą ir lengvai jį palenkite, pado smaigalį laikydami pakelą į viršų.
- Atidarykite talpyklos dangtelį – fig.2.
- Užpildykite rezervuarą iki atžymos "MAX" – fig.3.
- Uždarykite rezervuaro angą iki išgsirsite spragtelėjimą.

Naudojimas

Nustatykite temperatūrą ir garų reguliatorių

- Pasirinkite temperatūrą (žiurekite lentelę apačioje arba lygintuvo kulną) ir nustatykite temperatūros regulatorių ties pasirinkta atžymą – fig.4.
- Užsiudega signalinė lemputė. Ji užges, kai lygintuvu padas bus pakankamai įkaitęs – fig.5.
- Nustatykite garų reguliatorių ties pageidaujama padėtimi, pasirinkę ją iš apačioje esančios lentelės.

AUDINIAI	TEMPERATŪROS REGULATORIAUS PADĖTIS	GARŲ REGULATORIAUS PADĒTIS
Linas	MAX	
Medvilnė	•••	
Vilna	••	
Šilkas / Sintetiniai audiniai (poliesteris, acetatas, akrilas, poliamidas)	•	

= GARU ZONA

REKOMENDACIJOS

- Pasirinkite padėtį ir sutauupykite 20% energijos lygiant su maksimalia padėtimi.
- Jūsų lygintuvas įkaista greitai: pradėkite lyginti nuo audinių, kurie reikalauja žemiausios lyginimo temperatūros, ir balsite tais, kurie reikalauja aukščiausios temperatūros.
- Jeigu Jūs sumažinote temperatūrą, prieš pradėdami lyginti palaukitė, kol signalinė lemputė vėl užsidegs.
- Jei Jūs lygnate audinių, kurio sudėtyje yra skirtųgi pluoštų, temperatūra nustatykite pagal jautriusią sudedamąjį pluoštą.

Kad išsvengti vandens lašėjimo ant skalbiniu:
 - išjunkite garų reguliatorių lygindami šilką ir sintetinius audinius.
 - lygindami vilnā, nustatykite mini lygi.

Skalbinių drėkinimas

Prieš naudodamai šį mygtuką įsitikinkite, kad rezervuare yra vandens.

- Lygindami su garais arba sausai, keletą kartų iš eilės spauskite purkštuką mygtuką kad sudrékinti skalbinius ir išlyginti susigulėjusias raukšles – fig.6.

Garų srautas

- Termostata nustatykite ties žymą "MAX" arba "•••".
- Kartkartemis spauskite mygtuką Power zone – fig.7.
- Kad vanduo nelašėtu ant skalbiniu, prieš spausdami mygtuką antrą kartą palaukite kelias sekundes.

Vertikalus lyginimas

Lygintuvą laikykite keleto centimetru atstumu nuo audinio, kad nesudeginti jautrūs pluoštai.

Kiekvieną kartą spausdėkite mygtuką pagal horizontalią.

- Pakabinkite rūbą ant pakabos ir viena ranka laikykite audinį.
- Nustatykite temperatūros regulatorių ties "MAX" atžyma – fig.8.
- Spauskite mygtuką Power zone pulso režimu – fig.7 ir lyginkite iš viršaus ją apačią – fig.9.

Sausas lyginimas

- Nustatykite norimą temperatūrą pagal lyginamą audinį.
- Nustatykite garų reguliatorių ties  padetimi – fig.1.
- Jūs galėsite pradėti lyginti, kai signalinė lemputė užges.

Papildomos funkcijos

Padas Autoclean Catalys® (priklasomai nuo modelio)

- Lygintuve yra savalme nusivalantis padas veikiantis katalizés principu.
- Jo išskirtinė danga leidžia nuolat pašalinoti visus nešvarumus, atsirandantius jprastai naudojant lygintuvą.
- Rekomenduojama lygintuvą visada statyti ant kulno, kad būtų apsaugota jo savaimė nusivalanti danga.

Integruota nukalkinimo sistema

Jūsų garinis lygintuvas turi įmontuotą nukalkinimo sistemą. Ši sistema suteikia:

- Geriausią lyginimo kokybę: garų srautas lieka pastovus viso lyginimo metu
- Pratešia lygintuvą naudojimo laiką.

Automatinis išsijungimas (priklasomai nuo modelio)

Naudojant iprastu režimu, dega Auto-stop lemputė!

- Elektroninė sistema atjungia maitinimą ir ima blykšioti automatinį išsijungimą lemputę, jei lygintuvas kur laiką buvo nejudinamas: daugiau nei 8 min pastatytas ant kulno arba daugiau nei 30 sekundžių pastatytas horizontaliai – fig.10.
- Norint, kad lygintuvas vėl pradėtų veikti, pakanika lygintuvą lengvai pajudinti, kol signalinė lemputė nustos blykščioti.

Lašėjimo stabdymo funkcija (priklasomai nuo modelio)

- Kai lygintuvas nebéra tiek jkaitęs, kad būtu gaminami garai, vandens tiekimas automatiškai nutraukiamas, kad iš pada nelašėtų vanduo.

Priežiūra ir valymas

Prieškalkinio strypelio valymas (vieną kartą per mėnesį)

- Išjunkite lygintuvą iš maitinimo ir ištuskinkite rezervuarą.
- Nustatykite garus ties padėtimi „Eco“.
- Norėdami iššinti nukalkinimo vamzdeli, atidarykite vandens talpyklos dangtelį, paspauskite išėmimo mygtuką – fig.11 ir patraukite vamzdeli į viršų – fig.12.
- Panardinkite strypelį 4 valandoms į stiklinę su baltuojuo actu arba dar geriau į stiklinę su natūraliomis citrinos sultimis – fig.14.
- Kotelj praskalaukite iš čiaupo tekančiu vandeniu ir jstatykite į vietą.
- Nukalkinimo vamzdeli vėl išstatykite; spauskite ji tol, kol išgsirsite spragtelėjimą – fig.15.

Lygintuvas neveikia be
atikalkinio strypelio.
Niekada nelieskite
strypelio galo - fig.13.

Savaiminis išsivalymas (kartą per mėnesį)

Kad atitolinti apsinėšimą nuoviromis ir prailginti lygintuvo tarnavimo laiką, atlikite automatinį valymą vieną kartą per mėnesį.

- Pastatykite lygintuvą ant kulno, nustatykite temperatūros regulatorių ties MAX atžymą, ijkunkite lygintuvą į elektros tinklą ir laukite, kol užges signalinė lemputė.
- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir laikykite jį horizontaliai virš kriaulkės. Ištraukite prieškalkinį strypelį – fig.11-12 (žr. pirmesnį skyrių).
- Truputį pakratyrkite lygintuvą virš kriaulkės, kad dalis vandens (su nešvarumais) ištekėtų pro lygintuvą pada – fig.16.
- Operacijos pabaigoje nukalkinimo vamzdeli vėl jdékite; spauskite ji tol, kol išgsirsite spragtelėjimą – fig.15.
- Ijkunkite 2 minutėms pastatytą ant kulno lygintuvą į elektros tinklą, kad išdžiūtųjo padas.
- Kai padas dar siltas, nuvalykite jį nemetaliniu drėgnu skudurėliu.

Lygintuvo pado valymas

Garų lygintuvo padas nusivalo automatiškai (priklasomai nuo modelio)

- Jo išskirtinė aktyviai veikianti danga leidžia pastoviai šalinti visus nešvarumus, kurie gali atsirasti kasdien jprastomis sąlygomis naudojant lygintuvą.

Dėmesio! Naudojant šeitimui skirtą kempinę, pakenkima savaimė nusivalančiai pado dangai (priklasomai nuo modelio) - fig.17.

- Tačiau lyginant pagal nepritaikytą programą, gali likti žymės, kurias reikia nuvalyti rankomis. Šiuo atveju patariama dar šiltą padą valyti švelniu drėgnu skudurėliu, kad nebūtų pakanka dangai.

Garų lygintuvu padas yra labai slidus (Ultraliss) (prieklausomai nuo modelio)

- Kai padas dar šiltas, nuvalykite jį nemetaliniu drėgnu skudurėliu.

Niekada nenaudokite
šiurkščių ar šveitimui
skirtų priemonių.

Lygintuvu laikymas

- Išjunkite lygintuvą ir palaukitė, kol lygintuvu padas atvės – **fig.18.**
- Ištušinkite vandens rezervuarą ir nustatykite garų regulatorių ties ~~XX~~ padėtimi. Rezervuare gali likti truputį vandens.
- Apvyniokite laidą apie užpakalinę lygintuvu dalyje esančią atramą. Atvėsus lygintuvą laikykite pastatytą ant kulno – **fig.19.**

Galimos problemos

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo.	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neliečida susidaryti garui. Jūs naudojate garus, kai lygintuvas néra pakankamai įkaitęs. Per dažnai spaudžiate mygtuką Power zone  .	Nustatykite temperatūros regulatorių garų zonoje (nuo  iki MAX). Palaukitė, kol signalinė lemputė užges. Tarp Power zone mygtuko naudojimų padarykite keletos sekundžių paužę.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius	Garų srautas yra per didelis. Jūs laikete lygintuvą horizontalioje padėtyje, neįstūtinėjote rezervuaro ir nenustatė garų regulatoriarius ties padėtimi XX . Nukalkinimo vamzdželis gerai neįstatas į vietą.	Sumažinkite nuotekų. Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“. Nukalkinimo vamzdželį gerai įstatykite į vietą: spauskite jį tol, kol išsigrisite spragtelėjimą.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir galį ištepti audinius.	Jūs naudojate chemines nuoviras šalinančias priemones. Jūs naudojate netinkamą vandenį. Skalbiniai pluošto dalelės susikaupia lygintuvu pado skylyse ir svyla.	Nedėkite jokių nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį. Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“ Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvu pado drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko iššurbkite lygintuvu pado skyles.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą. Jūs naudojate krakmolą.	Įsvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasirūpinkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros regulatorių. Įsvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitose lyginamo audinio pusėje.
Padas yra subraižytas arba apgadintas	Rezervuaras yra tuščias. Priškalkinis strypelis yra užsiteršęs. Jūsų lygintuvas yra apsinešęs nuosėdomis. Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Papildykite ji. Įsvalykite priškalkinį strypelį. Nuvalykite priškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą. Atlikite automatinį valymą.
Iš pado išmetami krišiai.	Jūs dejote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvu laikiklio. Padą valette su šveitimui skirta arba metaline kempine.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Vanduo bėga pro rezervuaro sklendę.	Jūs gerai neuždarėte rezervuaro sklendęs.	Patirkrinkite, ar rezervuaro sklendę gerai uždaryta.
Lygintuvas pradeda leisti garus baltiant pildyti rezervuarą.	Garų regulatoriusrus néra nustatytas ties padėtimis XX .	Patirkrinkite, kad garų regulatoriusrus būtų ties padėtimi XX .
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare néra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuara.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

 : www.tefal.com

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ / ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Կոստլ»ՓԲԸ, 119180 Մայիսի, Շնուռական Ստարոդնենի եթ., ան.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Esperance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕВ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕВ БЪЛГАРИЯ ЕОД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol, s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmannweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

 : www.tefal.com

			
EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΣ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκλήσιας 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takakanwa Muse Building 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-күршылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	(02) 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

 : www.tefal.com

			
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup, DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Peru	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco 1 - 3º B/D - 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantiniu nr. 8 010632 Bucureşti	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Development Antifascistische borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBERICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District - Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

 : www.tefal.com

THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No. 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
 Kjørsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data / Ostukuupev / Datum nakupa /
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma
 tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған
 мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Վաճառքի օրը /ວັນທີ່ຂອງ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ
 خرید / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
 producto / Nome do produto / tipo de produto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
 apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikellummer / Tuotenumero / referencia
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás keletje / Typ
 výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
 rujukan / Referensi produk / Mâ sán phảm / Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
 Модели / Κωδικός προϊόντος / Սոլղականի / 產品模型 / 製品 レファレンス番号 / 제품명 /
 مرجع كامل مصوّل / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address:
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
 / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
 Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine /
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adresē / Naziv i adresa maloprodaje /
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjeseta / Nume și adresă vânzător / Název a
 adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
 hàng bán / Satıcı firmın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /
 Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառյուղ անվանումը և հասցեն /
 چهارمادهنه‌ی کهنه‌ی خرده فروش / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/
 نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /
 Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć
 sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
 Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjeseta / Štampila
 vânzătorului / Razítko prodejce / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Círa hàng bán đóng dấu/
 Satıcı Firmın Kaçesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект /
 Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառյուղ կնիքը /
 مهر خرده / ختم بائع التجزئة / 印章/販売店印/소매점 직인/ فروش
